

Art.Nr.
5906817901
AusgabeNr.
5906817850
Rev.Nr.
06/09/2019



scheppach



DP50

DE	Tischbohrmaschine Originalbetriebsanleitung	6-16
GB	Bench pillar drill Translation of Original Operating Manual	17-26
FR	Perceuse a Colonne Traduction des instructions d'origine	27-37
SE	Bänkbormaskin Översättning från den ursprungliga bruks- anvisningen	38-47
HU	Asztalifúrógép Az eredeti használati útmutató fordítása	48-57
LT	Stalinės gręžimo staklės Vertimas originali naudojimo instrukcija	58-67
CZ	Stolní vrtačka Překlad originálního návodu k obsluze	68-77

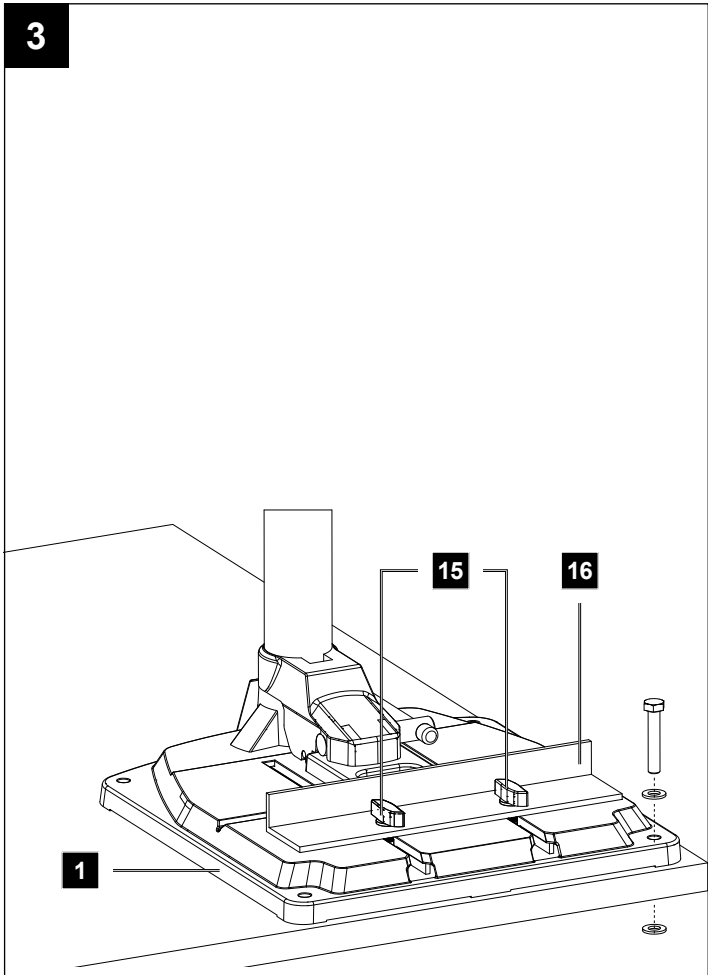
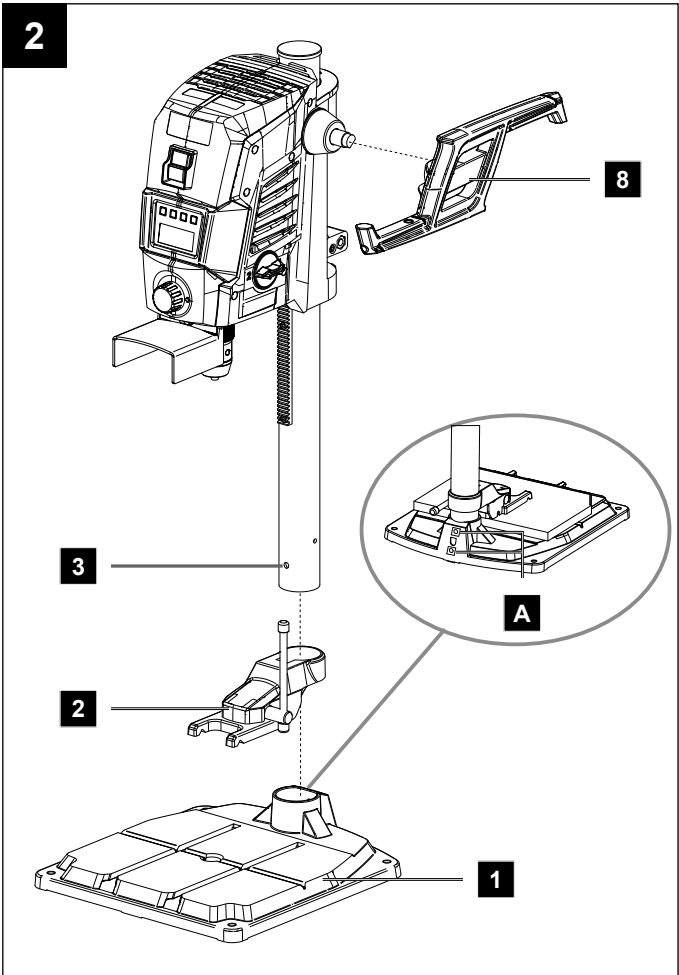
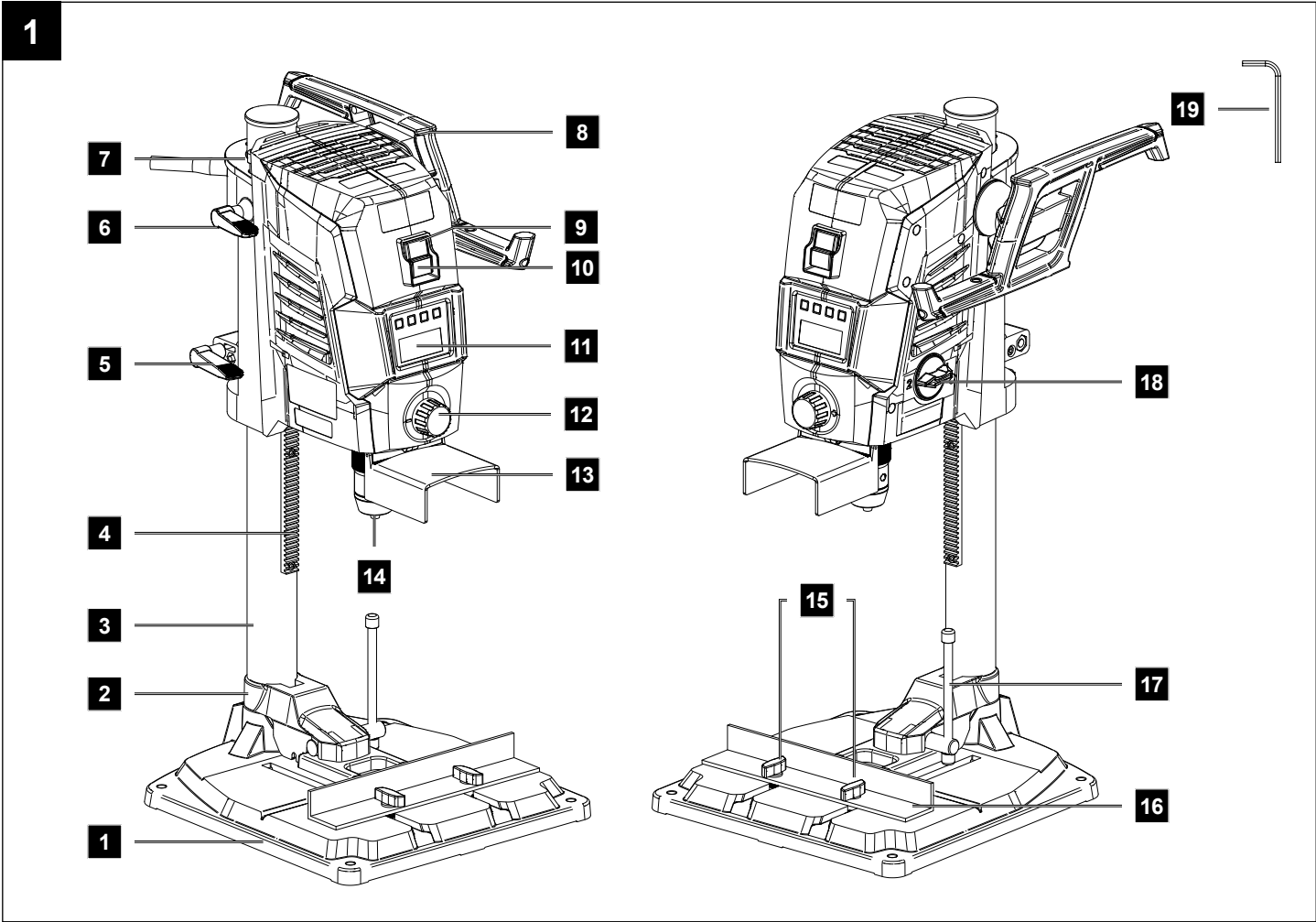
SK	Stolová vrtačka Preklad originálu návodu na obsluhu	78-87
EE	Lauapuurmasin Tõlge Originaalkasutusjuhend	88-99
LV	Galda urbjašīna Tulkošana no oriģinālā lietošanas instrukcija	98-107
DK	Bænkboresmaskine Oversættelse fra den oprindelige betje- ningsvejledning	108-117
PL	Wiertarka stołowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	118-128
IT	Trapano a braccio radiale Traduzioni del manuale d'uso originale	129-139

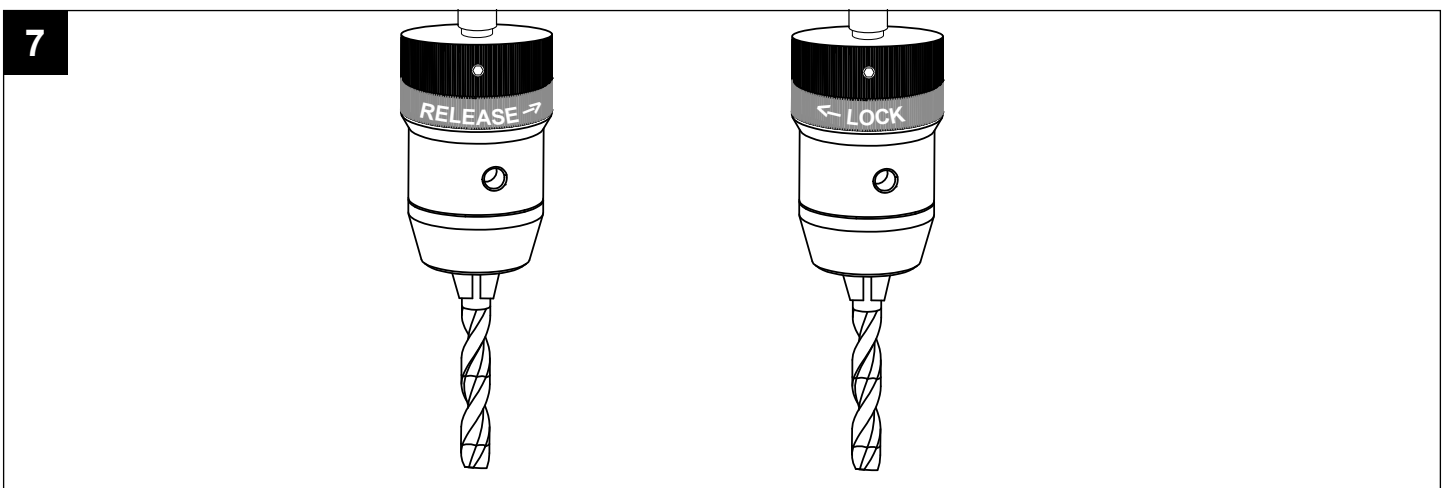
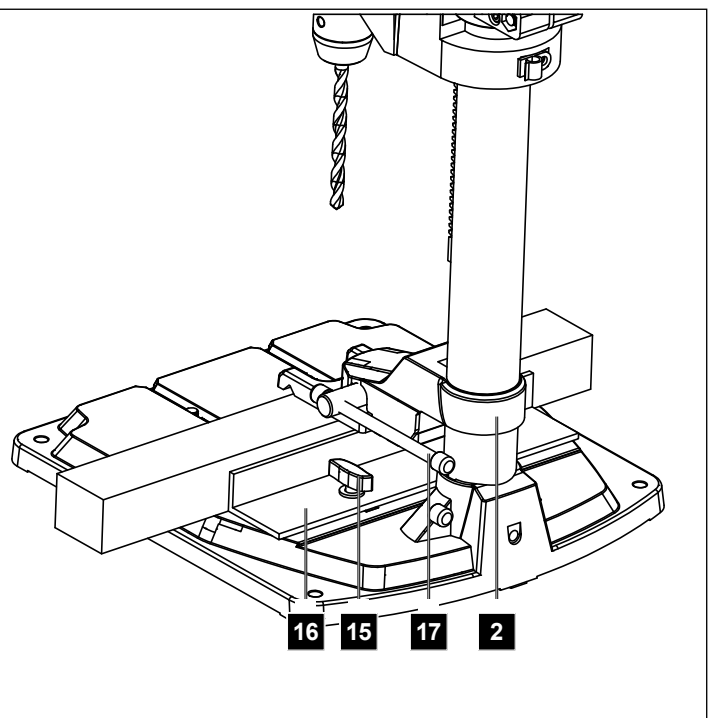
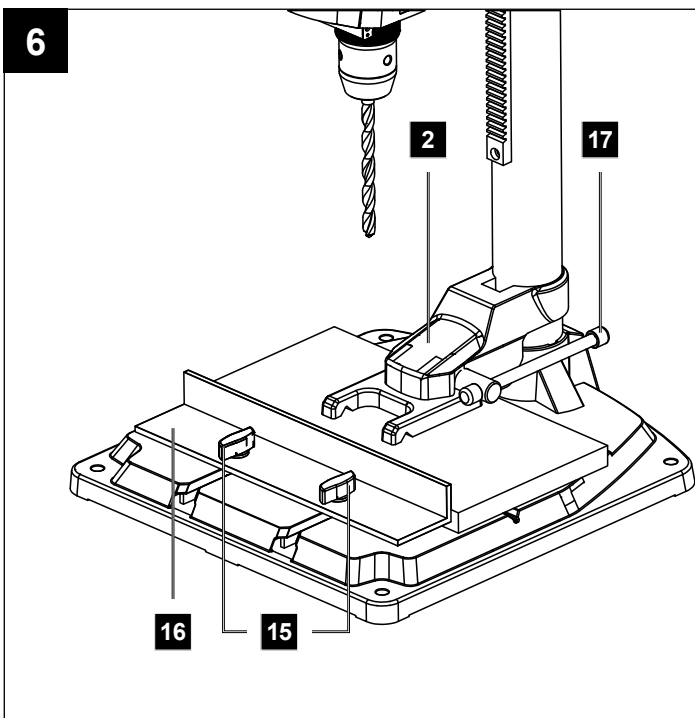
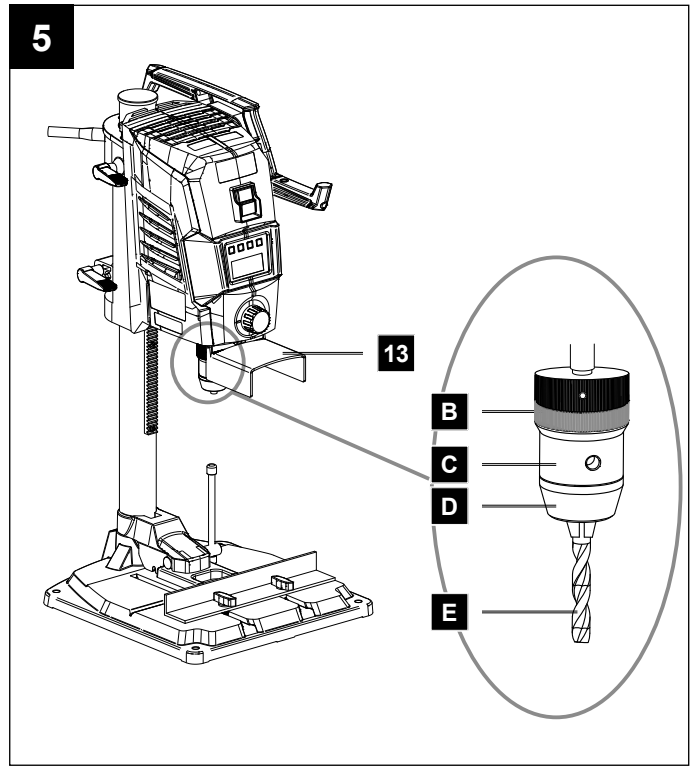
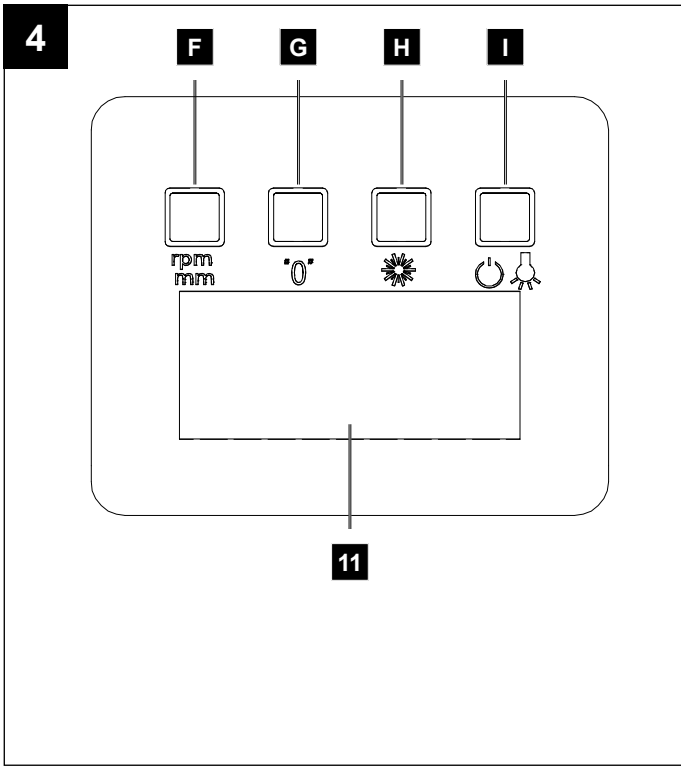


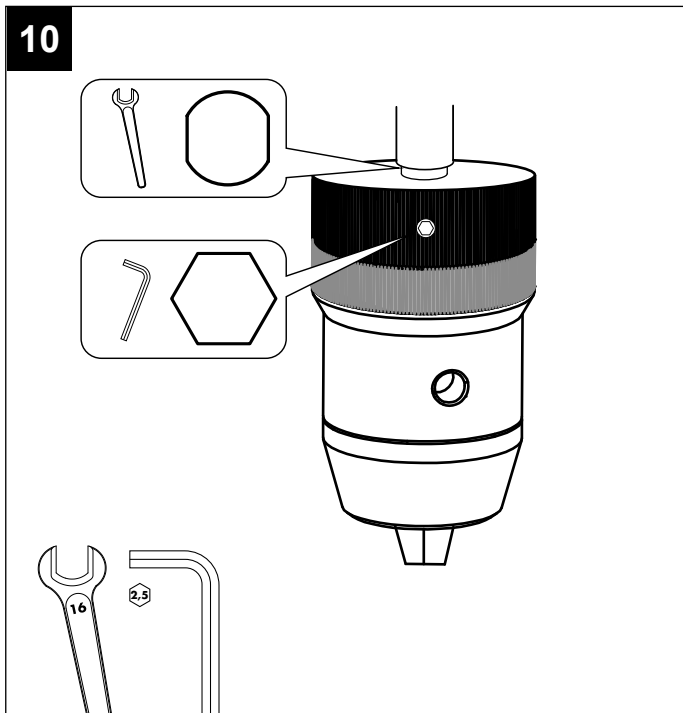
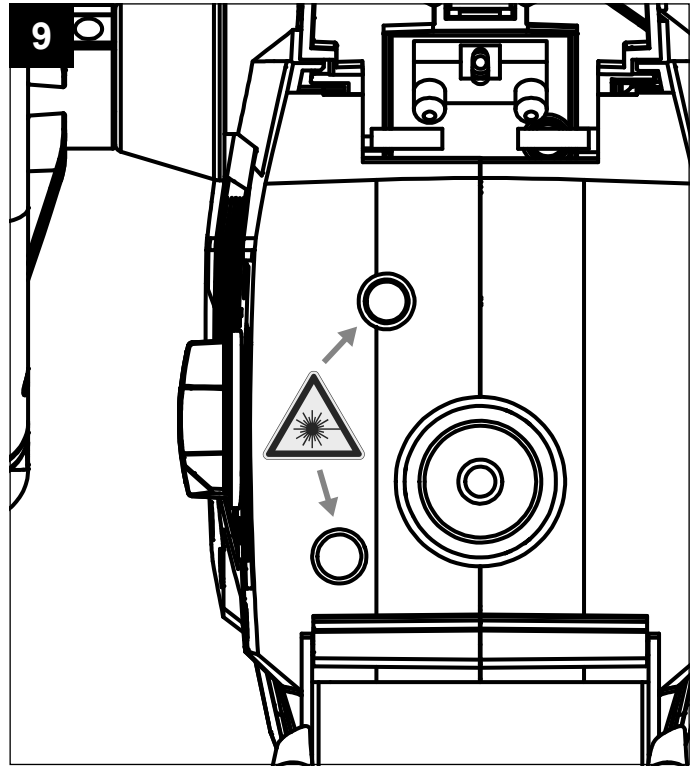
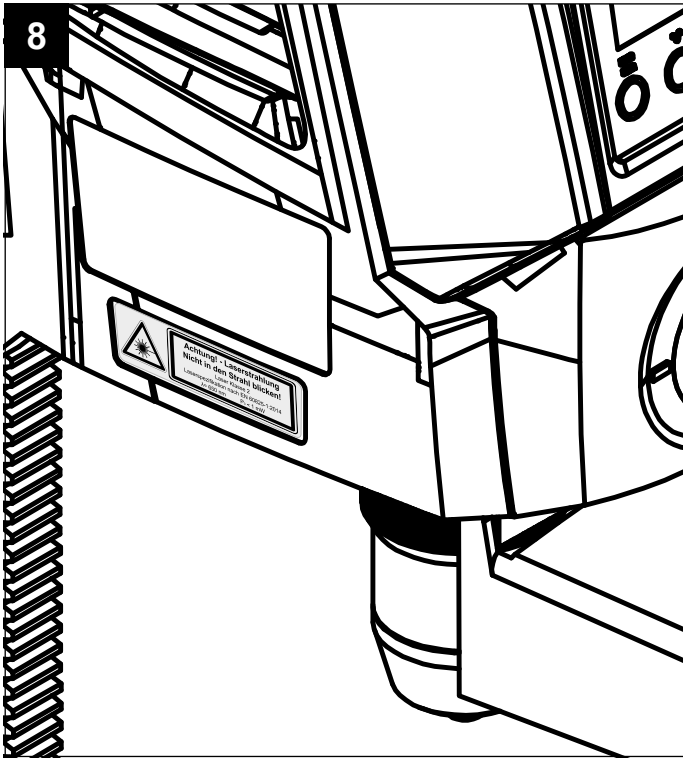
ACHTUNG!:
CAUTION!:
ATTENTION!:

Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung genau durchlesen!
Read the manual carefully before operating this machine!
Lire la notice intégralement avant l'utilisation de la machine!

Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!







Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	7
2. Einleitung.....	8
3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-6).....	8
4. Lieferumfang	8
5. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
6. Sicherheitshinweise.....	9
7. Technische Daten.....	11
8. Vor Inbetriebnahme.....	12
9. Montage	12
10. Bedienung	12
11. Transport.....	14
12. Reinigung und Wartung.....	14
13. Lagerung	15
14. Elektrischer Anschluss	15
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	15
16. Störungsabhilfe	16

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



(DE) (AT) (CH)

Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!



(DE) (AT) (CH)

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



(DE) (AT) (CH)

Schutzbrille tragen!



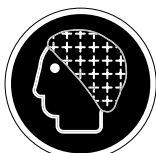
(DE) (AT) (CH)

Gehörschutz tragen!



(DE) (AT) (CH)

Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!



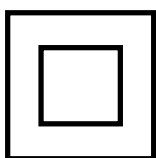
(DE) (AT) (CH)

Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.



(DE) (AT) (CH)

Tragen Sie keine Handschuhe.



(DE) (AT) (CH)

Schutzklasse II (Doppelisolierung)



Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
 Laser Klasse 2
 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
 λ: 650 nm P: < 1 mW

(DE) (AT) (CH)

Achtung! Laserstrahlung

Abb. 8, 9

2. Einleitung

HERSTELLER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VEREHRTER KUNDE,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

HINWEIS:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung (Abb. 1-6)

1. Grundplatte
2. Schnellspanner
3. Säule
4. Zahnstange Höhenverstellung
5. Klemmhebel Höhenverstellung
6. Klemmhebel Tiefenanschlag
7. Tiefenanschlag
8. Handrad
9. Ausschalter
10. Einschalter
11. Display
12. Drehzahlregler
13. Bohrfutterschutz
14. Bohrfutter
15. Flügelschrauben für Parallelanschlag
16. Parallelanschlag
17. Schnellspannhebel
18. Gangwahlschalter
19. Innensechskantschlüssel

4. Lieferumfang

- 1 Bohrmaschine
- 1 Schnellspanner (2)
- 1 Grundplatte (1)
- 1 Parallelanschlag (16)
- 1 Innensechskantschlüssel, 4 mm (19)
- 1 Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt.

Bohrfutterspannbereich: 1,5 - 13 mm.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.**
Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.**
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**
Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**

Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**
Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.**
Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.**
Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.**
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**
Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.**
Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.**
Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a) **Die Bohrmaschine muss gesichert werden.** Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.
- b) **Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen.** Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.
- c) **Tragen Sie keine Handschuhe.** Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- d) **Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft.** Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- e) **Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen.** Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.
- f) **Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren.** Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- g) **Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen.** Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.

- h) Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen. Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- i) Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.
- Kennzeichnung und Anbringort der Warneufkleber siehe Abb. 8 und 9

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:

- Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

7. Technische Daten

Wechselstrommotor	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Nennleistung S1	710 Watt
Betriebsart	S2 5min* 900W
Leerlaufdrehzahl n ₀	
- 1. Gang	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Gang	490 - 2600 min ⁻¹
max. Bohrgeschwindigkeit	
- Stahl	170 - 880 min ⁻¹
- Holz	490 - 2600 min ⁻¹
Bohrfutterspannbereich	1,5 - 13 mm
Bohrhub max.	100 mm
Maße Grundplatte	330 x 300 mm
Gewicht	10 kg
Schutzklasse	II / □
Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650 nm
Leistung Laser	< 1 mW

* Auf die ununterbrochene Betriebsdauer von 5 Minuten erfolgt eine Ruhepause, bis die Gerätetemperatur weniger als 2 K (2° C) von der Raumtemperatur abweicht.

Das Werkstück muss mindestens eine Höhe von 3 mm und eine Breite von 45 mm haben. Achten Sie darauf, dass das Werkstück immer mit der Spannvorrichtung gesichert wird.

Geräusch

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L _{PA}	88,5 dB(A)
Unsicherheit K _{PA}	3 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	101,5 dB(A)
Unsicherheit K _{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Warnung:

- Die Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

8. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Elektrowerkzeug angeliefert wurde.
- Lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Das Elektrowerkzeug nicht in feuchtem oder nassem Raum betreiben.
- Das Elektrowerkzeug darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet) betrieben werden.

9. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

⚠ Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten des Anschlusses übereinstimmen.

⚠ **Warnung!** Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstellungen am Gerät vornehmen.

9.1 Montage Grundplatte und Säule (Abb. 2)

1. Schieben Sie den Schnellspanner (2) über die Säule (3).
2. Setzen Sie die Säule (3) so in die Grundplatte (1) ein, dass der Führungzapfen am unteren Ende der Säule (3) in die Nut der Aufnahme der Grundplatte (1) einrastet.
3. Ziehen Sie die Befestigungsschrauben (A) auf der Rückseite der Grundplatte (1) mit dem Innensechskantschlüssel (19) an.

9.2 Montage des Handrades (Abb. 2)

1. Schieben Sie das Handrad (8) auf den Aufnahmezapfen seitlich an der Maschine.
2. Ziehen Sie die Befestigungsschraube, die bereits im Handrad (8) eingeschraubt ist, mit dem Innensechskantschlüssel (19) an.

9.3 Montage Parallelanschlag (Abb. 3)

1. Schieben Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte (1).
2. Achten Sie darauf, dass die Nutensteine unterhalb der Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) in den Nuten fluchten.
3. Bringen Sie den Parallelanschlag (16) in die gewünschte Position und ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.

9.4 Montage auf einer Arbeitsfläche (Abb. 3)

Befestigen Sie das Gerät auf der Arbeitsfläche, indem Sie die Grundplatte (1) auf der Arbeitsfläche verschrauben (Montagematerial nicht im Lieferumfang enthalten).

10. Bedienung

10.1 Bedienung des Displays (Abb. 4)

- **Display Einschalten/Ausschalten:**
Betätigen Sie die Taste (I, 2-3 sec.) solange, bis sich das Display (11) ein- bzw. ausschaltet.
- **Anzeige Bohrtiefe/Drehzahl:**
Durch Betätigen der Taste (F) kann auf dem Display zwischen der Anzeige der Drehzahl und der Anzeige der Bohrtiefe gewählt werden.
- **Festlegen des Nullpunktes:**
Durch Betätigen der Taste (G) kann der Nullpunkt der Bohrtiefe bestimmt werden.

• **Einschalten/Ausschalten des Kreuzlinienlasers:**

Durch Betätigen der Taste (H) kann der Kreuzlinienlaser ein- bzw. ausgeschaltet werden.

• **Einschalten/Ausschalten der LED:**

Durch Betätigen der Taste (I) kann die LED ein- bzw. ausgeschaltet werden.

10.2 Höhenverstellung (Abb. 1):

Die Position des Maschinenkopfes kann abhängig von der Werkstückhöhe bzw. Werkzeuglänge eingestellt werden.

1. Halten Sie das Handrad (8) fest.
2. Öffnen Sie den Klemmhebel Höhenverstellung (5).
3. Bestimmen Sie die Position des Maschinenkopfes über das Handrad (8).
4. Sichern Sie die Position des Maschinenkopfes mit dem Klemmhebel Höhenverstellung (5).

10.3 Bohrtiefe einstellen (Abb. 1)

Mit dem Tiefenanschlag (7) kann die Bohrtiefe festgelegt werden.

1. Lösen Sie den Klemmhebel am Tiefenanschlag (6).
2. Führen Sie eine Probebohrung durch. Sobald im Display (11) die gewünschte Tiefe angezeigt wird (siehe hierzu auch Punkt 10.9), ziehen Sie den Klemmhebel Tiefenanschlag (6) wieder fest.
3. Der Tiefenanschlag (7) ist nun in der gewünschten Bohrtiefe arretiert.

10.4 Werkzeug einspannen/ausspannen (Abb. 5+7)

Einspannen:

1. Halten Sie das Bohrfutter fest und drehen Sie den Sicherungsring (C) in Richtung „RELEASE“.
2. Drehen Sie die Spannhülse (D) im Uhrzeigersinn, bis das Einsatzwerkzeug (E) eingesetzt werden kann.
3. Setzen Sie das Einsatzwerkzeug (E) ein, halten Sie es und drehen Sie die Spannhülse (D) gegen den Uhrzeigersinn von Hand zu. Halten Sie dabei den Haltering (B) fest.
4. Halten Sie das Bohrfutter fest und drehen Sie den Sicherungsring (C) in Richtung „LOCK“.

Hinweis: Beim Einsetzen von kleinen Bohrern stellen Sie die Werkzeugaufnahme vorher auf den ungefähren Bohrerdurchmesser ein. Es besteht sonst die Gefahr, dass der Bohrer nicht richtig zentriert ist.

Ausspannen:

1. Drehen Sie den Sicherungsring (C) in Richtung „RELEASE“.
2. Drehen Sie die Spannhülse (D) im Uhrzeigersinn, bis das Einsatzwerkzeug (E) entnommen werden kann.

10.5 Werkstück ausrichten

1. Schalten Sie den Kreuzlinienlaser über das Display (11) ein. Siehe 10.1, Bedienung des Displays.
2. Der Schnittpunkt der beiden Laserlinien zeigt Ihnen exakt den Bohrermitelpunkt an.
3. Richten Sie Ihre Markierung auf dem Werkstück am Laserkreuz aus.

10.6 Werkstück spannen (Abb. 6)

Das zu bearbeitende Werkstück muss sicher gespannt werden können. Bearbeiten Sie keine Werkstücke, die nicht gespannt werden können.

Die Aussparung des Schnellspanners muss mittig zur Bohrung ausgerichtet sein. Andernfalls kann Bohrer oder Bohrfutter durch den Schnellspanner blockiert werden.

1. Positionieren Sie das Werkstück mit Hilfe des Kreuzlinienlasers.
2. Lösen Sie den Schnellspannhebel (17).
3. Lassen Sie den Schnellspanner (2) auf dem Werkstück aufliegen.
4. Drehen Sie den Schnellspannhebel (17) im Uhrzeigersinn, um das Werkstück zu spannen.
5. Zum Lösen des Schnellspanners (2) drehen Sie den Schnellspannhebel (17) gegen den Uhrzeigersinn.

10.7 Spannen größerer Werkstücke (Abb. 6)

Verwenden Sie für größere Werkstücke den Parallelanschlag (16):

1. Lösen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) und setzen Sie den Parallelanschlag (16) in die Nuten der Grundplatte ein.
2. Ziehen Sie die Flügelschrauben für den Parallelanschlag (15) fest.
3. Richten Sie Ihr Werkstück am Parallelanschlag (16) aus und spannen Sie es mit dem Schnellspanner (2).

Warnung! Sorgen Sie bei Werkstücken, die breiter oder länger als die Tischoberseite sind, für eine angemessene Abstützung, z. B. durch Untergestelle oder Sägeböcke.

Werkstücke, die länger oder breiter als die Grundplatte der Tischbohrmaschine sind, können kippen, wenn sie nicht fest abgestützt sind. Wenn das Werkstück kippt, kann es den Bohrfutterschutz oder das Schneidwerkzeug beschädigen.

10.8 Drehzahl einstellen (Abb. 1)

Die richtige Drehzahl muss abhängig vom zu bearbeitenden Werkstück sein und nach dem Werkzeugdurchmesser eingestellt werden.

Mechanische Gangwahl:

Mit dem Gangwahlschalter (18) können zwei Drehzahlbereiche gewählt werden.

Gang 1: Niedrige Drehzahlen (170-880 min⁻¹) für große Werkzeugdurchmesser.

Gang 2: Hohe Drehzahlen (490-2600 min⁻¹) für kleine Werkzeugdurchmesser.

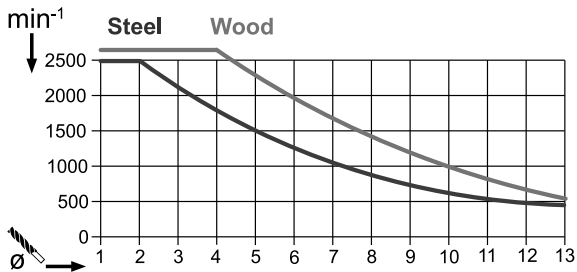
⚠ Achtung: Betätigen Sie den Gangwahlschalter (18) nur im Stillstand. Sollte der Gangwahlschalter (18) nicht einrasten, drehen Sie etwas am Bohrfutter (14). Sollte sich der Gangwahlschalter (18) nicht bis zum Anschlag drehen lassen, verdrehen Sie das Bohrfutter mit dem Bohrer etwas.

Elektronische Drehzahlregelung:

Mit der elektronischen Drehzahlregelung können die Drehzahlen der einzelnen Gänge stufenlos eingestellt werden:

Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (12) die Drehzahl ein.

Die aktuelle Drehzahl kann am Display (11) abgelesen werden.



10.9 Bohrtiefe anzeigen (Abb. 1 / 5)

1. Stellen Sie das Display (11) auf die Anzeige „Bohrtiefe“ (Taste F).
2. Setzen Sie die Bohrspitze leicht auf das Werkstück auf.
3. Legen Sie den Nullpunkt durch Betätigen der Taste (G) fest.
4. Bohren Sie, bis die gewünschte Tiefe auf dem Display (11) angezeigt wird.

10.10 Ein- / Ausschalten (Abb. 1)

⚠ Achten Sie darauf, dass vor dem Einschalten der Bohrfutterschutz (13) heruntergeklappt ist.

Einschalten: Betätigen Sie den Einschalter (10), um das Gerät einzuschalten.

Ausschalten: Betätigen Sie den Ausschalter (9), um das Gerät auszuschalten.

10.11 Bohrvorgang (Abb. 1)

1. Richten Sie das Werkstück aus und spannen Sie dieses.
2. Starten Sie das Gerät und stellen Sie die Drehzahl ein.
3. Drehen Sie zum Bohren das Handrad (8) mit gleichmäßigem Vorschub, bis die gewünschte Bohrtiefe erreicht ist. Beim Bohren von Metallen unterbrechen Sie den Vorschub kurz, um den Span zu brechen.
4. Nach dem Erreichen der Bohrtiefe, führen Sie das Handrad (8) wieder in die Ausgangsposition zurück.
5. Schalten Sie das Gerät aus.

11. Transport

- Halten Sie zum Transportieren das Elektrowerkzeug an der Grundplatte (1).

12. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

⚠ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

⚠ Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderen Teilen. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.

Wartung

Im Gerät befinden sich keine zu wartenden Teile.

Austausch des Bohrfutters (Abb. 10)

⚠ Warnung! Netzstecker ziehen!

Benötigtes Werkzeug (nicht im Lieferumfang enthalten):

1x Gabelschlüssel (flach) 16 mm

1x Innensechskantschlüssel 2,5 mm

- Lösen Sie die Innensechskantschraube, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn ca. 2 Umdrehungen herausdrehen.
- Fixieren Sie mit dem Gabelschlüssel die Bohrfutterwelle, während Sie mit der freien Hand das Bohrfutter gegen den Uhrzeigersinn abdrehen.
- Das neue Bohrfutter fixieren Sie in umgekehrter Reihenfolge.

Für einen Tausch des Bohrfutters sind nur vom Hersteller zugelassene Bohrfutter zu verwenden.

Bestellnummer: 390 6813 010

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten; Bohrer

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung.

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung „H05VV-F“.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Wechselstrommotor:

Die Netzspannung muss 220 - 240 V_~ betragen.

- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Motor-Typenschildes

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!










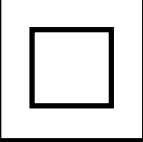

Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

16. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Gerät startet nicht	Motor, Kabel oder Stecker defekt, Haussicherung spricht an	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann. Haussicherung prüfen
	Ein-/Ausschalter (10/9) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	Reparatur durch Kundendienst
Starke Vibrationen	Grundplatte (1) nicht fixiert	Maschine auf Werkbank o. ä. sichern
	Werkzeug nicht zentriert eingespannt	Werkzeug im Bohrfutter (14) überprüfen
Motor überhitzt leicht	Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors.	Überlastung des Motors beim Bohren verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist.
Motor macht zu viel Lärm	Wicklungen beschädigt, Motor defekt.	Kontrolle durch Kundendienst

Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the equipment.....	18
2. Introduction	19
3. Device description (fig. 1-6).....	19
4. Scope of delivery	19
5. Intended use	19
6. Safety instructions.....	20
7. Technical data	22
8. Before starting up.....	22
9. Assembly.....	23
10. Operation	23
11. Transport.....	24
12. Cleaning and maintenance	24
13. Storage.....	25
14. Electrical connection.....	25
15. Disposal and recycling	26
16. Troubleshooting.....	26

1. Explanation of the symbols on the equipment

	<p>GB</p>	<p>Warning! Potential danger to life, risk of injury or damage to the tool when ignoring the instructions.</p>	
	<p>GB</p>	<p>Before commissioning, read and observe the operating instructions and safety instructions!</p>	
	<p>GB</p>	<p>Wear safety goggles!</p>	
	<p>GB</p>	<p>Wear ear-muffs!</p>	
	<p>GB</p>	<p>Wear a breathing mask!</p>	
	<p>GB</p>	<p>Do not wear long hair uncovered. Use a hair net.</p>	
	<p>GB</p>	<p>Do not wear gloves.</p>	
	<p>GB</p>	<p>Protection class II (double shielded)</p>	
 <p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ: 650 nm P_e ≤ 1 mW</p>	<p>GB</p>	<p>Important! Laser radiation</p>	<p>fig. 8, 9</p>

2. Introduction

MANUFACTURER:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

3. Device description (fig. 1-6)

1. Base plate
2. Quick clamp
3. Column
4. Toothed rack for height adjustment
5. Clamping lever for height adjustment
6. Clamping lever for depth stop
7. Depth stop
8. Hand wheel
9. Off switch
10. On switch
11. Display
12. Speed control
13. Chuck guard
14. Chuck
15. Wing screws for parallel stop
16. Parallel stop
17. Quick clamp lever
18. Gear selector switch
19. Allen key

4. Scope of delivery

- 1 Drilling machine
- 1 Quick clamp (2)
- 1 Base plate (1)
- 1 Parallel stop (16)
- 1 Allen key, 4 mm (19)
- 1 Operating manual

5. Intended use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles.

Chuck clamping range: 1.5 - 13 mm.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision.

The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

6. Safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.
Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.**
Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories.**
Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Drill safety warnings

- a) **The drill must be secured.** A drill that is not properly secured may move or tip over and may result in personal injury.
- b) **The workpiece must be clamped or secured to the workpiece support. Do not drill pieces that are too small to be clamped securely.** Holding the workpiece by hand during operation may result in personal injury..
- c) **Do not wear gloves.** Gloves may be entangled by the rotating parts or chips leading to personal injury.
- d) **Keep your hands out of the drilling area while the tool is running.** Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- e) **Make sure the accessory is rotating before feeding into the workpiece.** Otherwise the accessory may become jammed in the workpiece causing unexpected movement of the workpiece and personal injury.

- f) **When the accessory is jammed, stop applying downward pressure and switch off the tool. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam.** Jamming can cause unexpected movement of the workpiece and personal injury.
- g) **Avoid generating long chips by regularly interrupting downward pressure.** Sharp metal chips may cause entanglement and personal injuries.
- h) **Never remove chips from the drilling area while the tool is running. To remove chips, move the accessory away from the workpiece, switch off the tool and wait for the accessory to stop moving. Use tools such as a brush or hook to remove chips.** Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.
- i) **Accessories with speed ratings must be rated at least equal to the maximum speed marked on the power tool.** Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.



Attention: Laser radiation
Do not stare into the beam
Class 2 laser



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.
- Labelling and placement of warning stickers, see fig. 8 and 9.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

Remaining hazards

Even if you use this electric power tool in accordance with instructions, certain residual risks cannot be eliminated. Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety instructions“, „Intended Use“ and in the entire operating manual. The following hazards may arise in connection with the equipment’s construction and layout:

- Lung damage if suitable dust protection mask is not worn.
- Hearing damage if suitable hearing protection is not worn.
- Damage to health resulting from hand/arm vibration if the device is used over an extended period of time or if it is not properly operated and maintained.

7. Technical data

AC motor	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Nominal power S1	710 Watt
Operating mode	S2 5min* 900W
Idle speed n ₀	
- 1st gear	170 - 880 min ⁻¹
- 2nd gear	490 - 2600 min ⁻¹
Max. drilling speed	
- Steel	170 - 880 min ⁻¹
- Wood	490 - 2600 min ⁻¹
Drill chuck clamping range	1,5 - 13 mm
Max. drill stroke	100 mm
Size of base plate	330 x 300 mm
Weight	10 kg
Protection class	II /
Laser class	2
Laser wavelength	650 nm
Laser power	< 1 mW

* After an uninterrupted operating period of 5 minutes, the device should be allowed to rest until its temperature has dropped to within 2 K (2° C) of room temperature.

The workpiece must have a minimum height of 3 mm and a minimum width of 45 mm.

Make sure that the workpiece is always secured with the clamping device.

Sound

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L _{pA}	88,5 dB(A)
Uncertainty K _{pA}	3 dB
Sound power level L _{WA}	101,5 dB(A)
Uncertainty K _{WA}	3 dB

Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing. The above-mentioned noise emission values were measured in accordance with a standardised test procedure and can be used to compare one power tool with another.

The above-mentioned noise emission values can also be used for the preliminary assessment of exposure.

Warning:

- The noise emissions during the actual use of the power tool may differ from the above-mentioned values depending on the power tool being used, in particular on the type of workpiece being processed.
- Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

8. Before starting up

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

- Check the device for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the electrical tool.
- Long supply cables (extension cable) should be avoided.
- Do not operate the electrical tool in damp or wet areas.
- Operate the electrical tool only in suitable areas (well ventilated).

9. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before start-up!

⚠ Before connecting the machine to the mains power, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

⚠ **Warning!** Always pull out the mains plug before carrying out adjustments on the device.

9.1 Assembling the base plate and column (fig. 2)

1. Slide the quick clamp (2) over the column (3).
2. Set the column (3) into the base plate (1) such that the guide pins on the bottom end of the column (3) engage with the groove in the mount on the base plate (1).
3. Tighten the fastening screws (A) on the rear of the base plate (1) with the Allen key (19).

9.2 Assembly of the hand wheel (fig. 2)

1. Slide the hand wheel (8) onto the input pin on the side of the machine.
2. Tighten the fastening screw with the allen key (19), which is already screwed to the hand wheel (8).

9.3 Fitting the parallel stop (fig. 3)

1. Slide the parallel stop (16) into the grooves in the base plate (1).
2. Ensure that the sliding blocks underneath the wing screws of the parallel stop (15) are properly engaged in the grooves of the base plate.
3. Move the parallel stop (16) to the desired position and tighten the wing screws of the parallel stop (15) firmly.

9.4 Fastening to a work surface (fig. 3)

Fasten the device to the work surface by bolting the base plate (1) to the work surface (fastening materials not included in the scope of delivery).

10. Operation

10.1 Operation of the display (fig. 4)

• Switching the display on/off:

Press the button (I, 2-3 sec.) until the display (11) switches on or off.

• Display of drilling depth/speed:

The display can be switched between displaying the speed and the drilling depth by pressing button (F).

• Setting the zero point:

The zero point for the drilling depth can be set by pressing the button (G).

• Switching the laser cross on/off:

The laser cross can be switched on or off by pressing the button (H).

• Switching the LED on/off:

The LED can be switched on or off by pressing the button (I).

10.2 Height adjustment (fig. 1)

The position of the machine head can be adjusted to suit the workpiece height or the workpiece length.

1. Hold the handwheel (8) firmly.
2. Release the clamping lever for the height adjustment (5).
3. Set the position of the machine head with the handwheel (8).
4. Secure the position of the machine head with the height adjustment clamping lever (5).

10.3 Setting the drilling depth (fig. 1)

The drilling depth can be set with the depth stop (7).

1. Release the clamping lever on the depth stop (6).
2. Carry out a test drilling. As soon as the desired depth is shown on the display (11) (refer to point 10.9 also), tighten the depth stop clamping lever (6) again.
3. The depth stop (7) is now locked in the desired drilling depth.

10.4 Clamping/releasing drill bits (fig. 5+7)

Clamping:

1. Hold the chuck in place and turn the securing ring (C) in the "RELEASE" direction.
2. Turn the clamping sleeve (D) clockwise until the drill bit (E) can be inserted.
3. Insert the drill bit (E), hold it in place and turn the clamping sleeve (D) counter-clockwise by hand. Hold the holding ring (B) in place whilst doing so.
4. Hold the chuck in place and turn the securing ring (C) in the "LOCK" direction.

Note: When using small drill bits, set the chuck to roughly the right size for the drill bit beforehand. Otherwise there is a risk of the drill bit not being properly centred in the chuck.

Releasing:

1. Turn the securing ring (C) in the "RELEASE" direction.
2. Turn the clamping sleeve (D) clockwise until the drill bit (E) can be removed.

10.5 Aligning workpieces

1. Switch on the laser cross via the display (11). See 10.1, Operation of the display.
2. The intersection of the two laser lines exactly indicates the centre point of the drill.
3. Align your marking on the workpiece with the laser cross.

10.6 Clamping the workpiece (fig. 6)

It must be possible to clamp the workpiece securely. Do not work with workpieces that cannot be clamped securely.

The cut-out of the quick clamp must be centrally aligned with the hole to be drilled. Otherwise, the drill bit or the chuck could be obstructed by the quick clamp.

1. Position the workpiece with the help of the laser

cross.

2. Loosen the quick clamping lever (17).
3. Place the quick clamp (2) on the workpiece.
4. Turn the quick clamp lever (17) clockwise to clamp the workpiece.
5. Turn the quick clamp lever (17) counter-clockwise to release the quick clamp (2).

10.7 Clamping larger workpieces (fig. 6)

Use the parallel stop (16) for larger workpieces:

1. Loosen the wing screws for the parallel stop (15) and insert the parallel stop (16) into the grooves of the base plate.
2. Tighten the wing screws for the parallel stop (15).
3. Align your workpiece against the parallel stop (16) and clamp it with the quick clamp (2).

Warning! With workpieces that are wider or longer than the tabletop, ensure that these are adequately supported, e. g. through trestles or saw horses.

Workpieces that are longer or wider than the base plate of the tabletop drill can tip if they are not properly supported. If the workpiece tips, this can damage the chuck guard or the cutting tool.

10.8 Setting the drilling speed (fig. 1)

The correct speed must be set to suit the workpiece to be drilled and the tool diameter.

Mechanical gear selection:

Two different speed ranges can be selected with the gear selection switch (18).

Gear 1: Low speeds (170- 880 min⁻¹) for large tool diameters.

Gear 2: High speeds (490-2600 min⁻¹) for small tool diameters.

⚠ Attention: Actuate the gear selector switch (18) only when at a standstill. If the gear selection switch (18) does not latch into place turn the chuck (14) a little.

If the gear selection switch (18) cannot be turned as far as the stop, turn the chuck a little with the drill.

Electronic speed control:

The speed of the individual gears can be seamlessly adjusted with the electronic speed control:

Set the speed with the help of the speed control (12). The current speed can be seen on the display (11).



10.9 Displaying the drilling depth (fig. 1/5)

1. Set the display (11) to the "Drilling depth" indication (button F).
2. Set the tip of the drill bit down lightly on the workpiece.
3. Set the zero point by pressing the button (G).
4. Drill until the desired depth is shown on the display (11).

10.10 Switching on/off (fig. 1)

⚠ Make sure that the chuck guard (13) is folded down before switching on.

Switching on: Press the on switch (10) to switch the device on.

Switching off: Press the off switch (9) to switch the device off.

10.11 Drilling procedure (fig. 1)

1. Align the workpiece and clamp it.
2. Start the device and set the speed.
3. Turn the handwheel (8) with uniform speed until the desired drilling depth has been reached. When drilling into metal, interrupt the downward pressure briefly to break the swarf.
4. After reaching the drilling depth, turn the handwheel (8) back to the starting position.
5. Switch the device off.

11. Transport

- To transport the device hold it by the base plate (1).

12. Cleaning and maintenance

⚠ Warning! Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor. Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

⚠ Have tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks.

⚠ There is a risk of burn!

Before using the device each time, check the device for obvious defects such as worn or damaged parts, correct seating of screws or other parts. Replace damaged parts.

Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.

- Remove swarf, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.

Maintenance

The device has no parts that require maintenance.

Replacing the chuck (fig. 10)

⚠ Warning! Pull out the mains plug!

Tools required (not included in the scope of delivery):

1x open-ended spanner (flat) 16 mm

1x Allen key 2.5 mm

- Loosen the Allen screw by turning it counter-clockwise ca. 2 turns.
- Hold the chuck shaft in place with the spanner and unscrew the chuck counter-clockwise with your free hand.
- Fasten the new chuck in reverse order.

When replacing the chuck, use only chucks approved by the manufacturer.

Order number: 390 6813 010

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, drill bit

* Not necessarily included in the scope of delivery!

13. Storage

Store the equipment and accessories out of children's reach in a dark and dry place at above freezing temperature. The ideal storage temperature is between 5 and 30 °C.

Store the electric tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Faulty power supply cables

Insulation damage often occurs at power supply cables.

Causes are:

- Pressure points when power supply cables are routed through the window or door gaps

- Bends due to improper fastening or guiding of the power supply cables.
- Interfaces by running over the power supply cables.
- Insulation damage by pulling off the wall outlet.
- Cracks due to ageing of the insulation.

Such defective power supply cables must not be used and are extremely dangerous to life because of the insulation damage!

Check power supply cables regularly for damage. Make sure that the power cable is not connected to the mains supply when you check.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

If it is necessary to replace the power cable this should be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

AC motor:

The mains voltage must be 220 - 240 V_~.

- Extension cables up to 25 m length must have a cross section of 1.5 mm².

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Motor data - type plate

15. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled.

The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Device does not start	Motor, cable or plug defective, building circuit breaker tripped	Check power outlet, mains connection cable, mains plug. Have repair carried out by electrical specialist. Check building circuit breakers.
	On/off switch (10/9) defective	Repair by customer service department
	Motor defective	Repair by customer service department
Heavy vibrations	Base plate (1) not fastened in place	Secure machine to a work bench or similar
	Drill bit not clamped centrally	Check drill bit in chuck (14)
Motor overheats easily	Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor	Avoid overloading the motor while drilling, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor.
Motor makes excessive noise	Coils damaged, motor defective	Have checked by customer service department

Table des matières:	Page:
1. Explication des symboles figurant sur l'appareil.....	28
2. Introduction	29
3. Description de l'appareil (ill. 1-6).....	29
4. Ensemble de livraison	29
5. Utilisation conforme	29
6. Consignes de sécurité	30
7. Caractéristiques techniques	32
8. Avant la mise en service	33
9. Montage	33
10. Utilisation.....	33
11. Transport.....	35
12. Nettoyage et maintenance	35
13. Stockage	35
14. Raccordement électrique.....	35
15. Mise au rebut et recyclage	36
16. Dépannage.....	37

1. Explication des symboles figurant sur l'appareil

	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Attention ! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions !</p>	
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Avant la mise en service, lisez le manuel d'utilisation et les consignes de sécurité, et respectez-les !</p>	
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Portez des lunettes de protection !</p>	
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Portez une protection auditive !</p>	
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Portez un masque anti-poussière !</p>	
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Ne pas laisser les cheveux longs détachés. Utiliser une résille.</p>	
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Ne pas porter de gants.</p>	
	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Classe de protection II (double isolation)</p>	
 <p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ: 650 nm P<sub>0</sub> <math>\leq</math> 1 mW</p>	<p>(FR) (CH)</p>	<p>Attention ! Rayonnement Laser</p>	<p>ill. 8, 9</p>

2. Introduction

FABRICANT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite au cours de vos travaux à venir, avec votre nouvelle machine.

AVERTISSEMENT:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages subis par cet appareil ou résultant de son utilisation dans les cas suivants:

- Manipulation inappropriée,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine,
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique, en cas de non-respect des réglementations électriques et prescriptions VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous conseillons:

De lire entièrement le texte de ce manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en oeuvre.

Ce manuel d'utilisation, conçu pour faciliter votre prise de contact avec la machine, vous permettra d'en exploiter correctement toutes les possibilités.

Les indications importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et raccourcir les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

Outre les directives de sécurité figurant dans ce manuel, vous devrez observer les prescriptions réglant l'utilisation de la machine dans votre pays.

Le manuel doit se trouver en permanence à proximité de la machine. Mettez-le dans une enveloppe plastique pour le protéger contre la saleté et l'humidité. Chaque personne utilisatrice en prendra connaissance avant le début de son travail et respectera scrupuleusement les instructions qui y sont données. Seules pourront travailler avec la machine les personnes formées à son maniement et informées des dangers inhérents à celui-ci. L'âge minimum autorisé doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenues dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous n'assumons aucune responsabilité concernant les accidents et dommages qui surviendraient à la suite du non-respect des instructions du manuel d'utilisation et des consignes de sécurité.

3. Description de l'appareil (ill. 1-6)

1. Plaque de base
2. Dispositif de serrage rapide
3. Colonne
4. Crémaillère de réglage de la hauteur
5. Levier de blocage de la hauteur
6. Levier de blocage de la butée de profondeur
7. Butée de profondeur
8. Volant
9. Interrupteur d'arrêt
10. Interrupteur de mise en marche
11. Afficheur digital
12. Régulateur de régime
13. Protection du mandrin
14. Mandrin
15. Vis papillon de la butée parallèle
16. Butée parallèle
17. Levier de serrage rapide
18. Sélecteur de vitesse
19. Clé Allen

4. Ensemble de livraison

- 1 Perceuse à colonne
- 1 Dispositif de serrage rapide (2)
- 1 Plaque de base (1)
- 1 Butée parallèle (16)
- 1 Clé Allen, 4 mm (19)
- 1 Manuel d'utilisation

5. Utilisation conforme

La perceuse à colonne d'établi est conçue pour le perçage dans le métal, le bois, le plastique et le carrelage.

Capacité de serrage du mandrin: de 1,5 à 13 mm.

L'appareil est destiné à être utilisé pour des travaux de bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle permanente. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des adolescents de moins de 16 ans. Les adolescents de plus de 16 ans ne doivent utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou une mauvaise manipulation.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

6. Consignes de sécurité

Consignes de sécurité générales à observer lors de l'utilisation d'outils électriques

⚠ AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, les instructions, les marquages et caractéristiques techniques concernant cet appareil. Le non-respect des consignes et des consignes de sécurité qui suivent peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité ainsi que les instructions d'utilisation pour le futur.

Le terme «outil électrique» utilisé dans les consignes de sécurité fait référence à des outils électriques raccordés au secteur (avec un câble d'alimentation) ou utilisés avec une batterie (sans câble d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- a) **Maintenez votre poste de travail propre et bien éclairé.**
Le désordre et les lieux de travail peu éclairés peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'outil électrique dans des atmosphères explosibles en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.**
Les outils électriques génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes loin de l'outil pendant son fonctionnement.**
Vous pouvez perdre le contrôle de l'outil si vous êtes distrait.

Sécurité électrique

- a) **La fiche de l'outil doit s'insérer correctement dans la prise de courant.**
Ne modifiez la fiche d'aucune manière. N'utilisez pas d'adaptateur de prise de courant pour les outils mis à la terre. Les fiches non modifiées ainsi que les prises conformes réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les fours et réfrigérateurs. Il y a un risque accru de choc électrique si votre corps est mis à la terre.**
- c) **Maintenez tous les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.**
Toute pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- d) **Utilisez le câble d'alimentation uniquement pour l'usage prévu. N'utilisez pas le câble pour porter ou suspendre l'outil et ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'outil.**
Maintenez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes ou des éléments mobiles de la machine. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec des outils électriques, utilisez uniquement des rallonges qui sont adaptées au travail à l'extérieur.**

L'utilisation de rallonges adaptées pour le travail à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- f) **Si l'utilisation d'un outil électrique dans un environnement humide ne peut être évité, vous devez utiliser un disjoncteur différentiel.**
L'utilisation d'un disjoncteur différentiel permettra de réduire le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- a) **Faites attention à ce que vous faites et utilisez les outils électriques de façon appropriée.**
N'utilisez pas les outils électriques lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un seul moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut provoquer des blessures graves.
- b) **Portez un équipement de protection et des lunettes de protection.**
Portez un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive, choisissez les protections adaptées au type et à l'utilisation de l'outil pour réduire le risque de blessures.
- c) **Faites attention à ne pas mettre l'outil en route par inadvertance. Assurez-vous que l'outil est hors tension avant de le connecter au réseau ou d'insérer une batterie, avant de le saisir ou de le porter.** Si vous avez votre doigt sur l'interrupteur lorsque vous transportez l'outil ou si la machine est en marche lorsque vous la connectez au réseau, il y a risque d'accident.
- d) **Enlevez les outils de réglage et les clés de serrage avant de mettre l'outil électrique en marche.**
Les outils ou clés restant sur un élément mobile de la machine peuvent provoquer des blessures.
- e) **Évitez les postures anormales.**
Tenez-vous correctement et faites attention à ne pas perdre votre équilibre. Ainsi, vous pourrez réagir plus facilement en présence de situations inattendues pendant l'utilisation de l'outil.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux lors de l'utilisation de cet outil. Attachez vos cheveux, maintenez vos vêtements et vos gants loin des éléments mobiles.**
Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être entraînés par les éléments de la machine en mouvement.
- g) **Si un dispositif d'aspiration de poussière ou un sac collecteur peuvent être fixés à l'outil, vous devez vous assurer qu'ils sont bien connectés et correctement utilisés.**

L'utilisation d'un dispositif d'aspiration de poussière peut réduire les risques dus à l'inhalation de poussière.

- h) **Ne vous fiez pas à votre impression de sécurité et ne sous-estimez pas les consignes d'utilisation des outils électriques même si vous avez une grande habitude d'utilisation de l'outil.** Un bref instant d'inattention peut conduire à de graves blessures en une fraction de seconde.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne surchargez pas l'outil.**
Utilisez l'outil électrique approprié au type de travail à accomplir. Avec un outil électrique approprié, vous travaillerez mieux et de manière plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- b) **N'utilisez pas les outils électriques qui ont des interrupteurs défectueux. Les outils électriques qui ne peuvent pas être mis en marche ou arrêtés sont dangereux et doivent être réparés.**
- c) **Débranchez l'outil et/ou retirez la batterie amovible avant d'effectuer des réglages, de remplacer des pièces ou de le ranger.**
Ces mesures de précaution éviteront de faire démarrer l'outil involontairement.
- d) **Conservez l'outil hors de portée des enfants.**
Seules les personnes qui ont l'habitude d'utiliser des outils électriques et qui ont lu le manuel d'utilisation peuvent l'utiliser. Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Entretenez les outils électriques avec soin.**
Vérifiez l'état des éléments mobiles pour assurer un fonctionnement optimal de l'outil. Vérifiez si certaines pièces sont endommagées au point de rendre l'outil inutilisable. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- f) **Maintenez vos outils affûtés et propres. Des outils soigneusement entretenus avec des tranchants affûtés sont moins sujets au grippage et sont plus faciles à guider.**
- g) **Utilisez les outils électriques, les accessoires, les outils tranchants etc., en conformité avec ces instructions.**
Prenez en compte les conditions de travail et les travaux à effectuer. L'utilisation d'outils électriques pour des applications autres que celles auxquelles ils sont destinés, peut provoquer des situations dangereuses.
- h) **Veillez à maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et nettes d'huile et de graisse.** Les poignées et les surfaces de préhension glissantes ne permettent pas un maniement sûr et un bon contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

Entretien

- a) **Faites réparer votre outil que par des réparateurs qualifiés et utilisez toujours des pièces de rechange d'origine pour effectuer les réparations.** Ceci permet d'être certain que l'outil conserve ses qualités en matière de sécurité d'utilisation.

Consignes de sécurité concernant les perceuses

- a) **La perceuse doit être parfaitement maintenue en place.** Une perceuse mal fixée peut se déplacer ou basculer et provoquer des blessures.
- b) **La pièce à usiner doit être serrée ou fixée sur le support de pièce. Ne percez pas de pièces trop petites pour être correctement maintenues.** Si vous tenez la pièce à la main, vous risquez de vous blesser.
- c) **Ne portez pas de gants.** Les gants peuvent être happés par les éléments en mouvements ou par les copeaux, il y a un fort risque de blessure.
- d) **Maintenez vos mains à distance de la zone de perçage pendant que l'outil électrique est en marche.** Le contact avec les éléments en rotations ou avec les copeaux peut provoquer des blessures.
- e) **Le foret doit tourner avant d'être guidé vers la pièce à usiner.** Sinon il risque de se gripper dans la pièce, de provoquer un déplacement imprévu de la pièce à usiner et d'être à l'origine de blessures.
- f) **Si le foret se bloque, ne continuez pas à appuyer vers le bas et arrêtez la perceuse. Examinez la situation et éliminez la cause du blocage.** Le blocage peut provoquer un déplacement imprévu de la pièce à usiner et être à l'origine de blessures.
- g) **Évitez de produire des copeaux longs en interrompant la pression vers le bas à intervalles réguliers.** Les copeaux de métal peuvent s'emmêler et provoquer des blessures.
- h) **N'essayez jamais d'enlever des copeaux de la zone de perçage pendant que la perceuse tourne. Pour éliminer les copeaux, relevez le foret, arrêtez la perceuse et attendez l'arrêt complet du foret. Utilisez un accessoire, tel qu'une brosse métallique ou un crochet pour enlever les copeaux.** Le contact avec les éléments en rotation ou avec les copeaux peut être à l'origine de blessures.
- i) **La vitesse maximale admissible des outils de coupe utilisés doit être égale au régime maximum indiqué pour l'outil électrique.** Un foret qui tourne au-dessus de sa vitesse maximale admissible peut se rompre et être projeté.



Attention Rayon Laser
Ne regardez pas en direction
du rayon Laser
Laser de classe 2



Protégez-vous et protégez votre environnement en appliquant des mesures de prévention des accidents adaptées !

- Ne fixez pas le rayon laser des yeux sans protection.
- Ne regardez jamais directement dans le rayon laser.
- Le rayon laser ne doit jamais être dirigé sur des surfaces réfléchissantes, ni sur des animaux ou des personnes. Même un rayon laser de faible puissance peut provoquer des lésions oculaires.
- Attention - si vous procédez différemment de ce qui est indiqué ici, il peut s'ensuivre une exposition dangereuse au rayon.
- N'ouvrez jamais le module du laser.
- Le laser ne doit pas être échangé contre un autre type de laser.
- Les réparations du laser doivent être effectuées exclusivement par le fabricant du laser ou un représentant autorisé.
- Marquage et positionnement des étiquettes de prévention autocollantes (voir ill.8 et 9).

Avertissement! Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Risques résiduels

Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, des risques résiduels continuent à subsister. Les dangers suivants peuvent survenir en fonction de la construction et du modèle de cet outil électrique :

- Lésions pulmonaires en l'absence du port d'un masque anti-poussière adéquat.
- Déficience auditive en l'absence du port d'une protection auditive.
- Problèmes de santé suite à l'exposition des mains et des bras aux vibrations, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été utilisé ou entretenu dans les règles de l'art.

7. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif 230 - 240 V_~ 50/60Hz
 Puissance nominale S1..... 710 Watt
 Type de service..... S2 5min* 900W
 Régime au ralenti n₀
 - 1ère. vitesse..... 170 - 880 min⁻¹
 - 2ème. vitesse..... 490 - 2600 min⁻¹
 Vitesse de perçage max.
 - Acier 170 - 880 min⁻¹
 - Bois 490 - 2600 min⁻¹
 Capacité de serrage du mandrin..... 1,5 - 13 mm
 Course de perçage max..... 100 mm
 Dimensions de la plaque de base..... 330 x 300 mm
 Poids 10 kg
 Classe de protection II / □
 Classe du laser..... 2
 Longueur d'onde du laser..... 650 nm
 Puissance du laser..... < 1 mW
 * Lors d'une durée d'utilisation ininterrompue de 5 minutes, une pause doit être faite jusqu'à ce que la température de l'appareil diffère de moins de 2 K (2°C) de la température ambiante.

La pièce à usiner doit avoir une épaisseur de 3 mm et une largeur de 45 mm au minimum. Veillez à ce que la pièce à usiner soit toujours maintenue à l'aide du dispositif de serrage.

Bruit

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 62841.

Niveau de pression acoustique L_{PA} 88,5 dB(A)
 Incertitude K_{PA} 3 dB
 Niveau de puissance acoustique L_{WA} 101,5 dB(A)
 Incertitude K_{WA} 3 dB

Portez une protection auditive.

L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.

Les valeurs d'émission de bruit ont été mesurées selon un processus d'essai normalisé et peuvent servir à comparer les valeurs d'un outil électrique à un autre.

Les valeurs d'émission de bruit indiquées peuvent également servir à évaluer préalablement les risques encourus lors de l'exposition.

Avertissement:

- Lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique, les valeurs d'émission de bruit peuvent différer des valeurs indiquées en fonction de l'utilisation de l'outil électrique et particulièrement en fonction du matériau usiné.
- Essayez de minimiser les contraintes autant que possible. À titre d'exemple : limitez le temps de travail. Tenez compte de l'ensemble du cycle de travail (par exemple, les durées pendant lesquelles l'outil est éteint et les durées pendant lesquelles il est en marche, mais non utilisé).

8. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez l'appareil de l'emballage avec précaution.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

ATTENTION!

L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!

Assurez-vous avant de brancher l'outil que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux valeurs du réseau électrique.

- Vérifiez que l'outil n'a pas subi de dommages lors du transport. Faites part d'éventuels dommages immédiatement au transporteur qui a livré l'outil.
- Evitez d'utiliser des rallonges électriques trop longues
- N'utilisez pas cet outil électrique dans un environnement humide ou mouillé.
- Cet outil électrique doit être utilisé exclusivement dans des emplacements adaptés et bien ventilés.

9. Montage

⚠ Attention !

Assemblez impérativement l'appareil entièrement avant de l'utiliser !

⚠ Assurez-vous, avant de brancher l'outil au réseau, que les données figurant sur la plaque signalétique correspondent aux valeurs du réseau électrique.

⚠ **Avertissement !** Débranchez toujours la fiche de la prise de courant avant d'effectuer les réglages de l'appareil.

9.1 Montage de la plaque de base et de la colonne (ill. 2)

1. Poussez le dispositif de serrage rapide (2) sur la colonne (3).
2. Insérez la colonne (3) dans la plaque de base (1) de façon à ce que l'ergot de guidage situé au bas de la colonne (3) s'enclenche dans la rainure de la plaque de base (1).
3. Serrez les vis de fixation (A) situées sur la face arrière de la plaque de base (1) à l'aide de la clé Allen (19).

9.2 Montage du volant (Fig. 2)

1. Poussez le volant (8) sur le manchon de réception sur le côté de la machine.

2. Serrez la vis de fixation déjà vissée dans le volant (8) à l'aide de la clé Allen (19).

9.3 Montage de la butée parallèle (ill. 3)

1. Introduisez la butée parallèle (16) dans les rainures de la plaque de base (1).
2. Veillez les arrêts qui se trouvent sous les vis papillon (15) de la butée parallèle soient en face des rainures.
3. Amenez la butée parallèle (16) à la position désirée et serrez les vis papillon (15) de la butée parallèle.

9.4 Montage sur un plan de travail (ill. 3)

Fixez l'appareil sur un plan de travail en vissant la plaque de base (1). (Le matériel de montage ne fait pas partie de la livraison).

10. Utilisation

10.1 Utilisation de l'afficheur (ill. 4)

- **Afficheur Marche/Arrêt :**
Appuyez sur la touche (I, 2-3 sec.) jusqu'à ce que l'afficheur (11) s'allume ou s'éteigne.
- **Affichage : Profondeur de perçage/Régime:**
La touche (F) permet de sélectionner l'affichage du régime ou de la profondeur de perçage.
- **Réglage du point de départ :**
La touche (G) permet de déterminer le point de départ de la profondeur de perçage.
- **Marche/Arrêt du laser en croix :**
La touche (H) allume ou éteint le laser en croix.
- **Marche /Arrêt de la LED d'éclairage:**
La touche (I) permet d'allumer ou d'éteindre la LED.

10.2 Réglage de la hauteur (ill. 1) :

La position de la tête de la machine peut être réglée en fonction de l'épaisseur de la pièce à usiner ou de la longueur de l'outil utilisé.

1. Maintenez fermement le volant (8).
2. Desserrez le levier de blocage de la hauteur (5)
3. Réglez la hauteur de la tête de la machine à l'aide du volant (8).
4. Fixez la position de la tête de la machine à l'aide du levier de blocage de la hauteur (5).

10.3 Réglage de la profondeur de perçage (ill. 1)

La butée de profondeur (7) permet de déterminer la profondeur de perçage.

1. Déverrouillez le levier de blocage de la butée de profondeur (6).
2. Effectuez un perçage d'essai. Dès que la profondeur souhaitée est indiquée sur l'afficheur digital (11) (voir également à ce sujet le point 10.9), resserrez fermement le levier de blocage (6).
3. La butée de profondeur (7) est maintenant bloquée à la profondeur de perçage souhaitée.

10.4 Serrage/Desserrage du foret (ill. 5+7)

Serrage :

1. Maintenez le mandrin fermement et tournez la bague de sécurité (C) dans le sens marqué «RE-

LEASE».

2. Tournez la douille (D) dans le sens horaire jusqu'à ce que le foret (E) puisse être inséré.
3. Mettez le foret (E) en place, maintenez-le et tournez la douille (D) dans le sens anti-horaire à la main, tout en maintenant fermement la bague support (B).
4. Maintenez le mandrin fermement et tournez la bague de sécurité (C) dans le sens marqué «LOCK».

Remarque: Lors de la mise en place de petits forets, réglez préalablement le mandrin au diamètre approximatif du foret. Sinon, le foret risquerait de ne pas être centré.

Desserrage:

1. Tournez la bague de sécurité (C) dans le sens marqué «RELEASE».
2. Tournez la douille (D) dans le sens horaire jusqu'à ce que le foret (E) puisse être enlevé.

10.5 Positionnement de la pièce à usiner

1. Allumez le laser en croix en utilisant l'afficheur (11). Voir 10.1, Utilisation de l'afficheur.
2. L'intersection des deux rayons laser vous indique exactement le centre du perçage.
3. Positionnez le marquage que vous avez fait sur la pièce à l'aide de la croix du laser.

10.6 Maintien de la pièce à usiner (ill. 6)

La pièce à usiner doit être maintenue de manière sûre. N'essayez jamais d'usiner les pièces qui ne peuvent pas être maintenues.

L'encoche du dispositif de serrage rapide doit être centrée par rapport au perçage, sinon le foret ou le mandrin peut être bloqué par le dispositif de serrage rapide.

1. Positionnez la pièce à l'aide du laser en croix.
2. Desserrez le levier de serrage rapide (17).
3. Faites reposer le dispositif de serrage rapide (2) sur la pièce à usiner.
4. Tournez le levier de serrage rapide (17) dans le sens horaire pour bloquer la pièce.
5. Pour libérer le dispositif de serrage rapide (2), tournez le levier de serrage rapide (17) dans le sens anti-horaire.

10.7 Maintien de grandes pièces (ill. 6)

Pour les grandes pièces, utilisez la butée parallèle (16) :

1. Desserrez les vis papillon (15) de la butée parallèle et mettez la butée parallèle en place (16) dans les rainures de la plaque de base.
2. Serrez fermement les vis papillon (15) de la butée parallèle.
3. Positionnez votre pièce contre la butée parallèle (16) et serrez-la à l'aide du dispositif de serrage rapide (2).

Avertissement! Veillez à supporter correctement les pièces qui sont plus larges ou plus longues que la surface supérieure de la table de la machine, en uti-

lisant, par exemple, des tréteaux ou des servantes.

Les pièces qui sont plus larges ou plus longues que la plaque de base de la perceuse à colonne, peuvent basculer si elles ne sont pas correctement soutenues. Si la pièce bascule, elle peut endommager la protection du mandrin ou le foret.

10.8 Réglage du régime (ill. 1)

Le régime de perçage correct dépend du matériau de la pièce à usiner et du diamètre du foret.

Choix mécanique de la vitesse :

Le sélecteur de vitesse (18) permet de sélectionner deux plages de vitesse.

Vitesse 1 : Régime bas (170-880 min⁻¹) pour les forets de fort diamètre.

Vitesse 2 : Régime élevé (490-2600 min⁻¹) pour les forets de petit diamètre.

⚠ Attention : Actionnez uniquement le sélecteur de vitesse (18) lorsque la machine est à l'arrêt. Si le sélecteur de vitesse (18) ne s'enclenche pas, tournez légèrement le mandrin (14).

Si le sélecteur de vitesse (18) ne peut pas être tourné à fond, faites tourner légèrement le mandrin équipé du foret.

Réglage électronique du régime :

Vous pouvez régler le régime à volonté dans la plage de chacune des vitesses en utilisant le régulateur électronique :

Réglez le régime à l'aide du régulateur de régime (12).

Le régime choisi peut être lu sur l'afficheur (11).



10.9 Réglage de la profondeur de perçage (ill. 1/5)

1. Sélectionnez l'affichage «Profondeur de perçage» sur l'afficheur (11) (touche F).
2. Faites reposer la pointe du foret sur la pièce à usiner sans appuyer.
3. Déterminez le point de départ en actionnant la touche (G).
4. Percez jusqu'à ce que la profondeur de perçage souhaitée s'affiche sur l'afficheur (11).

10.10 Marche/Arrêt (ill. 1)

⚠ Veillez à ce que la protection du mandrin (13) soit rabattue avant de mettre l'appareil en marche.

Marche : Actionnez l'interrupteur (10) pour mettre l'appareil en marche.

Arrêt : Appuyez sur l'interrupteur (9) pour arrêter l'appareil.

10.11 Perçage (ill. 1)

1. Positionnez la pièce et serrez-la.
2. Mettez l'appareil en route et réglez le régime.
3. Pour percer, tournez le volant (8) de façon régulière jusqu'à ce que la profondeur de perçage désirée soit atteinte. Lors du perçage de métal, interrompez brièvement l'opération pour couper les copeaux.
4. Après avoir atteint la profondeur de perçage souhaitée, ramenez le volant (8) à sa position de départ.
5. Arrêtez l'appareil.

11. Transport

- Pour transporter l'appareil, tenez-le par sa plaque de base (1).

12. Nettoyage et maintenance

⚠ **Avertissement!** Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer tout travail de réglage, d'entretien ou toute opération de maintenance.

Maintenance générale

Essuyez de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huilez les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. N'huilez pas le moteur.

Pour nettoyer le plastique, n'utilisez pas de produits corrosifs.

⚠ **Faites effectuer tous les travaux qui ne sont pas mentionnés dans cette description technique dans un atelier spécialisé.**

Utilisez exclusivement des pièces d'origine. Avant toute opération de maintenance ou de réglage, laissez refroidir l'appareil.

⚠ **Il y a des risques de brûlures !**

Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour détecter des défauts apparents tels que des pièces desserrées, usagées ou endommagées et contrôlez le bon serrage des vis et autres éléments. Remplacez les pièces défectueuses.

Nettoyage

N'utilisez pas de produit de nettoyage ou de détergent. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante.

- Nettoyez correctement l'appareil après chaque utilisation.
- Nettoyez les fentes d'aération et la surface supérieure de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
- Enlevez les copeaux, la poussière et la saleté avec un aspirateur, si nécessaire.
- Lubrifiez régulièrement les parties mobiles.

Entretien

L'appareil ne comporte aucune pièce nécessitant un entretien.

Remplacement du mandrin (ill. 10)

⚠ **Avertissement !** Débranchez la fiche du secteur !

Outils nécessaires (non compris dans la livraison):
1 x clé à fourche (clé plate) de 16 mm
1x clé Allen de 2,5 mm

- Desserrez la vis à six pans creux en la tournant dans le sens antihoraire d'environ 2 tours.
- Maintenez l'axe du mandrin à l'aide de la clé plate pendant que vous dévissez le mandrin dans le sens antihoraire avec l'autre main.
- Fixez le nouveau mandrin en procédant dans l'ordre inverse.

Lors du remplacement du mandrin, utilisez exclusivement les mandrins homologués par le fabricant.

Référence : 390 6813 010

Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: Charbons, foret

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

13. Stockage

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, au sec et à l'abri du gel qui doit être inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre +5 et +30 °C.

Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Recouvrez l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conservez le manuel d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

14. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être:

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Lors du contrôle, veillez à ce que la conduite de raccordement ne soit pas connectée au réseau.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F.

L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

S'il est nécessaire de remplacer le câble d'alimentation électrique, seul le fabricant ou son représentant est compétent pour effectuer cette opération afin de ne pas dégrader les conditions de sécurité.

Moteur à courant alternatif:

La tension du réseau doit être de 220 - 240 V_~.

- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent avoir une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:


- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

15. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par exemple des métaux et des matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les filiales d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

Ne jetez pas les appareils usagés avec les déchets ménagers!

 Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par exemple être retourné lors de l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte agréé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

16. Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
L'appareil ne démarre pas.	Moteur, câble ou prise défectueux, le disjoncteur de la maison se déclenche.	Vérifiez la prise, la ligne de raccordement au réseau, le câble d'alimentation, la fiche et faites effectuer la réparation par un électricien qualifié. Vérifiez le disjoncteur et les fusibles.
	Interrupteur Marche/Arrêt (10/9) défectueux.	Faites effectuer la réparation par le service après-vente.
	Moteur défectueux.	Faites effectuer la réparation par le service après-vente.
Fortes vibrations.	Plaque de base (1) non fixée.	Fixez l'appareil correctement sur l'établi ou un support équivalent.
	Foret non centré lors de son serrage dans le mandrin.	Vérifiez le positionnement du foret dans le mandrin (14).
Le moteur surchauffe facilement.	Le moteur est surchargé, le refroidissement est insuffisant.	Évitez de faire surchauffer le moteur pendant le perçage. Éliminez la poussière qui s'est déposée sur le moteur pour obtenir un refroidissement optimal.
Le moteur est trop bruyant.	Le bobinage du moteur est endommagé, le moteur est défectueux.	Faites vérifier par le service après-vente

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Förklaring av symbolerna på apparaten	39
2. Inledning.....	40
3. Apparatbeskrivning (fig. 1-6).....	40
4. Leveransomfattning.....	40
5. Avsedd användning.....	40
6. Säkerhetsanvisningar.....	40
7. Teknisk data	43
8. Leveransomfattning.....	43
9. Montering	43
10. Användning	44
11. Transport.....	45
12. Rengöring och underhåll.....	45
13. Förvaring.....	46
14. Elektrisk anslutning.....	46
15. Avfallshantering och återanvändning.....	46
16. Problemlösning	47

1. Förklaring av symbolerna på apparaten

		<p>Varning! Möjligt för bristande efterlevnad Livsfara, risk för personskada eller skada på verktyget!</p>	
		<p>Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!</p>	
		<p>Använd skyddsglasögon!</p>	
		<p>Använd hörselskydd!</p>	
		<p>Använd andningsskydd vid dammutveckling!</p>	
		<p>Bär inte långt hår löst. Använd hårnät.</p>	
		<p>Använd inga handskar.</p>	
		<p>Skyddsklass II (dubbelisolering)</p>	
<p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ: 650 nm P: < 1 mW</p>		<p>Obs! Laserstrålning</p>	<p>ill. 8, 9</p>

2. Inledning

TILLVERKARE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

ÄRADE KUND,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

UPPLSNING:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- Felaktig användning
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister
- Montering och byte av icke originalreservdelar
- Icke bestämmelseenlig användning
- Stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vi rekommenderar:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet.

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar elverktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas.

Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

3. Apparatbeskrivning (fig. 1-6)

1. Bottenplatta
2. Snabbkoppling
3. Pelare
4. Kuggstång höjdställning
5. Spännspak höjdställning
6. Spännspak djupanslag
7. Djupanslag
8. Handratt
9. Avstängningsknapp
10. Påslagningsknapp
11. Display
12. Varvtalsregulator
13. Chuckskydd
14. Chuck
15. Vingmuttrar för parallellanslag
16. Parallellanslag
17. Snabbkopplingsspak
18. Växelväljare
19. Insexnyckel

4. Leveransomfattning

- 1 bormaskin
- 1 snabbkoppling (2)
- 1 bottenplatta (1)
- 1 parallellanslag (16)
- 1 insexnyckel, 4 mm (19)
- 1 bruksanvisning

5. Avsedd användning

Bänkbormmaskinen är konstruerad för borrar i metall, trä, plast och kakel.

Chuckspännområde: 1,5-13 mm.

Apparaten är avsedd för användning i gör-det-självs-sektorn. Den är inte konstruerad för kontinuerlig industriell användning. Apparaten är inte avsedd att användas av personer under 16 år. Ungdomar över 16 år får endast använda apparaten under tillsyn. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

6. Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg. Om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan detta leda till elchock, brand och/eller svåra personskador.

Spara alla säkerhets- och bruksanvisningar.

Uttrycket „elverktyg“, som används i säkerhetsanvisningarna innebär ett eldrivet elektriskt verktyg (med elkabel) eller ett batteridrivet elektriskt verktyg (utan elkabel).

Säkerhet på arbetsplatsen

- a) **Håll din arbetsplats ren och sörj för god belysning.**
Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i omgivningar med explosionsrisk eller i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.**
Elektriska verktyg bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och andra personer borta under användningen av det elektriska verktyget.**
Om uppmärksamheten avleds kan det hända att du förlorar kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- a) **Maskinens stickkontakt måste passa i eluttaget.**
Stickkontakten får inte ändras på något sätt. Använd ingen adapter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickkontakter och passande eluttag minskar risken för elchock.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som till exempel på rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Risken för elchock är högre om din kropp är jordad.**
- c) **Håll elektriska verktyg borta från regn eller fukt.**
Om vatten tränger in i ett elektriskt verktyg ökar detta risken för elchock.
- d) **Använd kabeln endast för sitt avsedda ändamål, inte för att bära eller hänga upp maskinen eller för att dra stickkontakten ur eluttaget.**
Håll elkabeln borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga maskindelar. Skadade eller intrasslade kablar ökar risken för elchock.
- e) **Använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhus bruk om du använder ett elektriskt verktyg utomhus.**
Användning av en förlängningskabel som är avsedd för utomhus bruk minskar risken för elchock.
- f) **Användning av en förlängningskabel som är avsedd för utomhus bruk minskar risken för elchock.**
Anslutning av en elfelsbrytare minskar risken för elchock.

Personlig säkerhet

- a) **Arbeta koncentrerat och förståndigt när du använder ett elektriskt verktyg.**
Använd inte maskinen om du är trött eller under inflytande av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks koncentrationslöshet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga skador.
- b) **Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.**
Att ha på sig skyddsutrustning, t ex. gasmask, halkfria skor, hjälm eller hörselskydd, vartefter sort och användning av det elektriska verktyget minskar risken för personskador.
- c) **Undvik att maskinen startas oavsiktligt. För säkra dig om att det elektriska verktyget är avstängt innan du ansluter det till elförsörjningen eller batteriet eller innan du lyfter eller bär det.** Om du har fingret på reglaget när du bär maskinen eller ansluter det till strömmen i påslaget tillstånd, kan detta leda till olyckor.
- d) **Avlägsna justeringsverktyg och skruvnycklar innan du startar verktyget.**
Om ett verktyg eller en skruvnyckel befinner sig i maskinens rörliga del kan detta leda till personskador.
- e) **Undvik en icke normal kroppshållning. Stå stadigt och håll balansen.** Därigenom kan du kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.
- f) **Bär lämplig klädsel. Bär inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar.** Löst sittande klädsel, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Se till att anordningar för dammsugning och uppfångning av damm är ordentligt anslutna och används på rätt sätt om sådana kan monteras.**
En dammsugare kan minska de hälsorisker som uppstår vid dammutveckling.
- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.** Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

Användning och hantering av elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget.**
Använd det elektriska verktyg som din arbetsuppgift är avsedd för. Med passande elektriska verktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom önskat prestandaområde.
- b) **Använd inte ett elektriskt verktyg om reglaget är skadat. Ett elektriskt verktyg som man inte längre kan slå av och på är farligt och måste repareras.**
- c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta**

ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.

Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

- d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.**
Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg.**
Kontrollera att rörliga maskindelar fungerar utan problem och inte sitter fast, att inga delar är trasiga eller skadade på ett sätt som påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar på reparation innan du använder elverktyget. Många olyckor har förorsakats av dåligt skötta elektriska verktyg.
- f) **Håll skärverktyg skarpa och rena. Noggrant skötta skärverktyg med skarpa klingor fastnar mer sällan och är lättare att hantera.**
- g) **Använd elektriska verktyg, tillbehör, insatser osv. enligt dessa anvisningar och på det sätt som föreskrivs för den specifika maskinen.**
Ta hänsyn till arbetsomständigheterna och den uppgift som ska utföras. Användning av elektriska verktyg för andra ändamål än de som avsetts kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll alltid handtag och handtagsytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och gripytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

Service

- a) **Låt endast kvalificerad teknisk personal reparera ditt elverktyg och endast med reservdelar i original.** På så sätt garanteras en säker användning av elverktyget.

Säkerhetsanvisningar för bormaskiner

- a) **Bormaskinen måste säkras.** En felaktigt fastsatt bormaskin kan röra sig eller välta och det kan leda till skada.
- b) **Arbetsstycket måste klämmas fast eller fästas på arbetsstyckets stöd. Borra inte in i arbetsstycken som är för små för säker fastspänning.** Att hålla arbetsstycket för hand kan orsaka skada.
- c) **Använd inga handskar.** Handskar kan fångas in av roterande delar eller borrarspån vilket kan leda till skador.
- d) **Håll dina händer borta från borrområdet medan elverktyget körs.** Kontakt med roterande delar eller borrarstycken kan orsaka skada.
- e) **Bormaskinen måste rotera innan den styrs till arbetsstycket.** Annars kan bormaskinen fångas in i arbetsstycket och orsaka oväntad rörelse av arbetsstycket och skada.
- f) **Om borrarverktyget är blockerat, sluta trycka**

ner och stäng av elverktyget. Undersök och eliminera orsaken till blockeringen. Blockering kan leda till oväntad rörelse av arbetsstycket och skador.

- g) **Undvik långa borrarspån genom att avbryta det nedåtriktade trycket regelbundet.** Vassa metallspån kan fastna och orsaka skador.
- h) **Ta aldrig bort borrarspån från borrområdet medan elverktyget körs. Ta bort borrarspån genom att flytta borrarverktyget bort från arbetsstycket, stäng av verktyget och vänta tills borrarverktyget stoppar. Använd hjälpmedel såsom en borste eller en krok för att ta bort spånen.** Kontakt med roterande delar eller borrarstycken kan orsaka skada.
- i) **Den tillåtna hastigheten på applikationsverktyg med märkhastighet måste vara minst lika hög som den maximala hastighet som anges på elverktyget.** Tillbehör som snurrar snabbare än tillåtet kan brytas av och flyga runt.



Obs: Laserstrålning
Titta inte in i strålen
Laserklass 2



Skydda dig och din omgivning genom lämpliga försiktighetsåtgärder mot olycksrisker!

- Titta inte direkt in i laserstrålen med oskyddade ögon!
- Titta aldrig direkt in i strålriktningen.
- Rikta aldrig laserstrålen mot reflekterande ytor och personer eller djur. Även en laserstråle med låg effekt kan förorsaka skador på ögonen.
- Försiktighet - när andra metoder, än se som nämns här, genomförs, kan det leda till en farlig strålningssexponering.
- Öppna aldrig lasermodulen. Det kan oväntat leda till en strålexposition.
- Lasern får inte bytas ut mot en laser av annan sort.
- Reparationer på lasern får endast genomföras av lasertillverkaren eller av en auktoriserad företrädare.
- För varningsdekalernas märkning och placering, se fig. 8 och 9


Varning! Detta el-verktyg skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter. För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verktyget.

Kvarstående risker

Även om du använder detta elverktyg på rätt sätt, finns det alltid kvarstående risker. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och formgivning:

- Lungskador, om lämplig andningsmask inte används.
- Hörselskador, om inte lämpligt hörselskydd används.
- Hälsoskador, som uppstår genom hand- eller armvibrationer när maskinen används under en längre tid, inte har använts på rätt sätt eller blivit riktigt underhållet.

7. Teknisk data

Växelströmsmotor	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Nominell effekt S1	710 Watt
Drifttyp	S2 5min* 900W
Tomgångshastighet n ₀	
- 1. Nivå	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Nivå	490 - 2600 min ⁻¹
Max borrhastighet	
- Stål	170 - 880 min ⁻¹
- Trä	490 - 2600 min ⁻¹
Chuckspännområde	1,5 - 13 mm
Borrslaglängd max.	100 mm
Mått bottenplatta	330 x 300 mm
Vikt	10 kg
Skyddsklas	II / 
Laserklass	2
Våglängd laser	650 nm
Effekt laser	< 1 mW

* För en kontinuerlig drifttid på 5 minuter följer en viloperiod tills enhetstemperaturen avviker mindre än 2 K (2 °C) från rumstemperaturen.

Arbetsstycket måste vara minst 3 mm högt och 45 mm brett. Var noga med att arbetsstycket alltid är säkrat med spännanordningen.

Buller

Bullervärdena har fastställts i enlighet med EN 62841.

Ljudtrycksnivå L _{PA}	88,5 dB(A)
Osäkerhet K _{PA}	3 dB
Ljudeffektsnivå L _{WA}	101,5 dB(A)
Osäkerhet K _{WA}	3 dB

Använd ett hörselskydd.

Buller kan orsaka hörselskador.

De angivna bulleremissionsvärdena har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat.

De angivna bulleremissionsvärdena kan också användas för en preliminär bedömning av belastningen.

Varning:

- Bulleremissionerna kan avvika från de angivna värdena under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används, och framför allt påverkar vilken typ av arbetsstycke som bearbetas.
- Försök att hålla en så låg belastning som möjligt. Exempel på åtgärder: arbetstidens begränsning. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

8. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut apparaten.
- Ta bort förpackningsmaterialet såväl som förpacknings- och transportsäkringar (om sådana finns).
- Kontrollera om leveransomfattningen är komplett.
- Kontrollera om det finns några transportskador på apparaten och tillbehören.
- Bevara förpackningen fram tills att garantitiden gått ut, om möjlighet finns..

OBSERVERA

Maskinen och förpackningsmaterialet är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

Innan maskinen ansluts måste du kontrollera att uppgifterna på typskylten överensstämmer med dem som gäller för elnätet.

- Kontrollera maskinen för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade elverktyget.
- Långa matarledningar (förlängningssladdar) bör undvikas.
- Använd inte elverktyget i ett fuktigt rum eller i ett våtrum.
- Elverktyget får bara användas i lämpliga utrymmen (väl ventilerade).

9. Montering

⚠ Obs!

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

⚠ Försäkra dig om att uppgifterna på typskylten motsvarar de som gäller för elnätet innan du ansluter maskinen.

⚠ **Varning!** Dra alltid ut stickkontakten, innan du ställer in maskinen.

9.1 Montering bottenplatta och pelare (fig. 2)

1. Skjut snabbkopplingen (2) över pelaren (3).
2. Sätt pelaren (3) i bottenplattan (1) så att styrstiftet i pelarens (3) undre ände går i ingrepp med bottenplattan (1).
3. Dra åt fästskruvarna (A) på baksidan av botten-

plattan (1) med insexnyckeln (19).

9.2 Montering av handratten (fig. 2)

1. Skjut på handratten (8) på fästappen på sidan av maskinen.
2. Dra åt fästskruven, som redan är inskruvad i handratten (8), med insexnyckeln (19).

9.3 Montering parallellanslag (fig. 3)

1. Skjut in parallellanslaget (16) i spåren på bottenplattan (1).
2. Se till att spårblocken under vingmuttrarna för parallellanslaget (15) i spåren justeras.
3. Flytta parallellanslaget (16) till önskat läge och dra åt vingmuttrarna för parallellanslaget (15).

9.4 Montering på en arbetsyta (fig. 3)

Fäst enheten på arbetsytan genom att skruva fast bottenplattan (1) på arbetsytan (monteringsutrustning medföljer inte).

10. Användning

10.1 Användning av displayen (fig. 4)

• Slå på/stäng av displayen:

Tryck på knappen (I, 2-3 sec.) tills displayen (11) slås på eller av.

• Visa borrhjup/hastighet:

Genom att trycka på knappen (F) kan du välja mellan visning av hastighet och visning av borrhjupet på displayen.

• Ställa in nollpunkten:

Genom att trycka på knappen (G) kan nollpunkten för borrhjupet bestämmas.

• Slå på/av korslinjelasern:

Genom att trycka på knappen (H) kan korslinjelasern slås på eller av.

• Slå på/av LED:

Genom att trycka på knappen (I) kan LED slås på eller av.

10.2 Höjjustering (fig. 1)

Maskinhuvudets position kan justeras beroende på arbetsstyckets höjd eller verktygslängd.

1. Håll ordentligt i handratten (8).
2. Öppna höjjusteringsspaken (5).
3. Bestäm maskinhuvudets position via handratten (8).
4. Säkra maskinhuvudets position med höjjusteringsspaken (5).

10.3 Inställning av borrhjupet (fig. 1)

Borrhjupet kan fastställas med djupanslaget (7).

1. Lossa spänsspaken vid djupanslaget (6).
2. Utför en provborrning. Så snart det önskade djupet visas i teckenfönstret (11) (se även avsnitt 10.9), dra åt spänsspaken vid djupanslaget (6) igen.
3. Djupanslaget (7) är nu låst i önskat borrhjup.

10.4 Fastspänning/losspänning av verktyg (fig. 5+7)

Fastspänning:

1. Håll chucken och vrid säkringsringen (C) i riktning mot "RELEASE".
2. Vrid spännhylsan (D) medurs tills insatsverktyget (E) kan sättas in.
3. Sätt in insatsverktyget (E), håll i det och vrid spännhylsan (D) moturs för hand. Håll fast fästringen (B).
4. Håll chucken och vrid säkringsringen (C) i riktning "LOCK".

Anvisning: När du sätter in små borrar, ställ in verktygshållaren till den ungefärliga borrhjupdiametern. Annars finns det risk för att borrar inte blir ordentligt centrerad.

Losspänning:

1. Vrid säkringsringen (C) i riktning "RELEASE".
2. Vrid spännhylsan (D) medurs tills insatsverktyget (E) kan tas ut.

10.5 Justera arbetsstycket

1. Slå på korslinjelasern via displayen (11). Se 10.1 Användning av displayen.
2. Skärpunkten mellan de två laserlinjerna visar dig precis borrhjupet.
3. Rikta in ditt märke på arbetsstycket med laserkorsset.

10.6 Spänna arbetsstycke (fig. 6)

Arbetsstycket som ska bearbetas måste kunna klämmas fast ordentligt. Bearbeta inga arbetsstycken som inte kan klämmas fast.

Snabbkopplingens ursparing måste vara i hålets mitt. I annat fall kan snabbkopplingen blockera borrar eller chucken.

1. Placera arbetsstycket med hjälp av korslinjelasern.
2. Lossa snabbkopplingsspaken (17).
3. Låt snabbkopplingen (2) vila på arbetsstycket.
4. Vrid snabbkopplingsspaken (17) medurs för att dra åt arbetsstycket.
5. För att frigöra snabbkopplingen (2), vrid snabbkopplingsspaken (17) moturs.

10.7 Fastspänning av större arbetsstycken (fig. 6)

För större arbetsstycken, använd parallellanslaget (16):

1. Lossa vingmuttrarna för parallellanslaget (15) och sätt in parallellanslaget (16) i spåren på bottenplattan.
2. Dra åt vingmuttrarna för parallellanslaget (15).
3. Rikta in ditt arbetsstycke vid parallellanslaget (16) och kläm fast det med snabbkopplingen (2).

Varning! När arbetsstycken är bredare eller längre än bordets ovansida måste man se till att det finns lämpligt stöd, t.ex. stativ eller sågbockar.

Arbetsstycken som är längre och bredare än bänkborrhjupmaskinens bottenplatta kan tippa om de inte har ordentligt stöd. Om arbetsstycket tippar kan det skada chuckskyddet eller skärverktyget.

10.8 Inställning av hastigheten (fig. 1)

Den korrekta hastigheten måste ställas in beroende av arbetsstycket som ska bearbetas och justeras enligt verktygsdiametern.

Mekanisk växellåda:

Med växelväljaren (18) kan två varvtalsområden väljas.

Nivå 1: Låga hastigheter (170-880 min⁻¹) för stora verktygsdiametrar.

Nivå 2: Höga hastigheter (490-2600 min⁻¹) för små verktygsdiametrar.

Obs! Använd endast växelväljaren (18) när verktyget är avstängt. Om växelväljaren (18) inte går i ingrepp, vrid något på chucken (14).

Om växelväljaren (18) inte vrids så långt som till stoppet, vrid chucken något med borren.

Elektronisk varvtalsreglering:

Med det elektroniska varvtalsreglaget kan hastigheterna för de enskilda växlarna justeras steglöst:

Ställ in hastigheten med varvtalsregulatorn (12).

Den aktuella hastigheten kan läsas på displayen (11).



10.9 Visning av borrhjulet (fig. 1 / 5)

1. Ställ in displayen (11) på "Borrhjul"-visning (knapp F).
2. Sätt borrhjulet lätt mot arbetsstycket.
3. Ställ in nollpunkten genom att trycka på knappen (G).
4. Borra tills önskat djup visas på displayen (11).

10.10 Starta/stänga av (fig. 1)

Obs! Kontrollera att chuckskyddet (13) är nedfällt innan påslagning.

Tillkoppling: Tryck på påslagningsknappen (10) för att slå på apparaten.

Frånkoppling: Tryck på avstängningsknappen (9) för att stänga av apparaten.

10.11 Borrningsprocess (fig. 1)

1. Justera och kläm fast arbetsstycket.
2. Starta enheten och ställ in hastigheten.
3. För att borra, vrid handratten (8) med en konstant matningshastighet tills önskat borrhjul uppnås. Vid borrning av metall, avbryt matningen tillfälligt för att bryta spånet.
4. Efter att ha nått borrhjulet, sätt tillbaka handratten (8) i utgångsläget.
5. Stäng av enheten.

11. Transport

- För att transportera, håll elverktyget vid bottenplattan (1).

12. Rengöring och underhåll

⚠ Varning! Dra ur nätsladden innan inställning, underhåll eller reparation utförs!

Allmänna underhållsåtgärder

Torka av spån och damm från maskinen med en duk med jämna mellanrum. Olja in roterande delar en gång i månaden för att förlänga redskapens livslängd. Olja inte in motorn.

Använd inte frätande medel för att rengöra plasten.

⚠ Låt arbete som inte beskrivs i denna bruksanvisning utföras av en specialistverkstad. Använd endast originaldelar. Låt enheten svalna helt före alla underhålls- och rengöringsarbeten.

⚠ Det finns risk för brännskador!

Före varje användning, kontrollera enheten för uppenbara defekter som lösa, slitna eller skadade delar, korrekt fastsättning av skruvar eller andra delar. Byt ut defekta delar.

Rengöring

Använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Kemiska ämnen kan skada enhetens plastdelar. Rengör aldrig enheten under rinnande vatten.

- Rengör maskinen grundligt efter användning.
- Rengör ventilationshålen och enhetens yta med en mjuk borste, en pensel eller en trasa.
- Om nödvändigt, ta bort spån, damm och smuts med en dammsugare.
- Smörj rörliga delar regelbundet.

Underhåll

Inuti enheten finns inga delar som behöver underhåll.

Byte av chucken (fig. 10)

⚠ Varning! Dra ut nätkontakten!

Verktyg som behövs (ingår inte):

1x u-nyckel (platt) 16 mm

1x insexnyckel 2,5 mm

- Lossa sexkantsskruven genom att skruva loss den moturs ca 2 varv.
- Använd u-nyckeln för att fixera chuckaxeln medan du vrider chucken moturs med din fria hand.
- Den nya chucken sätts fast i omvänd ordning.

Vid byte av chucken får endast chuck godkänd av tillverkaren användas.

Beställningsnummer: 390 6813 010

Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar*: Kolborstar, borr

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

13. Förvaring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.

Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Täck över elverktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen vid elverktyget.

14. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser. Kundens nätanlutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Viktiga upplysningar

Motorn kopplas från automatiskt om den överbelastas. Motorn kan kopplas på igen efter en avkylningstid (tiderna skiljer sig åt).

Skadad elanslutningsledning.

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönstereller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.
- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
- Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
- Sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och

är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningsledningar med märkningen "H05VV-F".

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om det behövs byte av anslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

Växelströmsmotor:

Nätspänningen måste vara 220 - 240 V_~.

- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 mm².

Endast el-specialister får genomföra anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen.

Vid förfrågningar ska du ange följande uppgifter:

- Motorns strömart
- Uppgifterna på motorn typskylt

15. Avfallshantering och återanvändning

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och därmed återanvändbar eller kan lämnas in till återvinningen.

Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämna in defekta komponenter till återvinningsstation för korrekt hantering av sopor. Fråga i fackhandeln eller hos kommunförvaltningen.

Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller

innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

16. Problemlösning

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd
Apparaten startar inte	Motor, kabel eller stickkontakt defekt, säkringar utlösta	Kontrollera uttaget, nätkabeln, ledningen, nätkontakten, om nödvändigt låt reparera av elektriker. Kontrollera säkringen
	Till- /från-brytare (10/9) defekt	Reparation via kundtjänst
	Motorn är defekt	Reparation via kundtjänst
Kraftiga vibrationer	Bottenplattan (1) är inte fastsatt	Säkra maskinen vid en arbetsbänk eller liknande
	Verktyget är inte centrerat	Kontrollera verktyget i chucken (14)
Motorn blir lätt överhettad	Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn.	Förhindra att motorn överlastas vid borring. Ta bort damm från motorn så att en optimal motor-kylning är säkerställd.
Motorn låter för mycket	Lindningar skadade, motor defekt.	Kontroll via kundtjänst

Tartalomjegyzék:	Oldal:
1. A készüléken található szimbólumok magyarázata	49
2. Bevezető	50
3. A készülék leírása (1-6 ábra)	50
4. A csomag tartalma	50
5. Rendeltetésszerűi használat.....	50
6. Biztonsági utasítások	50
7. Technikai adatok	53
8. Az üzembe helyezés előtt.....	53
9. Összeszerelés.....	54
10. Kezelés.....	54
11. Szállítás.....	56
12. Tisztítás és karbantartás.....	56
13. Tárolás.....	56
14. Elektromos csatlakozás	56
15. Megsemmisítés és újrahasznosítás.....	57
16. Hibaelhárítás	57

1. A készüléken található szimbólumok magyarázata

		<p>Figyelem! A használati utasítás be nem tartása életveszélyt, sérülésveszélyt vagy a szerszám károsodását idézheti elő!</p>	
		<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!</p>	
		<p>Viseljen védőszemüveget!</p>	
		<p>Viseljen hallásvédőt!</p>	
		<p>Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!</p>	
		<p>Ha hosszú haja van, ne hordja kiengedve. Viseljen hajhálót.</p>	
		<p>Ne viseljen kesztyűt.</p>	
		<p>II. védelmi osztály (kettős szigetelés)</p>	
<p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ: 650 nm P: < 1 mW</p>		<p>Figyelem! Lézersugárzás</p>	<p>8, 9 ábra</p>

2. Bevezető

GYÁRTÓ:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

TISZTELT VÁSÁRLÓ,

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

MEGJEGYZÉS:

A készülék gyártója az érvényes termékszavatossági törvény értelmében nem felelős azokért a károkért, amelyeket a készüléken vagy a készülékkel okozott a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása,
- Külső, erre fel nem jogosított munkaerő által végzett javítások,
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje,
- Rendeltetéstől eltérő használat,
- Elektromos berendezés meghibásodása annak következtében, hogy nem veszi figyelembe az elektromos előírásokat a VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113 rendelkezéseket.

Javasoljuk önnek:

Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.

Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.

A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.

A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.

Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik. Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

3. A készülék leírása (1-6 ábra)

1. Alaplap
2. Gyorsbefogó
3. Oszlop
4. Magasságállító fogasléc
5. Magasságállítás szorítókarja
6. Mélységütköző szorítókarja
7. Mélységütköző
8. Kézikerék
9. Kikapcsoló gomb
10. Bekapcsoló gomb
11. Kijelző
12. Fordulatszám-szabályozó
13. Fúrótokmányvédő
14. Fúrótokmány
15. Szárnyas csavarok a párhuzamos ütközőhöz
16. Párhuzamos ütköző
17. Gyorsbefogó kar
18. Fokozatkapcsoló
19. Imbuszkulcs

4. A csomag tartalma

- 1 db Fűrógép
- 1 db Gyorsbefogó (2)
- 1 db Alaplap (1)
- 1 db Párhuzamos ütköző (16)
- 1 db 4 mm-es imbuszkulcs (19)
- 1 db Kezelési útmutató

5. Rendeltetésszerű használat

Az asztali oszlopos fűrógép fém, fa, műanyag és kőlap fúrására rendeltetett.

A fúrótokmány befogási tartománya: 1,5 - 13 mm.

A berendezés magáncélú használatra készült. Nem tervezték tartós ipari használatra. A berendezést 16 éven aluli személyek ne használják. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

Vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésszerűen nem ipari, szakmai vagy gyári alkalmazásra készültek. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készüléket ipari-, szakmai- gyári- vagy ennek megfelelő tevékenységre használja.

6. Biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

▲ FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági utasítást, utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyeket az elektromos szerszámhoz mellékeltek. A biztonsági utasítások és útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábellel) és az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

A munkahely biztonsága

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.**
A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.**
Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.**
A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba.**
A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnövekedik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.**
- c) **Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.**
Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozódugó aljzataból való kihúzásához.**
Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.**
A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.**
A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyek biztonsága

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen.**
Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.**
Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.**
Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.**
A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) **Kerülje a rendellenes testtartást.**
Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) **Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak és megfelelően használhatók.**
Porszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl a készüléket.**
Munkájához az ahhoz meghatározott elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.**
- c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.**
Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat.**
Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot.**
Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolta, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.**
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja.**
Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és az afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

A fúrógépre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) **A fúrógépet ki kell biztosítani.** A nem megfelelően rögzített fúrógép mozoghat vagy felbillenhet, ami sérülésekhez vezethet.
- b) **A munkadarabot a munkadarab támasztón kell befogni vagy rögzíteni. Ne végezzen fúrást olyan munkadarabon, amelyik túl kicsi a biztonságos befogáshoz.** A munkadarab kézzel tartása sérülésekhez vezethet.
- c) **Ne viseljen kesztyűt.** A kesztyűt a forgó alkatrészek vagy a fúrás közben keletkező forgács elkaphatja, ami sérülésekhez vezethet.
- d) **Az elektromos szerszám működése közben tartsa távol kezét a fúrás területétől.** A forgó alkatrészekkel vagy a fúrás közben keletkező forgáccsal való érintkezés sérülésekhez vezethet.
- e) **A fúrószerszámnak forognia kell, mielőtt a munkadarabhoz vezet.** Különben a fúrószerzőszám a munkadarabban elakadhat, ezzel a munkadarab nem várt mozgását okozva, ami sérülésekhez vezethet.
- f) **Ha a fúrószerszám blokkol, ne nyomja tovább lefelé, és kapcsolja ki az elektromos szerszámot. Állapítsa meg és szüntesse meg a blokkolás okát.** A blokkolás a munkadarab nem várt mozgását okozhatja, és sérülésekhez vezethet.
- g) **Akadályozza meg, hogy hosszú forgácsok keletkezzenek úgy, hogy rendszeresen abba hagyja a lefelé nyomást.** Az éles fémgorgácsok egymásba akadhatnak, és sérüléseket okozhatnak.
- h) **Az elektromos szerszám működése közben soha ne távolítsa el a forgácsot a fúrás területéről. A forgács eltávolításához vegye el a fúrószerzőszámot a munkadarabtól, kapcsolja ki az elektromos eszközt, és várja meg, amíg leáll. A forgácsok eltávolításához használjon kefért vagy kampót segédeszközként.** A forgó alkatrészekkel vagy a fúrás közben keletkező forgáccsal való érintkezés sérülésekhez vezethet.
- i) **A használati szerszám megengedett fordulatszáma legalább akkora legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám.** A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.



Figyelem: Lézersugárzás
Ne nézzen a sugárba
Lézerosztály 2



Megfelelő óvintézkedések használata által védje magát és a környezetét a balesetveszélyektől!

- Ne tekintsen vedetelen szemekkel közvetlenül a lézersugarba.
- Ne tekintsen sohasem közvetlenül a sugárzasba.

- Soha sem irányítsa a lezersugarat visszaverő felületekre, személyekre vagy állatokra. Egy kis teljesítményű lezersugar is karokat tud okozni a szemén.
- Vigyázat - ha az itt megadott eljárási modtolt elter, akkor ez egy veszélyes sugarzás expozícióhoz vezethet.
- A lezermódult sohasem kinyitni. Ez egy veszélyes sugarzás expozícióhoz vezethet.
- A lézert ne cserélje ki másik típusúra.
- A lézer javítását csak a gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti.
- A figyelmeztető címkék jelölését és felhelyezési helyét lásd a 8. és 9. ábrán

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

Maradék kockázatok

Maradék kockázatok akkor is léteznek, ha az előírásoknak megfelelően használja ezt az elektromos szerszámot. A villamos kézi szerszám kialakításához és kivételéhez kapcsolódóan az alábbi veszélyek jelentkezhetnek:

- A tüdő károsodására kerül sor, ha nem visel megfelelő porvédő maszkot.
- Ha nem visel megfelelő hallásvédőt, halláskárosodást szenvedhet.
- A kéz-kar rezgések miatt károsodhat az egészsége, ha hosszabb ideig használja a készüléket, vagy ha nem megfelelően végzi az irányítást és a karbantartást.

7. Technikai adatok

Váltóáramú motor.....	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Névleges teljesítmény S1.....	710 Watt
Üzem mód.....	S2 5min* 900W
n_0 üresjárat fordulat/szám	
- 1. fokozat.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. fokozat.....	490 - 2600 min ⁻¹
legnagyobb fúrásebesség	
- acél.....	170 - 880 min ⁻¹
- fa.....	490 - 2600 min ⁻¹
A fúrótokmány befogási tartománya.....	1,5 - 13 mm
Fúrórész max. lökethossza.....	100 mm
Az alaplap mérete.....	330 x 300 mm
Tömeg.....	10 kg
Védelmi osztály.....	II /
Lézer osztálya.....	2
Lézer hullámhossza.....	650 nm
Lézer teljesítménye.....	< 1 mW

* Az 5 perces, megszakítás nélküli működési időtartamot szünet követi, amíg a berendezés hőmérséklete kevesebb, mint 2 K (2° C) mértékben tér el a környezeti hőmérséklettől.

A munkadarabnak legalább 3 mm-es magassággal és 45 mm-es szélességgel kell rendelkeznie. Ügyeljen rá, hogy a munkadarabot mindig rögzítse a befogó berendezés segítségével.

Zaj

A zaj értékek az EN 62841 szerint lettek mérve.

Hangnyomás mérték L_{pA}	88,5 dB(A)
Bizonytalanság K_{pA}	3 dB
Hangteljesítmény mérték L_{WA}	101,5 dB(A)
Bizonytalanság K_{WA}	3 dB

Hordjon egy zajcsökkentő fülvédőt.

A zaj behatása hallásvesztéshez vezethet.

A megadott zajkibocsátási értékek mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik számmal történő összehasonlításához.

A megadott zajkibocsátási értékek a terhelés előzetes becsüléséhez is használhatók.

Figyelmeztetés:

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a megmunkált anyag típusától függően eltérhetnek a megadott értéktől.
- Próbálja meg a terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. Ilyen intézkedés például a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemelési ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

8. Az üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítási terjedelem.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozék részeket szállítási károkról.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

FIGYELEM

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyag tasakokkal, foliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és megfulladás veszélye!

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a típus táblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

- Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a készüléken. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse az elektromos szerszámot kiszállító szállítványozónak.
- Kerülje a hosszú tápvezetékek (hosszabbító kábel) használatát.
- Ne üzemeltesse nyirkos vagy nedves helyiségben az elektromos szerszámot.
- Az elektromos szerszám csak megfelelő (jól szellőző) helyiségekben üzemeltethető.

9. Összeszerelés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

⚠ Mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramhálózatra, győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a csatlakozó hálózati adataival.

⚠ **Figyelmeztetés!** Minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt beállításokat végezne a készüléken.

9.1 Az alaplap és az oszlop összeszerelése (2. ábra)

1. Tolja a gyorsbefogót (2) az oszlop (3) fölé.
2. Helyezze az oszlopot (3) az alaplapba (1) úgy, hogy az oszlop (3) alsó végén lévő vezetőcsap bepattanjon az alaplap (1) befogójának hornyába.
3. Húzza meg az alaplap (1) hátoldalán lévő rögzítőcsavarokat (A) az imbuszkulccsal (19).

9.2 A kézikerek felszerelése (2. ábra)

1. Tolja fel a kézikereket (8) a gép oldalán található csapbefogóra.
2. Húzza meg a kézikereken (8) előre becsavarozott rögzítőcsavart az imbuszkulccsal (19).

9.3 A párhuzamos ütköző összeszerelése (3. ábra)

1. A párhuzamos ütközőt (16) tolja az alaplap (1) hornyába.
2. Ügyeljen arra, hogy a horonycsapok a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjai alatt (15) a hornyokban egy irányba essenek.
3. Állítsa a párhuzamos ütközőt (16) a kívánt pozícióba, és húzza meg szorosan a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjait (15).

9.4 Felszerelés munkafelületre (3. ábra)

Rögzítse a berendezést a munkafelületre úgy, hogy az alaplapot (1) rácsavarozza (a felszereléshez szükséges alkatrészeket a csomag nem tartalmazza).

10. Kezelés

10.1 A kijelző kezelése (4. ábra)

- **A kijelző bekapcsolása/kikapcsolása:**
Nyomja meg az (I, 2-3 sec.) gombot annyi ideig, amíg a kijelző (11) be vagy ki nem kapcsol.
- **A fúrásmélység/fordulatszám kijelzése:**
Az (F) gomb megnyomásával ki lehet választani, hogy a kijelzőn a fordulatszám vagy a fúrásmélység jelenjen meg.
- **A nullpont meghatározása:**
A (G) gomb megnyomásával meghatározható a fúrásmélység nullpontja.
- **A lézerkereszt bekapcsolása/kikapcsolása:**
A (H) gomb megnyomásával be- vagy kikapcsolható a lézerkereszt.
- **A LED bekapcsolása/kikapcsolása:**
Az (I) gomb megnyomásával be- vagy kikapcsolható a LED.

10.2 Magasságállítás (1. ábra)

A gépfej pozíciójának beállítása a munkadarab magasságától és a szerszám hosszától függ.

1. Fogja meg erősen a kézikereket (8).
2. Nyissa a magasságállítás szorítókarját (5).
3. Határozza meg a gépfej pozícióját a kézikerekkel (8).
4. Rögzítse a gépfej pozícióját a magasságállítás szorítókarjával (5).

10.3 A fúrásmélység beállítása (1. ábra)

A mélységütközővel (7) meghatározható a fúrásmélység.

1. Oldja ki a mélységütköző szorítókarját (6).
2. Végezzen próbafúrást. Amint a képernyőn (11) a kívánt mélység jelenik meg (ehhez lásd a 10.9 pontot is), rögzítse ismét a mélységütköző szorítókarját (6).
3. A mélységütköző (7) rögzítésre került a kívánt fúrásmélységben.

10.4 Szerszám befogása/kivétele (5. és 7. ábrák)

Befogás:

1. Fogja meg erősen a fúrótokmányt, és fordítsa a biztosítógyűrűt (C) „RELEASE” irányba.
2. Fordítsa el a feszítőhüvelyt (D) az óramutató járásának irányába, hogy a használni kívánt szerszámot (E) be lehessen helyezni.
3. Helyezze be a használni kívánt szerszámot (E), tartsa meg, és forgassa el kézzel a feszítőhüvelyt (D) az óramutató járásával ellentétes irányba. Közben fogja a tartógyűrűt (B).
4. Fogja meg erősen a fúrótokmányt, és fordítsa a biztosítógyűrűt (C) „LOCK” irányba.

Megjegyzés: Kis méretű fúró használatakor előzőleg állítsa be a szerszámbe fogót a körülbelüli fúróátmérőre. Különben fennáll annak a veszélye, hogy a fúró nem lesz megfelelően központosítva.

Szerszám kivétele:

1. Fordítsa a biztosítógyűrűt (C) „RELEASE“ irányba.
2. Fordítsa el a feszítőhüvelyt (D) az óramutató járásának irányába, hogy a használni kívánt szerszámot (E) ki lehessen venni.

10.5 Szerszám beigazítása

1. Kapcsolja be a lézerkeresztet a kijelzőn (11). Lásd: 10.1 A kijelző kezelése.
2. A két lézervonal metszéspontja pontosan megmutatja Önnek a fúrési középpontot.
3. Helyezzen egy jelölést a munkadarabon a lézerkeresztnél.

10.6 A munkadarab befogása (6. ábra)

A megmunkálandó darabnak biztonságosan befoghatónak kell lennie. Ne dolgozzon olyan munkadarabbal, amelyet nem tud befogni.

A gyorsbefogó mélyedése a furat közepéhez legyen igazítva. Ellenkező esetben a gyorsbefogó blokkolhatja a fúrót vagy a fúrótokmányt.

1. Pozicionálja be a munkadarabot a lézerkeresztrel.
2. Oldja ki a gyorsbefogó kart (17).
3. A gyorsbefogót (2) engedje felfeküdni a szerszámon.
4. A munkadarab beszorításához fordítsa el a gyorsbefogó kart (17) az óramutató járásának irányába.
5. A gyorsbefogó (2) meglazításához fordítsa el a gyorsbefogó kart (17) az óramutató járásával ellentétes irányba.

10.7 Nagyobb munkadarabok befogása (6. ábra)

Nagyobb munkadarabok esetén használja a párhuzamos ütközőt (16):

1. Lazítsa meg a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjait (15), és helyezze a párhuzamos ütközőt (16) az alaplap hornyaiba.
2. Húzza meg szorosan a párhuzamos ütköző szárnyas csavarjait (15).
3. Igazítsa be a munkadarabot a párhuzamos ütközőhöz (16), majd szorítsa be a gyorsbefogó (2) segítségével.

Figyelmeztetés! Az asztal felső oldalánál szélesebb vagy hosszabb munkadarabok esetén gondoskodjon megfelelő alátámasztásról, pl. állvány vagy fűrészbak használatával.

Az asztali fűrészgép alaplapjánál hosszabb és szélesebb munkadarabok felborulhatnak, ha nincsenek megfelelően megtámasztva. A munkadarab elbillenése a fúrótokmányvédő vagy a vágó szerszám sérülését okozhatja.

10.8 Fordulatszám beállítása (1. ábra)

A helyes fordulatszámot a megmunkálandó darabtól függően a szerszámtáblának megfelelően kell beállítani.

Mechanikus fokozatválasztás:

A fokozatválasztó kapcsolóval (18) két fordulatszám-tartományt lehet kiválasztani.

1. **fokozat:** Alacsony fordulatszámok (170-880 min⁻¹)

nagy szerszámtáblához.

2. **fokozat:** Magas fordulatszámok (490-2600 min⁻¹) kis szerszámtáblához.

△ Figyelem: A fokozatválasztó kapcsolót (18) csak a berendezés kikapcsolt állapotában működtesse. Ha a fokozatválasztó kapcsoló (18) nem pattanna a helyére, kissé fordítsa el a fúrótokmányt (14).

Ha a fokozatválasztó kapcsolót (18) nem lehetne ütközésig elfordítani, forgassa el kissé a fúrótokmányt a fúróval.

Elektronikus fordulatszám-szabályozás:

Az elektronikus fordulatszám-szabályozással az egyes fokozatok fordulatszámjai átmenet nélkül beállíthatók:

Állítsa be a fordulatszámot a fordulatszám-szabályozó (12) segítségével.

Az aktuális fordulatszám leolvasható a kijelzőről (11).



10.9 A fúrás mélység kijelzése (1. ábra / 5. ábra)

1. Állítsa a kijelzőt (11) a „Fúrás mélység“ kijelzésére (F gomb).
2. Enyhén érintse a fúró csúcsát a munkadarabhoz.
3. Határozza meg a nullpontot a (G) gomb működtetésével.
4. Végezzen fúrást, amíg a kívánt mélység nem jelenik meg a kijelzőn (11).

10.10 Be-/kikapcsolás (1. ábra)

△ Ügyeljen arra, hogy a bekapcsolás előtt a fúrótokmányvédő (13) le legyen hajtva.

Bekapcsolás: A berendezés bekapcsolásához nyomja meg a bekapcsoló gombot (10).

Kikapcsolás: A berendezés kikapcsolásához működtesse a kikapcsoló gombot (9).

10.11 A fúrás menete (1. ábra)

1. Igazítsa be a munkadarabot, és szorítsa be a befogóba.
2. Indítsa el a berendezést, és állítsa be a fordulatszámot.
3. A fúrás végrehajtásához addig forgassa a kézikereket (8) egyenletes előtollással, amíg el nem éri a kívánt fúrás mélységet. Fém fúrásakor szakítsa meg az előtollást egy kis időre, hogy a forgács elszakadhatson.
4. A fúrás mélység elérése után forgassa vissza a kézikereket (8) a kiindulási pozícióba.
5. Kapcsolja ki a készüléket.

11. Szállítás

- A szállításhoz hagyja az elektromos szerszámot az alaplapon (1).

12. Tisztítás és karbantartás

⚠ **Figyelmeztetés!** Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

Általános karbantartási intézkedések

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről. A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket. Ne olajozza meg a motort.

A műanyag tisztításához ne használjon maró anyagokat.

⚠ **Az olyan munkákat, amelyeket az üzemeltetési útmutató nem tartalmaz, bízva szakszervizre. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig hagyja lehűlni a berendezést.**

⚠ **Égésveszély áll fenn!**

Minden használat előtt ellenőrizze a berendezés nyilvánvaló hiányosságait, pl. a laza, kopott vagy sérült alkatrészeket, valamint a csavarok és egyéb alkatrészek megfelelő illeszkedését. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

Tisztítás

Ne használjon tisztítószert, illetve oldószert. A vegyi anyagok kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Soha ne tisztítsa a berendezést folyó vízzel.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a berendezést.
- A szellőzőnyílások és a berendezés felületének tisztítását puha kefével, ecsettel vagy ronggyal végezze.
- A forgács, por és szennyeződések eltávolításához esetleg használjon porszívót.
- Rendszeresen végezze el a mozgó alkatrészek kenését.

Karbantartás

A berendezés nem tartalmaz olyan alkatrészt, amely karbantartást igényelne.

A fúrótokmány cseréje (10. ábra)

⚠ **Figyelmeztetés!** Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

Szükséges szerszámok (a csomag nem tartalmazza):

- | | |
|--------------------------|--------|
| 1 db villáskulcs (lapos) | 16 mm |
| 1 db imbuszkulcs | 2,5 mm |

- Lazítsa meg az imbuszcavart oly módon, hogy az óramutató járásával ellentétes irányban kb. 2 fordulattal kicsavarja.
- Rögzítse a fúrótokmány tengelyét a villáskulccsal, miközben a fúrótokmányt szabad kezével az óra-

mutató járásával ellentétes irányba forgatja.

- Az új fúrótokmány rögzítését ellenkező sorrendben végezze.

A fúrótokmány cseréjéhez csak a gyártó által jóvá hagyott fúrótokmányt használjon.

Rendelési szám: 390 6813 010

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.:
Gyorsan kopó részek*: Szénkefék, fúrók

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

13. Tárolás

A készüléket és a készülék tartozékait egy sötét, száraz és fagymentes valamint gyerekek számára nem hozzáférhető helyen tárolni. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámmon.

14. Elektromos csatlakozás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek.

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek okai:

- Nyomási helyek, ha a vezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási hely a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedés a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült csatlakozóvezetékeket nem szabad használni és a szigetelés sérülése miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a csatlakozóvezeték ne legyen a

hálózaton.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak „H05VV-F”jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozóvezeték típus megnevezését a vezeték fel kell tüntetni.

Ha a csatlakozóvezeték cseréje szükséges, a biztonság veszélyeztetésének kizárása érdekében bízza a gyártóra vagy képviselőjére.

Váltóáramú motor:

A hálózati feszültség 220 - 240 V_~ legyen.

- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 mm² legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Motor típuscímkejének adatai

15. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz.

A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv

(2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

16. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A készülék nem indul el	A motor, a kábel vagy a csatlakozó meghibásodott, a biztosíték kiold	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, hálózati csatlakozóvezetékét, vezetékét, hálózati csatlakozót, adott esetben javítsa meg villamossági szakemberrel. Ellenőrizze a biztosítékot
	A be-/kikapcsoló gomb (10/9) meghibásodott	Javítsa meg az ügyfélszolgálattal
	A motor meghibásodott	Javítsa meg az ügyfélszolgálattal
Erős rezgések	Az alaplap (1) nincs rögzítve	Rögzítse a gépet munkapadon vagy hasonlón
	A szerszám nem központosan van befogva	Ellenőrizze a szerszámot a fúrótokmányban (14)
A motor könnyen túlmelegszik	A motor túl van terhelve, a motor hűtése nem elegendő.	Akadályozza meg a motor fűrés közbeni túlterhelését, Távolítsa el a port a motorról, hogy a motor optimális hűtése biztosítva legyen.
A motor túl zajos	A tekeréscselések megsérültek, a motor meghibásodott.	Ellenőriztesse az ügyfélszolgálattal

Turinys:	Puslapis:
1. Simbolių ant įrenginio aiškinimas.....	59
2. Įžanga	60
3. Įrenginio aprašymas (1-6 pav.).....	60
4. Pakuotės komplekto sudėtis	60
5. Naudojimas pagal paskirtį.....	60
6. Saugos nurodymai	60
7. Techniniai duomenys	63
8. Prieš pradėdant eksploatuoti	63
9. Montavimas.....	63
10. Valdymas.....	64
11. Transportavimas.....	65
12. Valymas ir techninė priežiūra.....	65
13. Laikymas	66
14. Elektros jungtys.....	66
15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	66
16. Gedimų paieška ir šalinimas.....	67

1. Simbolių ant įrenginio aiškinimas

	LT	Įspėjimas! Nesugebėjimas laikytis galimo pavojaus gyvybei, susižeisti ar sugadinti įrankį!	
	LT	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!	
	LT	Užsidėkite apsauginius akinius!	
	LT	Naudokite klausos apsaugą!	
	LT	Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!	
	LT	Susiriškite ilgus plaukus. Naudokite plaukų tinklelį.	
	LT	Nemūvėkite apsauginių pirštinių.	
	LT	II apsaugos klasė (dvigubai apsaugota)	
<p data-bbox="169 2000 395 2078"> Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 Air: 650 nm P: < 1 mW </p>	LT	Dėmesio! Lazerio spinduliuotė	8, 9 pav.

2. Įžanga

GAMINTOJAS:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GERBIAMASIS KLIENTE,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

PASTABA:

Pagal galiojantį atsakomybės už produkto kokybę įstatymą, šio įrenginio gamintojas nebus atsakingas už žalą, patirtą dėl šio įrenginio arba susijusią su juo, jei:

- Jis netinkamai prižiūrimas
- Nesilaikoma naudojimo instrukcijos
- Remonto darbus atlieka neįgaloti tretieji asmenys•Montuojamos ir naudojamos neoriginalios at-sarginės dalys
- Eksploatuojama ne pagal paskirtį
- Sugenda elektros sistema, nes nesilaikoma techni-nių elektros prietaisų taisyklių ir VDE (Vokietijos elektrotechnikų sąjungos) reglamentų 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Mes patariame:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti, per-skaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija padės jums susipažinti su įrenginiu ir naudoti jį pagal numatytąją paskirtį.

Naudojimo instrukcijoje pateikiama svarbi informa-cija, kaip saugiai, profesionaliai ir ekonomiškai dirbti įrenginiu, kaip išvengti pavojų, sumažinti remonto są-naudas, prastovas ir kaip pagerinti įrenginio patikimu-mą bei prailginti tinkamumo naudoti laikotarpį.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos rei-ka-lavimų, privalote griežtai laikytis ir savo šalyje ga-liojančių įrenginių eksploatavimo taisyklių.

Naudojimo instrukciją, įdėtą į plastikinį aplanką, laiky-kite šalia įrenginio, kad apsaugotumėte nuo purvo ir drėgmės. Prieš pradėdamas darbą, ją turi perskaityti kiekvienas operatorius ir griežtai jos laikytis.

Įrenginiu dirbti gali tik žmonės, išmokyti naudotis juo ir informuoti apie galimus pavojus. Dirbti įrenginiu gali tik asmenys, sulaukę nustatytojo mažiausio amžiaus. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nu-rodymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laikytis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploa-tavimui visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa-žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

3. Įrenginio aprašymas (1-6 pav.)

1. Pagrindinė plokštė
2. Greitasis įtempiklis
3. Kolona
4. Aukščio reguliatoriaus krumpliaštiebis
5. Aukščio reguliatoriaus prispaudimo svirtis
6. Gylio ribotuvo prispaudimo svirtis
7. Gylio ribotuvus
8. Smagratis
9. Išjungiklis
10. Jungiklis
11. Ekranas
12. Sūkių skaičiaus reguliatorius
13. Griebtuvo apsauga
14. Griebtuvas
15. Lygiagrečiosios atramos sparnuotieji varžtai
16. Lygiagrečioji atrama
17. Greitojo įtempimo svirtis
18. Pavaros parinkimo jungiklis
19. Raktas su vidiniu šešiabriauniu

4. Pakuotės komplekto sudėtis

- 1 gręžtuvas
- 1 greitasis įtempiklis (2)
- 1 pagrindinė plokštė (1)
- 1 lygiagrečioji atrama (16)
- 1 raktas su vidiniu šešiabriauniu, 4 mm (19)
- 1 naudojimo instrukcija

5. Naudojimas pagal paskirtį

Stalinis gręžtuvas skirtas metalui, medienai, plastikui ir plytelėms gręžti.

Griebtuvo tvirtinimo sritis: 1,5 - 13 mm.

Įrenginys skirtas naudoti tik namų sąlygomis. Jis ne-buvo suprojektuotas naudoti komerciniais tikslais su ilgalaikė apkrova. Įrenginys neskirtas naudoti jaunes-niems nei 16 metų asmenims. Jaunesniems nei 16 metų asmenims įrenginį leidžiama naudoti tik su prie-žiūra. Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniais arba pra-moniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų ar-ba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

6. Saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įran-kių

⚠ **ISPĖJIMAS!** Perskaitykite visas šiam elektri-niam įrankiui taikomas saugos nuorodas, nu-rodymus, iliustracijas ir techninius duomenis. Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visas saugos nuorodas ir nurodymus ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) ir akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.**
Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių.**
Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo.**
Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą.**
Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.**
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės.**
Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką.**
Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus.**
Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nuotėkio srovės jungiklį.**
Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.**
Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius.**
Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Wenn Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitinkinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.**
Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, įsitinkinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami.**
Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.**
Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.

Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- Neperkraukite įrenginio.**
Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.**

- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstato-
mo įrankio dalis arba prieš padėdami elektri-
nį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio
lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumulia-
torių.**

Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.

- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius
vaikams nepasiekiamoje vietoje.**

Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys

- e) **Krupščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir
įstatomą įrankį.**

Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.

- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir
švarūs. Krupščiai prižiūrėti pjaustytuvai su
aštriomis pjovimo briaunomis mažiau strin-
ga ir juos lengviau valdyti.**

- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t.
t. naudokite pagal šiuos nurodymus.**

Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos..

- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sau-
si, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei te-
palo. Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs,
elektrinio įrankio nenumatytoje situacijose ne-
bus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.**

Servisas

- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kva-
lifikuotam personalui ir tik naudojant origina-
lias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio
įrankio saugą.

Saugos nurodymai dėl gręžtuvų

- a) **Gręžtuvą reikia užfiksuoti.** Blogai pritvirtintas gręžtuvas gali judėti arba apvirtti ir taip sužaloti.
- b) **Ruošinį reikia įtvirtinti arba pritvirtinti prie
ruošinių atramos. Negręžkite ruošinių, kurie
yra per maži, kad juos būtų galima saugiai
įtvirtinti.** Laikant ruošinį ranka, galima susiža-
loti.
- c) **Nemūvėkite apsauginių pirštinių.** Pirštines gali pagriebti besisukančios dalys arba drožlės ir taip sužaloti.
- d) **Veikiant elektriniam įrankiui, laikykite rankas
toliau nuo gręžimo srities.** Dėl sąlyčio su besisukančiomis dalimis arba drožlėmis galimi sužalojimai.

- e) **Prieš pridedant gręžimo įrankį prie ruošinio,
jis turi jau sukis.** Kitaip gręžimo įrankis gali įstrigti ruošinyje ir taip ruošinys gali neplanuotai pradėti judėti bei sužaloti.

- f) **Jei gręžimo įrankis užsiblokuotų, nespauški-
te jo toliau žemyn ir išjunkite elektrinį įrankį.
Nustatykite blokavimo priežastį ir ją pašalin-
kite.** Dėl blokavimo ruošinys gali pradėti nepla-
nuotai judėti ir sužaloti.

- g) **Venkite ilgų gręžiant susidarancių drožlių,
reguliariai nutraukdami spaudimą žemyn.** Aštrios metalo drožlės gali įstrigti ir sužaloti.

- h) **Veikiant elektriniam įrankiui, iš gręžimo sri-
ties niekada nešalinkite drožlių. Norėdami
pašalinti drožles, atitraukite gręžimo įrankį
nuo įrankio, išjunkite elektrinį įrankį ir pa-
laukite, kol gręžimo įrankis sustos. Drožlėms
pašalinti naudokite tokias pagalbines prie-
mones, kaip šepetys arba kablys.** Dėl sąlyčio su besisukančiomis dalimis arba drožlėmis gali-
mi sužalojimai.

- i) **Leistinas įstatomų įrankių vardinis sūkių
skaičius turi atitikti ant elektrinio įrankio
nurodytą didžiausiąjį sūkių skaičių.** Priedai,
kurie sukasi greičiau nei leidžiama, gali lūžti ir
skrieti aplinkui.



**Dėmesio: lazerio spinduliuotė
Nežiūrėkite į spindulį
2 lazerių klasė**



Tinkamomis atsargumo priemonėmis apsaugo- kite save ir savo aplinką nuo nelaimingų atsit- kimų pavojaus!

- Neapsaugota akimi tiesiogiai nežvelkite į lazerio spindulį.
- Niekada nežiūrėkite tiesiogiai į spindulį eiga.
- Nenukreipkite lazerio spindulio į atspindinčius paviršius ir asmenis arba gyvūnus. Net ir mažos galios lazerio spindulys gali pažeisti akį.
- Atsargiai – kai atliekami kiti nei čia nurodytieji veiksmai, galima pavojinga spinduliuotės ekspozicija.
- Niekada neatidarinkite lazerio modulio. Galima netikėta spinduliuotės ekspozicija.
- Nekeiskite lazerio kito tipo lazeriu.
- Lazerio remonto darbus leidžiama atlikti tik lazerio gamintojui arba įgaliotam atstovui.
- Ženklimą ir įspėjamųjų lipdukų tvirtinimo vietą žr. 8 ir 9 pav.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicinius implantus.

Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Liekamosios rizikos

Net ir tuo atveju, jei šis elektrinis įrankis valdomas pagal reikalavimus, visada lieka liekamųjų rizikų. Dėl šio elektrinio įrankio konstrukcijos ir modelio galimi tokie pavojai:

- Plaučių pažeidimas, jei nebus naudojamas tinkamas respiratorius.
- Nenaudojant tinkamos klausos apsaugos, klausos sutrikdymas.
- Sveikatos sutrikdymas dėl rankas veikiančios vibracijos, jei prietaisas bus naudojamas ilgesnį laiką arba nebus tinkamai kreipiamas ir techniškai prižiūrimas.

7. Techniniai duomenys

Kintamosios srovės variklis.....	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Vardinė galia S1	710 Watt
Darbo režimas.....	S2 5min* 900W
Tuščiosios eigos sūkių skaičius n ₀	
- 1. Pavara	170 - 880 min ⁻¹
- 2. Pavara	490 - 2600 min ⁻¹
Maks. gręžimo greitis	
- Plienas	170 - 880 min ⁻¹
- Mediena	490 - 2600 min ⁻¹
Griebtuvo tvirtinimo sritis	1,5 - 13 mm
Maks. gręžimo eiga	100 mm
Pagrindinės plokštės matmenys	330 x 300 mm
Svoris	10 kg
Apsaugos klasė	II / ▣
Lazerių klasė	2
Lazerio bangų ilgis	650 nm
Lazerio galia	< 1 mW

* Po nepertraukiamos 5 minučių eksploatavimo trukmės eina rimties pertrauka, kol įrenginio temperatūra mažiau nei 2 K (2 °C) skirsis nuo patalpos temperatūros.

Ruošinio aukštis turi būti min. 3 mm, o plotis – 45 mm. Atkreipkite dėmesį į tai, kad ruošinys visada būtų pritvirtintas veržikliu.

Triukšmas

Spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo nustatytos pagal EN 62841.	
Garso slėgio lygis L _{pA}	88,5 dB(A)
Neapibrėžtis K _{pA}	3 dB
Garso galios lygis L _{WA}	101,5 dB(A)
Neapibrėžtis K _{WA}	3 dB

Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą.

Nurodytos spinduliuojamojo triukšmo vertės buvo išmatuotos remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.

Nurodytas spinduliuojamojo triukšmo vertes taip pat galima naudoti, norint laikinai įvertinti apkrovą.

Įspėjimas:

- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu spinduliuojamojo triukšmo vertės gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, ypač, atsižvelgiant į apdorojamo ruošinio rūšį.
- Pasistenkite, kad apkrova būtų kuo mažesnė. Priešmonės pavyzdys: darbo laiko ribojimo priemonių pavyzdžiai. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

8. Prieš pradėdant eksploatuoti

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

DĖMESIO

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

Prieš prijungdami įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

- Patikrinkite įrenginį, ar jis transportuojant nebuvo nepažeistas. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė elektrinį įrankį.
- Venkite ilgų laidų (ilginamojo kabelio).
- Neeksploatuokite elektrinio įrankio drėgnoje arba šlapioje patalpoje.
- Eksploatuokite elektrinį įrankį tik tinkamose patalpose (gerai vėdinamose).

9. Montavimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtina iki galo sumontuoti!

⚠ Prieš prijungdami įrenginį prie srovės tinklo įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su jungties tinklo duomenimis.

⚠ **Įspėjimas!** Prieš atlikdami įrenginio nustatymus, visada ištraukite tinklo kištuką.

9.1 Pagrindinės plokštės ir kolonos montavimas (2 pav.)

1. Užstumkite greitąjį įtempiklį (2) ant kolonos (3).
2. Įstatykite koloną (3) į pagrindinę plokštę (1) taip, kad krepiamasis kakliukas apatiniame kolonos (3) gale užsifikuotų pagrindinės plokštės (1) laikiklio griovelyje.
3. Priveržkite tvirtinimo varžtus (A) galinėje pagrindinės plokštės (1) pusėje raktu su vidiniu šešiabriauniu (19).

9.2 Smagračio montavimas (2 pav.)

1. Užstumkite smagratį (8) ant tvirtinimo kakliuko mašinos šone.
2. Raktu su vidiniu šešiabriauniu (19), priveržkite tvirtinimo varžtą, kuris jau įsuktas smagratyje (8).

9.3 Lygiagrečiosios atramos montavimas (3 pav.)

1. Įstumkite lygiagrečiąją atramą (16) į pagrindinės plokštės (1) griovelius.
2. Atkreipkite dėmesį į tai, kad spraustukai po lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotaisiais varžtais grioveliuose būtų vienoje linijoje.
3. Nustatykite lygiagrečiąją atramą (16) į norimą padėtį ir priveržkite lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotuosius varžtus.

9.4 Montavimas ant darbinio paviršiaus (3 pav.)

Pritvirtinkite įrenginį ant darbinio paviršiaus, pagrindinę plokštę (1) prisukdami prie darbinio paviršiaus (montavimo medžiagos neįeina į komplektaciją).

10. Valdymas

10.1 Ekranų valdymas (4 pav.)

- **Ekranų įjungimas ir išjungimas:** aktyvinkite mygtuką (I, 2-3 sec.), kol ekranas (11) įsijungs arba išsijungs.
- **Gręžimo gylio / sūkių skaičiaus rodmuo:** aktyvinus mygtuką (F), ekrane galima rinktis tarp sūkių skaičiaus ir gręžimo gylio rodmenų.
- **Nulinio taško nustatymas:** aktyvinus mygtuką (G), galima nustatyti gręžimo gylio nulinį tašką.
- **Susikertančių linijų lazerio įjungimas / išjungimas:** aktyvinus mygtuką (H), galima įjungti arba išjungti susikertančių linijų lazerį.
- **Šviesos diodų įjungimas / išjungimas:** aktyvinus mygtuką (I), galima įjungti arba išjungti šviesos diodus.

10.2 Aukščio reguliatorius (1 pav.)

Įrenginio galvutės padėtį galima nustatyti, priklausomai nuo ruošinio aukščio arba ilgio.

1. Tvirtai laikykite smagratį (8).
2. Atidarykite aukščio reguliatoriaus (5) prispaudimo svirtį.

3. Smagračiu (8) nustatykite įrenginio galvutės padėtį.
4. Užfiksukite įrenginio galvutės padėtį aukščio reguliatoriaus (5) prispaudimo svirtimi.

10.3 Gręžimo gylio nustatymas (1 pav.)

Gylio ribotuvu (7) galima nustatyti gręžimo gylį.

1. Atlaisvinkite prispaudimo svirtį ant gylio ribotuvo (6).
2. Atlikite bandomąjį gręžimą. Kai tik ekrane (11) bus rodomas norimas gylis (apie tai taip pat žr. 10.9 punktą), vėl priveržkite gylio ribotuvo (6) prispaudimo svirtį.
3. Dabar gylio ribotuvas (7) užfiksuos norimame gręžimo gylyje.

10.4 Įrankio įtvirtinimas / atlaisvinimas (5+7 pav.) įtvirtinimas:

1. Tvirtai laikykite griebtuvą ir sukite fiksavimo žiedą (C) kryptimi „RELEASE“.
2. Sukite įtempimo įvorę (D) pagal laikrodžio rodyklę, kol įstatomą įrankį (E) bus galima įstatyti.
3. Įstatykite įstatomą įrankį (E), jį laikykite ir uždarykite įtempimo įvorę (D) ranka prieš laikrodžio rodyklę. Tuo metu tvirtai laikykite laikantįjį žiedą (B).
4. Tvirtai laikykite griebtuvą ir sukite fiksavimo žiedą (C) kryptimi „LOCK“.

Nuoroda: įstatydami mažus grąžtus, iš pradžių nustatykite įrankių laikiklį ties apytiksliai grąžto skersmeniu. Kitaip kils pavojus, kad grąžtas nebus tinkamai išcentruotas.

Atlaisvinimas:

1. Sukite fiksavimo žiedą (C) kryptimi „RELEASE“.
2. Sukite įtempimo įvorę (D) pagal laikrodžio rodyklę, kol įstatomą įrankį (E) bus galima išimti.

10.5 Ruošinio ištiesinimas

1. Įjunkite susikertančių linijų lazerį ekrane (11). Žr. 10.1 „Ekranų valdymas“.
2. Abiejų lazerio linijų sankirtos taškas Jums tiksliai rodo grąžto vidurio tašką.
3. Ištiesinkite savo žymą ant ruošinio ties lazerio kryžiu.

10.6 Ruošinio įtvirtinimas (6 pav.)

Ruošinį, kurį reikia apdoroti, turi būti galima saugiai įtvirtinti. Neapdorokite ruošinių, kurių negalite įtvirtinti.

Greitojo įtempiklio anga turi būti ištiesinta per vidurį į kiaurymę. Kitu atveju greitas įtempiklis gali užblokuoti grąžtą arba griebtuvą.

1. Nustatykite ruošinį, naudodami susikertančių linijų lazerį.
2. Atlaisvinkite greitojo įtempimo svirtį (17).
3. Leiskite greitajam įtempikliui (2) priglusti prie ruošinio.
4. Norėdami įtvirtinti ruošinį, sukite greitojo įtempimo svirtį (17) pagal laikrodžio rodyklę.
5. Norėdami atlaisvinti greitąjį įtempiklį (2), sukite greitojo įtempimo svirtį (17) prieš laikrodžio rodyklę.

10.7 Didesnių ruošinių įtvirtinimas (6 pav.)

Didesniems ruošiniams naudokite lygiagrečiąją atramą (16):

1. atlaisvinkite lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotuosius varžtus ir įstatykite lygiagrečiąją atramą (16) į pagrindinės plokštės griovelius.
2. Priveržkite lygiagrečiosios atramos (15) sparnuotuosius varžtus.
3. Ištiesinkite savo ruošinį prie lygiagrečiosios atramos (16) ir įtempkite jį greituoju įtempikliu (2).

Įspėjimas! Kai ruošiniai yra platesni arba ilgesni už stalo viršų, pasirūpinkite, kad jie būtų tinkamai atremti, pvz., stovais arba trikojais.

Ruošiniai, kurie yra ilgesni arba platesni už stalinio gręžtuvo pagrindinę plokštę, jei jie nebus tvirtai atremti, gali nuvirsti. Ruošiniui nuvirtus, jis gali pažeisti griebtuvo apsaugą arba pjovimo įrankį.

10.8 Sūkių skaičiaus nustatymas (1 pav.)

Teisingą sūkių skaičių galima nustatyti, atsižvelgiant į ruošinį, kurį reikia apdoroti, ir į įrankio skersmenį.

Mechaninis pavaros parinkimas:

pavaros parinkimo jungikliu (18) galima parinkti dvi sūkių skaičiaus sritis.

1 pavara: maži sūkių skaičiai (170–880 min.⁻¹) dideliems įrankių skersmenims.

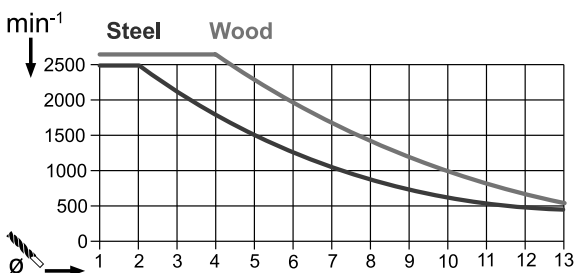
2 pavara: dideli sūkių skaičiai (490–2600 min.⁻¹) mažiems įrankių skersmenims.

⚠ **Dėmesio:** aktyvinkite pavaros parinkimo jungiklį (18) tik neveikos metu. Jei pavaros parinkimo jungiklis (18) neužsifiksuotų, šiek tiek pasukite griebtuvą (14). Jei pavaros parinkimo jungiklis (18) nepasisuktų iki atramos, pasukite šiek tiek griebtuvą su grąžtu.

Elektroninis sūkių skaičiaus reguliatorius:

Elektroniniu sūkių skaičiaus reguliatoriumi galima be pakopų nustatyti atskirų pavarų sūkių skaičius: sūkių skaičiaus reguliatoriumi (12) nustatykite sūkių skaičių.

Esamą sūkių skaičių galima matyti ekrane (11).



10.9 Gręžimo gylio rodmuo (1 / 5 pav.)

1. Nustatykite ekraną (11) ties rodmeniu „Gręžimo gylis“ (F mygtukas).
2. Pridėkite grąžto viršūnę prie ruošinio.
3. Nustatykite nulinį tašką, aktyvindami mygtuką (G).
4. Gręžkite, kol ekrane (11) bus rodomas norima gylis.

10.10 Įjungimas / išjungimas (1 pav.)

⚠ **Atkreipkite dėmesį į tai, kad prieš įjungiant būtų nuleista griebtuvo apsauga (13).**

Įjungimas: norėdami įjungti įrenginį, aktyvinkite jungiklį (10).

Išjungimas: norėdami išjungti įrenginį, aktyvinkite išjungiklį (9).

10.11 Gręžimo procesas (1 pav.)

1. Ištiesinkite ruošinį ir jį įtvirtinkite.
2. Paleiskite įrenginį ir nustatykite sūkių skaičių.
3. Norėdami pradėti gręžti, sukite smagrą (8) su tolygia pastūma, kol bus pasiektas norimas gręžimo gylis. Gręždami metalus, trumpai nutraukite pastūmą, kad perlaužtumėte drožlę.
4. Pasiekę gręžimo gylį, smagrą (8) vėl grąžinkite į pradinę padėtį.
5. Išjunkite įrenginį.

11. Transportavimas

- Norėdami transportuoti, laikykite elektrinį įrankį prie pagrindinės plokštės (1).

12. Valymas ir techninė priežiūra

⚠ **Įspėjimas!** Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste skiedras ir dulkes. Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, ieną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite šerdinančių priemonių.

⚠ **Šioje instrukcijoje neaprašytus darbus paveskite atlikti tik specializuotoms dirbtuvėms. Naudokite tik originalias dalis. Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros ir valymo darbus, leiskite įrenginiui atvėsti.**

⚠ **Kyla pavojus nudegti!**

Prieš naudodami, kaskart patikrinkite įrenginį, ar nėra pastebimų trūkumų, pvz., atsilaisvinusių, nusidėvėjusių arba pažeistų dalių, ar tinkamai priveržti varžtai arba kitos dalys. Pakeiskite pažeistas dalis.

Valymas

Nenaudokite valymo priemonių arba tirpiklių. Cheminės medžiagos gali pažeisti plastines įrenginio dalis. Niekada nevalykite įrenginio po tekančiu vandeniu.

- Po kiekvieno naudojimo įrenginį kruopščiai išvalykite.
- Nuvalykite įrenginio vėdinimo angas ir paviršius minkštu šepetiu, teptuku arba šluoste.
- Prireikus dulkių siurbliu pašalinkite drožles, dulkes ir nešvarumus.
- Reguliariai tepkite judančias dalis.

Techninė priežiūra

Įrenginio viduje nėra jokių dalių, kurias reikia techniškai prižiūrėti.

Griebtuvo keitimas (10 pav.)

⚠ **Įspėjimas!** Ištraukite tinklo kištuką!

Reikalingi įrankiai (neįeina į komplektaciją):

1x veržliaraktis (plokščias) 16 mm

1x raktas su vidiniu šešiabriauniu 2,5 mm

- Atlaisvinkite raktą su vidiniu šešiabriauniu, jį išsukdami maždaug 2 pasukimus prieš laikrodžio rodyklę.
- Užfiksuokite veržliarakčiu griebtuvo veleną, laisva ranka nusukdami griebtuvą prieš laikrodžio rodyklę.
- Užfiksuokite naują griebtuvą atvirkštine eilės tvarka.

Norint pakeisti griebtuvą, leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus griebtuvus.

Užsakymo numeris: 390 6813 010

Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga. Besidėvinčios detalės*: Angliniai šepetėliai; griebtuvas

* netiekiamos kartu su prietaisu!

13. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

14. Elektros jungtys

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Svarbūs nurodymai

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

Pažeisti maitinimo laidai

Maitinimo laidų izoliacija yra dažnai pažeista.

Priežastys gali būti tokios:

- Sugnybimo žymės, kai maitinimo laidai pravedami per langų arba durų plyšius.
- Sulenkimai, neteisingai sujungus arba ištiesus maitinimo laidus.
- Įpjovimai, atsiradę pervažiavus maitinimo laidus.
- Izoliacija pažeista traukiant kištuką už maitinimo laido.

- Pasenusioje izoliacijoje atsiradę įtrūkimai.

Tokių pažeistų maitinimo laidų naudoti negalima, nes dėl pažeistos izoliacijos gali kilti pavojus gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar nepažeisti maitinimo laidai. Tikrindami, atjunkite juos nuo maitinimo šaltinio.

Maitinimo laidai turi atitikti VDE ir DIN reglamentų reikalavimus. Naudokite tik tokius maitinimo laidus, kurie paženklinėti kaip „H05VV-F“.

Ant visų laidų turi būti nurodytas jų tipas.

Jeigu reikia pakeisti prijungimo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

Kintamosios srovės variklis

Tinklo įtampa turi būti 220 - 240 V_~.

- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 mm².

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- Variklio srovės rūšį;
- Duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą.

Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialių atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gam-

inio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

16. Gedimų paieška ir šalinimas

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?
Nepasileidžia įrenginys	Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, suveikia namo saugiklis	Patikrinkite kištukinį lizdą, prijungimo prie tinklo laidą, laidą, tinklo kištuką, prireikus kvalifikuotam elektrikui paveskite atlikti remonto darbus. Patikrinkite namo saugiklį
	Sugedęs įj./išj. jungiklis (10/9)	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti remonto darbus
	Sugedęs variklis	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite atlikti remonto darbus
Stipri vibracija	Neužfiksuota pagrindinė plokštė (1)	Užfiksuokite įrenginį ant darbistalio arba pan
	Įrankis įtvirtintas ne centre	Patikrinkite įrankį griebtuve (14)
Variklis lengvai perkaista	Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.	Gręždami neleiskite varikliui perkaisti, nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrintas optimalus variklio aušinimas.
Variklis skleidžia per daug triukšmo	Pažeistos apvijios, sugedęs variklis.	Klientų aptarnavimo tarnybai paveskite patikrinti

Obsah:	Strana:
1. Vysvětlení symbolů na přístroji	69
2. Úvod	70
3. Popis přístroje (obr. 1-6).....	70
4. Rozsah dodávky.....	70
5. Použití podle účelu určení.....	70
6. Bezpečnostní pokyny.....	70
7. Technická data	73
8. Před uvedením do provozu	73
9. Montáž	73
10. Obsluha.....	74
11. Přeprava.....	75
12. Čištění a údržba.....	75
13. Uložení	76
14. Elektrické připojení.....	76
15. Likvidace a recyklace.....	76
16. Řešení problémů.....	77

1. Vysvětlení symbolů na přístroji



(CZ)

Pozor! Možná za nedodržení nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození náradí!



(CZ)

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.



(CZ)

Noste ochranné brýle!



(CZ)

Noste ochranná sluchátka!



(CZ)

Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!



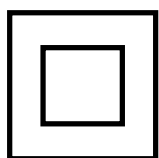
(CZ)

Dlouhé vlasy nenoste volně. Používejte síť ku na vlasy.



(CZ)

Nenoste rukavice.



(CZ)

Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
 Laser Klasse 2
 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
 λ: 650 nm P: < 1 mW

(CZ)

Pozor! Laserové záření

obr. 8, 9

2. Úvod

VÝROBCE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

UPOZORNĚNÍ:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- Neodborném zacházení,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky,
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů,
- Používání v rozporu s určením,
- Výpadech elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a ustanovení předpisů VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Doporučíme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

3. Popis přístroje (obr. 1-6)

1. Základní deska
2. Rychloupínač
3. Sloupek
4. Ozubená tyč výškového přestavení
5. Upínací páka výškového přestavení
6. Upínací páka hloubkového dorazu
7. Hloubkový doraz
8. Ruční kolečko
9. Vypínač
10. Spínač
11. Displej
12. Regulátor otáček
13. Ochrana sklíčidla
14. Sklíčidlo
15. Křídlový šroub pro paralelní doraz
16. Paralelní doraz
17. Rychloupínací páka
18. Přepínač převodového stupně
19. Klíč na vnitřní šestihran

4. Rozsah dodávky

- 1 Vrtačka
- 1 Rychloupínač (2)
- 1 Základní deska (1)
- 1 Paralelní doraz (16)
- 1 Klíč na vnitřní šestihran, 4 mm (19)
- 1 Návod k obsluze

5. Použití podle účelu určení

Stolní vrtačka je určena k vrtání do kovu, dřeva, plastu a dlaždic.

Upínací rozsah vrtacího sklíčidla: 1,5 - 13 mm.

Přístroj je určen k použití v domácnosti. Nebyl koncipován pro trvalé průmyslové používání. Přístroj není určen k používání osobami mladšími 16 let. Mladiství nad 16 let smějí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Dbejte prosím na to, že naše stroje nejsou konstruované pro živnostenské, řemeslné nebo průmyslové použití. Nepřijímáme žádné záruky, když se stroj používá při živnostenské výrobě, řemeslné výrobě nebo průmyslovém provozu nebo při podobných činnostech.

6. Bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Pokud opomenete dodržovat bezpečnostní pokyny a instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění!

Uschovejte si veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce do budoucna.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), napájený síťovým proudem a na elektrický nástroj, napájený akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.**
Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek, a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo páry.
- Zabraňte dětem nebo jiným osobám během používání elektrického nástroje v přístupu k němu.**
Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.**
Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte tělesnému kontaktu s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.**
- Nenechávejte elektrické nástroje na dešti nebo mokré.**
Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.**
Nenechávejte kabel v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte pouze prodlužovací kabely, vhodné i pro venkovní použití.**
Používání vhodného prodlužovacího kabelu, vhodného pro venkovní použití, snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte spínač s proudovým chráničem.**
Použití spínače s proudovým chráničem zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou.**
Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.**
Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrický nástroj vypnutý, než jej připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.**
Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- Vyhnete se nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- Jsou-li namontována zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a používána.**
Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým poraněním.

Používání a ošetřování elektrického nástroje

- Nástroj nepřetěžujte.**
Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož spínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.**

- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.**

Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Nepoužívané elektrické nástroje přechovávejte mimo dosah dětí.**

Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

- e) **O elektrické nástroje a vložný nástroj pečlivě pečujte.**

Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.**

- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi.**

Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Klouzavé rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačky

- a) **Vrtačka musí být zajištěna.** Nesprávně upevněná vrtačka se může pohnout nebo převrátit a zapříčinit zranění.
- b) **Obrobek musí být upnutý nebo upevněný k uložení obrobku. Nevrtajte do obrobků, které jsou příliš malé na bezpečné upnutí.** Přidržování obrobku rukou může vést ke zranění.
- c) **Nenoste rukavice.** Rukavice mohou být zachyceny otáčejícími se díly nebo vrtnými třískami a může dojít ke zranění.
- d) **Když elektrický nástroj běží, nevkládejte ruce do rozsahu vrtání.** Kontakt s otáčejícími se díly nebo vrtnými třískami může vést ke zranění.

- e) **Vrtný nástroj se musí otáčet, než jej přiložíte k obrobku.** Jinak by se mohl vrtný nástroj v obrobku zaseknout a zapříčinit tak jeho nečekaný pohyb a případně zranění.

- f) **Pokud se vrtný nástroj zablokuje, přestaňte jej tlačit dolů a vypněte jej. Zjistěte příčinu zablokování a odstraňte ji.** Blokování může vést k nečekanému pohybu obrobku a tím ke zranění.

- g) **Tlak směrem dolů pravidelně přerušujte, abyste se vyvarovali dlouhých třísek.** Ostré kovové třísky se mohou zaseknout a vést ke zraněním.

- h) **Nikdy neodstraňujte třísky z oblasti vrtání, když elektrický nástroj běží. K odstranění třísek odsuňte vrtný nástroj od obrobku, vypněte jej a počkejte, až se úplně zastaví. K odstranění třísek použijte pomůcky jako kartáč nebo hák.** Kontakt s otáčejícími se díly nebo vrtnými třískami může vést ke zranění.

- i) **Přípustný počet otáček používaných nástrojů s vyměřenými otáčkami musí být minimálně tak vysoký, jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.



**Pozor: Laserové záření
Nedívat se do paprsku
Třída laseru 2**



Chraňte sebe a své okolí vhodnými bezpečnostními opatřeními před nebezpečím úrazu!

- Nedívat se nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.
- Nedívat se nikdy přímo do dráhy paprsků.
- Laserový paprsek nikdy nesměřovat na reflektující plochy, na osoby nebo zvířata. Take laserový paprsek s nízkým výkonem může vážně poškodit oko.
- Pozor - pokud jsou prováděny jiné, než zde uvedené postupy, může to vést k nebezpečnému vystavení paprskům.
- Nikdy neotvírat laserový modul. Může to vést k nebezpečnému vystavení paprskům.
- Laser nesmí být vyměňován za laser jiného typu.
- Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo autorizovaný zástupce.
- Označení a místo umístění výstražných štítků viz obr. 8 a 9.

Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

I když obsluhujete tento elektrický nástroj podle předpisů, vždy hrozí zbytková rizika. Niže uvedená nebezpečí se mohou vyskytnout v souvislosti s typem konstrukce a provedením tohoto elektrického nástroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná maska na ochranu před prachem.
- Poškození sluchu, pokud není používána vhodná ochrana sluchu.
- Pokud se zařízení používá delší dobu nebo není řádně ovládáno nebo udržováno, může dojít k poškození zdraví způsobenému vibracemi rukou a paží.

7. Technická data

Motor na střídavý proud	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Výkon S1	710 Watt
Druh provozu.....	S2 5min* 900W
Volnoběžné otáčky n ₀	
- 1. rychlostní stupeň	170 - 880 min ⁻¹
- 2. rychlostní stupeň.....	490 - 2600 min ⁻¹
max. rychlost vrtání	
- Ocel.....	170 - 880 min ⁻¹
- Dřevo.....	490 - 2600 min ⁻¹
Upínací rozsah vrtacího sklíčidla	1,5 - 13 mm
Vrtací zdvih max.....	100 mm
Rozměry základní desky	330 x 300 mm
Hmotnost.....	10 kg
Třída ochrany	II /
Třída laseru	2
Vlnová délka laseru.....	650 nm
Výkon laseru.....	< 1 mW

* Po nepřetržitém provozu trvajícím 5 minut následuje klidová pauza, dokud mezi teplotou přístroje a teplotou místnosti nebude rozdíl menší než 2 K (2° C).

Opracovávaný předmět musí být vysoký alespoň 3 mm a široký alespoň 45 mm. Dávejte pozor, aby byl opracovávaný předmět vždy zajištěn držákem.

Hluk

Hluk změřeny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L _{pA}	88,5 dB(A)
Nejistota K _{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	101,5 dB(A)
Nejistota K _{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu. Uvedené hodnoty hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným. Uvedené hodnoty hlukových emisí lze použít rovněž k provizornímu posouzení zatížení.

Výstraha:

- Hodnoty hlukových emisí se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.
- Pokuste se udržet zatížení na co nejnižší úrovni. Příklad opatření: omezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

8. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

POZOR

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

Před připojením se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.

- Zkontrolujte, zda se přístroj při přepravě nepoškodil. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám elektrický nástroj dodala.
- Předcházejte používání dlouhých přívodních vedení (prodlužovacího kabelu).
- Elektrický nástroj nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí.
- Elektrický nástroj se smí provozovat pouze ve vhodných (dobře větraných) prostorách.

9. Montáž

Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Před připojením stroje do sítě se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji o síti přípojky.

Výstraha! Než zahájíte nastavení přístroje, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

9.1 Montáž základní desky a sloupku (obr. 2)

1. Nasuňte rychloupínač (2) na sloupek (3).
2. Nasaďte sloupek (3) do základní desky (1) tak, aby vodící kolík na spodním konci sloupku (3) zapadl do drážky uchycení základní desky (1).
3. Utáhněte upevňovací šrouby (A) na zadní straně základní desky (1) klíčem na vnitřní šestihran (19).

9.2 Montáž ručního kolečka (obr. 2)

1. Nasuňte ruční kolečko (8) na upínací čep z boku na stroji.
2. Utáhněte upevňovací šroub již namontovaný v ručním kolečku (8) klíčem na vnitřní šestihran (19).

9.3 Montáž paralelního dorazu (obr. 3)

1. Zasuňte paralelní doraz (16) do drážek základní desky (1).
2. Dbejte na to, aby vodící vložky do drážek pod křídlovými šrouby pro paralelní doraz (15) v drážkách lícovaly.
3. Uvedte paralelní doraz (16) do požadované polohy a pevně utáhněte křídlové šrouby pro paralelní doraz (15).

9.4 Montáž na pracovní plochu (obr. 3)

Upevněte přístroj na pracovní plochu přišroubováním základní desky (1) k pracovní ploše (montážní materiál není obsažen v rozsahu dodávky).

10. Obsluha

10.1 Obsluha displeje (obr. 4)

- **Zapnutí / vypnutí displeje:**
Tiskněte tlačítko (I, 2-3 sec.) tak dlouho, až se displej (11) zapne resp. vypne.
- **Zobrazení hloubky vrtání / otáček:**
Stisknutím tlačítka (F) můžete na displeji volit mezi zobrazením otáček a zobrazením hloubky vrtání.
- **Stanovení nulového bodu:**
Stisknutím tlačítka (G) lze určit nulový bod hloubky vrtání.
- **Zapnutí/vypnutí křížového laseru:**
Stisknutím tlačítka (H) lze zapnout resp. vypnout křížový laser.
- **Zapnutí/vypnutí LED:**
Stisknutím tlačítka (I) lze zapnout resp. vypnout LED.

10.2 Výškové přestavení (obr. 1)

Poloha hlavy stroje může být nastavena v závislosti na výšce resp. délce obrobku.

1. Přidržte ruční kolečko (8).
2. Otevřete upínací páku výškového přestavení (5).
3. Určete polohu hlavy stroje pomocí ručního kolečka (8).
4. Zajistěte polohu hlavy stroje upínací pákou výškového přestavení (5).

10.3 Nastavení hloubky vrtání (obr. 1)

Pomocí hloubkového dorazu (7) lze stanovit hloubku vrtání.

1. Uvolněte upínací páku na hloubkovém dorazu (6).
2. Proveďte zkušební vrtání. Jakmile se na displeji (11) zobrazí požadovaná hloubka (viz též bod 10.9), upínací páku hloubkového dorazu (6) opět utáhněte.
3. Hloubkový doraz (7) je nyní zaaretován v požadované hloubce vrtání.

10.4 Upnutí / uvolnění obrobku

(obr. 5+7)

Upnutí:

1. Přidržte sklíčko otočte pojistný kroužek (C) do směru „RELEASE“.
2. Otáčejte upínacím pouzdem (D) po směru hodinových ručiček, až bude možné vložit potřebný nástroj (E).
3. Vložte potřebný nástroj (E), přidržte jej a rukou otáčejte upínacím pouzdem (D) proti směru hodinových ručiček. Držte přitom pevně přidržený kroužek (B).
4. Přidržte sklíčko a otočte pojistný kroužek (C) do směru „LOCK“.

Upozornění: Při vkládání malých vrtáků předtím nastavte uchycení nástroje na jejich přibližný průměr. Jinak hrozí nebezpečí, že vrták nebude správně vycentrován.

Uvolnění:

1. Otočte pojistný kroužek (C) do směru „RELEASE“.
2. Otáčejte upínacím pouzdem (D) po směru hodinových ručiček, až bude možné vyjmout potřebný nástroj (E).

10.5 Vyrovnání obrobku

1. Zapněte křížový laser pomocí displeje (11). Viz 10.1 Obsluha displeje.
2. Průsečík obou linií laseru Vám přesně ukáže středový bod vrtání.
3. Vyrovnajte svou značku na obrobku na kříž laseru.

10.6 Upnutí obrobku (obr. 6)

Zpracovávaný obrobek musí být možné bezpečně upnout. Nepracovávají žádné obrobky, které nelze upnout.

Vybrání v rychloupínači musí být vyrovnané do středu proti otvoru. Jinak mohou být vrták nebo sklíčko blokováno rychloupínačem.

1. Umístěte obrobek s pomocí křížového laseru.
2. Uvolněte rychloupínací páku (17).
3. Nechte rychloupínač (2) dosednout na obrobek.
4. Pro upnutí obrobku otočte rychloupínací pákou (17) po směru hodinových ručiček.
5. Pro uvolnění rychloupínače (2) otočte rychloupínací pákou (17) proti směru hodinových ručiček.

10.7 Upínání větších obrobků (obr. 6)

Na větší obrobky používejte paralelní doraz (16):

1. Povolte křídlové šrouby pro paralelní doraz (15) a nasadte paralelní doraz (16) do drážek základní desky.
2. Pevně utáhněte křídlové šrouby pro paralelní doraz (15).
3. Vyrovnajte obrobek na paralelním dorazu (16) a upněte ho rychloupínačem (2).

Výstraha! U obrobků širších nebo delších než je horní strana stolu se postarejte o přiměřené podepření, např. pomocí podstavců nebo kozlíků.

Obrobky delší nebo širší než základní deska stolní

vrtačky se mohou převrátit, pokud nejsou pevně podepřeny. Pokud se obrobek převrátí, může poškodit ochranu sklíčidla nebo řezný nástroj.

10.8 Nastavení otáček (obr. 1)

Správné otáčky musí být nastaveny podle zpracovávaného obrobku a podle průměru nástroje.

Mechanická volba rychlostního stupně:

Přepínačem rychlostního stupně (18) lze zvolit dva rozsahy otáček.

Rychlostní stupeň 1: Nízké otáčky (170-880 min⁻¹) pro velké průměry nástroje.

Rychlostní stupeň 2: Vysoké otáčky (490-2600 min⁻¹) pro malé průměry nástroje.

⚠ **Pozor:** Přepínač rychlostního stupně (18) aktivujte pouze v klidovém stavu. Pokud by přepínač rychlostního stupně (18) nezacvakl, pootočte trochu sklíčidlem (14).

Pokud by nešlo přepínačem rychlostního stupně (18) otočit až na doraz, trochu pootočte sklíčidlem s vrtačkou.

Elektronická regulace otáček:

Elektronickou regulací otáček lze otáčky jednotlivých rychlostních stupňů nastavit plynule:

Otáčky nastavte s pomocí regulátoru otáček (12).

Aktuální otáčky lze zjistit na displeji (11).



10.9 Zobrazení hloubky vrtání (obr. 1 / 5)

- Nastavte displej (11) na zobrazení „hloubky vrtání“ (tlačítko F).
- Zlehka nasadte hrot vrtáku na obrobek.
- Nulový bod stanovte stisknutím tlačítka (G).
- Vrtejte, až se na displeji (11) zobrazí požadovaná hloubka.

10.10 Zapínání / Vypínání (obr. 1)

⚠ **Dbejte na to, aby byla před zapnutím ochrana sklíčidla (13) sklopená.**

Zapnutí: Stiskněte spínač (10) pro zapnutí přístroje.

Vypnutí: Stiskněte vypínač (9) pro vypnutí přístroje.

10.11 Proces vrtání (obr. 1)

- Vyrovnejte obrobek a upněte ho.
- Spusťte přístroj a nastavte otáčky.
- Otáčejte pro vrtání ručním kolečkem (8) rovnoměrnou silou, až dosáhnete požadované hloubky vrtání. Při vrtání kovů vždy krátce přerušete posuv, abyste zlomili třísku.
- Po dosažení hloubky vrtání vraťte ruční kolečko (8)

zase zpět do výchozí polohy.

5. Přístroj vypněte.

11. Přeprava

- Pro přepravu držte elektrický nástroj na základní desce (1).

12. Čištění a údržba

⚠ **Výstraha!** Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

⚠ **Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, svěřte odborné dílně. Používejte pouze originální díly. Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte přístroj vychladnout.**

⚠ **Hrozí nebezpečí popálení!**

Zkontrolujte přístroj před každým použitím, zda nevykazuje zjevné vady, jako např. volné, opotřebené nebo poškozené díly, a zda šrouby nebo ostatní díly správně sedí. Poškozené díly vyměňte.

Čištění

Nepoužívejte žádná čistidla, resp. rozpouštědla. Chemické látky mohou narušit plastové díly přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Přístroj důkladně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčem, štětce nebo tkaninou.
- Třísky, prach a nečistoty případně odstraňte vysavačem.
- Pravidelně mažte pohyblivé díly.

Údržba

V přístroji nejsou žádné díly vyžadující údržbu.

Výměna sklíčidla (obr. 10)

⚠ **Výstraha!** Vytáhněte síťovou zástrčku!

Potřebný nástroj (není obsažen v rozsahu dodávky):

1x vidlicový klíč (plochý) 16 mm

1x klíč na vnitřní šestihran 2,5 mm

- Povolte šroub s vnitřním šestihranem vytočením asi o 2 otáčky proti směru hodinových ručiček.
- Vidlicovým klíčem upevněte hřídel sklíčidla a volnou rukou otáčejte sklíčidlem proti směru hodinových ručiček.
- Nové sklíčidlo upevněte v obráceném pořadí.

K výměně sklíčidla je třeba použít pouze sklíčidla schválená výrobcem.

Objednací číslo: 390 6813 010

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebením přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebením, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: Uhlíkové kartáče; vrtáky
* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

13. Uložení

Skladujte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém a nezamrzajícím místě a mimo dosah dětí. Optimální teplota skladování leží mezi 5 a 30 °C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

14. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

Poškozená elektrická napájecí vedení

Na elektrických napájecích vedeních dochází často k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, když se napájecí vedení vedou skrz okna nebo škvírami ve dveřích.
- Ohyby a zalomení způsobená neodborným upevněním nebo vedením napájecích vedení.
- Rozhraní způsobená přejížděním přes napájecí vedení.
- Poškození izolace vytržením ze zásuvky ve stěně.
- Praskliny způsobené stárnutím izolace.

Taková poškozená elektrická napájecí vedení se nesmí používat, a z důvodu poškození izolace jsou životu nebezpečná.

Elektrická napájecí vedení pravidelně kontrolujte na poškození. Dejte pozor, aby při kontrole neviselo napájecí vedení na elektrické síti.

Elektrická napájecí vedení musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte jen kabely napájecího vedení s označením „H05VV-F“.

Potisk typového označení na kabelech napájecího vedení je předpis.

Pokud je zapotřebí výměna přívodního vedení, musí to provést výrobce nebo jeho zástupce, aby se zamezilo bezpečnostním rizikům.

Motor na střídavý proud:

Napětí v síti musí činit 220 - 240 V_~.

- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 mm².

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motoru
- Údaje z typového štítku motoru

15. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin.

Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU)

a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

16. Řešení problémů

Závada	Možná příčina	Odstranění
Přístroj se nespouští	Motor, kabel nebo zástrčka jsou vadné, aktivovala se hlavní pojistka	Zkontrolujte zásuvku, síťové vedení, kabely, síťovou zástrčku, popř. zajistěte opravu od elektrikáře. Zkontrolujte hlavní pojistku
	Vadný spínač/vypínač (10/9)	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Vadný motor	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Silné vibrace	Základní deska (1) neupevněná	Zajistěte stroj na pracovním stole apod.
	Nástroj není upnutý centrálně	Zkontrolujte nástroj ve sklíčidle (14)
Motor se lehce přehřívá	Přetížení motoru, nedostatečné chlazení motoru.	Zamezte přetížení motoru při vrtání. Odstraňte z motoru prach, aby bylo zajištěno jeho optimální větrání.
Motor je příliš hlučný	Poškozená vinutí, vadný motor	Kontrola prostřednictvím zákaznického servisu

Obsah:	Strana:
1. Vysvetlenie symbolov na prístroji.....	79
2. Úvod.....	80
3. Popis prístroja (obr. 1-6).....	80
4. Obsah dodávky.....	80
5. Správny spôsob použitia.....	80
6. Bezpečnostné pokyny.....	80
7. Technické údaje.....	83
8. Pred uvedením do prevádzky.....	83
9. Montáž.....	83
10. Obsluha.....	84
11. Preprava.....	85
12. Čistenie a údržba.....	85
13. Skladovanie.....	86
14. Elektrická prípojka.....	86
15. Likvidácia a recyklácia.....	87
16. Riešenie problému.....	87

1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



(SK)

Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!



(SK)

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



(SK)

Noste ochranné okuliare!



(SK)

Noste ochranu sluchu!



(SK)

Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!



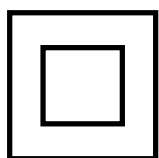
(SK)

Nenosiť voľné dlhé vlasy. Používajte sieť ku na vlasy.



(SK)

Nenoste rukavice.



(SK)

Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
 Laser Klasse 2
 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
 λ: 650 nm P: < 1 mW

(SK)

Pozor! Laserové žiarenie

obr. 8, 9

2. Úvod

VÝROBCA:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

UPOZORNENIE:

Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobku neručí výrobca tohto prístroja za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo týmto prístrojom pri:

- Neodbornom zaobchádzaní
- Nedodržíavaní návodu na obsluhu
- Opravách treťou osobou, neautorizovanými odborníkmi
- Zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov
- Používaní v rozpore s určením,
- Výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní elektrických predpisov a ustanovení predpisov VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Odporúčame vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

3. Popis prístroja (obr. 1-6)

1. Základná doska
2. Rýchloupínač
3. Stĺp
4. Ozubená tyč prestavenia výšky
5. Zvieracia páka prestavenia výšky
6. Zvieracia páka hĺbkového dorazu
7. Hĺbkový doraz
8. Ručné koleso
9. Vypínač
10. Zapínač
11. Displej
12. Regulátor otáčok
13. Ochrana skľučovadla vrtáka
14. Skľučovadlo vrtáka
15. Krídlové skrutky paralelného dorazu
16. Paralelný doraz
17. Rýchloupínacia páka
18. Spínač voľby stupňa
19. Inbusový kľúč

4. Obsah dodávky

- 1 vŕtačka
- 1 rýchloupínač (2)
- 1 základná doska (1)
- 1 paralelný doraz (16)
- 1 inbusový kľúč, 4 mm (19)
- 1 návod na obsluhu

5. Správny spôsob použitia

Stolová vŕtačka je určená na vŕtanie do kovu, dreva, plastu a dlaždíc.

Rozsah upínania skľučovadla vrtáka: 1,5 - 13 mm.

Prístroj je určený na domáce použitie. Nebol navrhnutý na profesionálne nepretržité použitie. Prístroj nie je určený na používanie osobami vo veku do 16 rokov. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dbajte, prosím, na to, že naše stroje nie sú konštruované na živnostenské, remeselné alebo priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záruky, keď sa stroj používa pri živnostenskej výrobe, remeselnej výrobe alebo priemyselnej prevádzke alebo pri podobných činnostiach.

6. Bezpečnostné pokyny

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické prístroje

⚠ VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento elektrický prístroj. Zanedbania pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie poháňané z akumulátora (bez sieťového kábla).

Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.**
Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým prístrojom nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.**
Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.**
Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky.**
Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.**
- c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.**
Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na nosenie či zavesenie elektrického prístroja, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.**
Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.**
Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutná prevádzka elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.**
Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým prístrojom pracujte rozumne. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.**
Nosenie osobnej ochrannej výbavy, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrický prístroj vypnutý, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického prístroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťujte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrický prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.** Použitie odsávania prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolísť falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické prístroje, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým prístrojom.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja

- a) **Prístroj nepreťažujte.**
Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným vypínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.**

- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrický prístroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.**

Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.

- d) **Nepoužívané elektrické prístroje uchovávajte mimo dosahu detí.**

Elektrický prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby

- e) **O svoje elektrické prístroje a vložený nástroj sa dôkladne starajte.**

Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia elektrického prístroja. Pred použitím elektrického prístroja dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.**

- g) **Používajte elektrický prístroj, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov**
Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického prístroja v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- a) **Váš elektrický prístroj nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

Bezpečnostné upozornenia pre vŕtačky

- a) **Vŕtačka sa musí zaistiť.** Nesprávne upevnená vŕtačka sa môže pohybovať alebo prevrátiť a to môže viesť k poraneniám.
- b) **Obrobok sa musí upnúť alebo upevniť na podložku pod obrobok. Nevŕtajte do obrobkov, ktoré sú príliš malé na bezpečné upnutie.** Držanie obrobku rukou môže viesť k poraneniám.
- c) **Nenoste rukavice.** Rukavice môžu zachytiť otáčajúce sa diely alebo triesky z vŕtania a môžu tak viesť k poraneniám.
- d) **Počas prevádzky elektrického náradia nedávajte ruky do oblasti vŕtania.** Kontakt s otáčajúcimi sa dielmi alebo trieskami z vŕtania môže viesť k poraneniám.

- e) **Vŕtací nástroj sa pred kontaktom s obrobkom musí otáčať.** Vŕtací nástroj sa inak môže zaseknúť v obrobku a môže tak spôsobiť neočakávaný pohyb obrobku a poranenia.
- f) **Ak by bol vŕtací nástroj zablokovaný, netlačte ďalej nadol a vypnite elektrické náradie. Vyhľadajte a odstráňte príčinu blokovania.** Blokovanie môže viesť k neočakávanému pohybu obrobku a k poraneniám.
- g) **Zabráňte vzniku dlhých triesok z vŕtania tým, že budete pravidelne prerušovať tlak nadol.** Ostré kovové triesky sa môžu zachytiť a viesť k poraneniám.
- h) **Počas prevádzky elektrického náradia z oblasti vŕtania nikdy neodstraňujte triesky z vŕtania. Na odstránenie triesok presuňte vŕtací nástroj od obrobku, elektrické náradie potom vypnite a počkajte na zastavenie vŕtacieho nástroja. Na odstránenie triesok používajte pomôcky, ako je kefa alebo hák.** Kontakt s otáčajúcimi sa dielmi alebo trieskami z vŕtania môže viesť k poraneniám.
- i) **Povolené otáčky vložených nástrojov s menovitými otáčkami musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.



Pozor: Laserové žiarenie
Nepozerať sa priamo do lúča
Trieda laseru 2



Chráňte seba a Vaše okolie vhodnými bezpečnostnými opatreniami pred rizikami vzniku nehody!

- Nepozerajte sa priamo nechránenými očami na laserový lúč.
- Nepozerať sa v žiadnom prípade priamo do lúča.
- V žiadnom prípade nesmerovať laserový lúč na reflektujúce plochy, na osoby alebo na zvierata. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť vážne poškodenie zraku.
- Pozor - ak sa budú používať ine pracovné postupy ako sú uvedené v tomto návode, môže to viesť k vystaveniu sa nebezpečnému žiareniu.
- Nikdy neotvárať laserový modul. Može to viesť k vystaveniu sa nebezpečnému žiareniu.
- Laser sa nesmie vymeniť za laser iného typu.
- Opravy na laseri smie vykonať iba výrobca lasera alebo autorizovaný zástupca.
- Pre označenie a miesto pripevnenia výstražných nálepiek pozri obr. 8 a 9

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Aj keď tento elektrický nástroj používate podľa predpisov, vždy existujú zostatkové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto elektrického prístroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenia pľúc, ak sa nepoužíva žiadna vhodná ochranná maska proti prachu.
- Poškodenia sluchu, ak sa nepoužíva vhodná ochrana sluchu.
- Poškodenia zdravia v dôsledku vibrácií ruky a ramena, ak sa zariadenie používa dlhší čas alebo ak sa neodborne vykonáva jeho obsluha a údržba.

7. Technické údaje

Motor na striedavý prúd	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Výkon S1	710 Watt
Pracovný režim.....	S2 5min* 900W
Voľnobežné otáčky n ₀	
- 1. stupeň.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. stupeň	490 - 2600 min ⁻¹
Max. rýchlosť vŕtania	
- oceľ	170 - 880 min ⁻¹
- drevo	490 - 2600 min ⁻¹
Rozsah upínania skľučovadla vrtáka	1,5 - 13 mm
Vŕtací zdvih max.....	100 mm
Rozmery základnej dosky	330 x 300 mm
Hmotnosť.....	10 kg
Trieda ochrany	II /
Trieda laseru	2
Vlnová dĺžka laseru	650 nm
Výkon laseru.....	< 1 mW

* Po nepretržitej dobe prevádzky 5 minút nasleduje prestávka, dokým sa teplota prístroja neodlišuje o menej ako 2 K (2° C) od izbovej teploty.

Obrobok musí byť vysoký minimálne 3 mm a široký 45 mm. Prihliadajte na to, aby bol obrobok vždy zaistený upínacím zariadením.

Hluk

Hodnoty hluku boli merané podľa EN 62841.

Hladina akustického tlaku L _{PA}	88,5 dB(A)
Faktor neistoty K _{PA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L _{WA}	101,5 dB(A)
Faktor neistoty K _{WA}	3 dB

Používajte ochranu sluchu.

Pôsobenie hluku môže spôsobiť poškodenie sluchu. Uvedené hodnoty emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s iným zariadením. Uvedené hodnoty emisií hluku sa môže použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.

Varovanie:

- Emisie hluku sa môže počas skutočného používania elektrického prístroja odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického prístroja, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.
- Zaťaženie sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Vzorové opatrenie: obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

8. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

POZOR!

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!

Pred pripojením sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.

- Prístroj skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. Okamžite oznámte akékoľvek škody dopravnej spoločnosti, ktorá dodala elektrický prístroj.
- Nepoužívajte dlhé príklady (predlžovacie káble).
- Elektrický prístroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.
- Elektrický prístroj sa smie používať len vo vhodných priestoroch (dobře vetrané).

9. Montáž

Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Pred pripojením prístroja do siete sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi prípojky.

⚠ **Varovanie!** Pred vykonaním nastavení na prístroji vždy najprv vytiahnite sieťovú zástrčku.

9.1 Montáž základnej dosky a stĺpa (obr. 2)

1. Rýchlopínač (2) nasuňte cez stĺp (3).
2. Stĺp (3) vložte do základnej dosky (1) tak, aby sa vodiaci čap na dolnom konci stĺpa (3) zaistil do drážky uchytenia základnej dosky (1).
3. Upevňovacie skrutky (A) na zadnej strane základnej dosky (1) utiahnite pomocou inbusového kľúča (19).

9.2 Montáž ručného kolesa (obr. 2)

1. Nasuňte ručné koleso (8) na úchytný čap na bočnej strane stroja.
2. Inbusovým kľúčom (19) utiahnite upevňovaciu skrutku, ktorá už je zaskrutkovaná v ručnom kolese (8).

9.3 Montáž paralelného dorazu (obr. 3)

1. Paralelný doraz (16) posuňte do drážok základnej dosky (1).
2. Dbajte na to, aby vodiace vložky pod krídlovými skrutkami pre paralelný doraz (15) lícovali v drážkach.
3. Paralelný doraz (16) presuňte do požadovanej polohy a utiahnite krídlové skrutky paralelného dorazu (15).

9.4 Montáž na pracovnú plochu (obr. 3)

Prístroj upevnite na pracovnej ploche tým, že základnú dosku (1) priskrutkujete na pracovnej ploche (montážny materiál nie je obsiahnutý v rozsahu dodávky).

10. Obsluha

10.1 Obsluha displeja (obr. 4)

- **Zapnutie/vypnutie displeja:**
Tlačidlo (I, 2-3 sec.) držte stlačené dovtedy, dokým sa nezapne, príp. nevypne displej (11).
- **Zobrazenie hĺbky vrtania/otáčok:**
Stlačením tlačidla (F) je na displeji možné voľiť medzi zobrazením otáčok a zobrazením hĺbky vrtania.
- **Určenie nulového bodu:**
Stlačením tlačidla (G) je možné určiť nulový bod hĺbky vrtania.
- **Zapnutie/vypnutie krížového lasera:**
Stlačením tlačidla (H) je možné zapnúť, príp. vypnúť krížový laser.
- **Zapnutie/vypnutie LED:**
Stlačením tlačidla (I) je možné zapnúť, príp. vypnúť LED.

10.2 Prestavenie výšky (obr. 1)

Polohu hlavy stroja je možné nastaviť v závislosti od výšky obrobku, príp. dĺžky obrobku.

1. Pevne držte ručné koleso (8).
2. Otvorte zvieraciu páku prestavenia výšky (5).
3. Prostredníctvom ručného kolesa (8) určite polohu hlavy stroja.
4. Polohu hlavy stroja zaistíte pomocou zvieracej

páky prestavenia výšky (5).

10.3 Nastavenie hĺbky vrtania (obr. 1)

Pomocou hĺbkového dorazu (7) je možné určiť hĺbku vrtania.

1. Uvoľnite zvieraciu páku na hĺbkovom doraze (6).
2. Vykonajte skúšobné vrtanie. Len čo sa na displeji (11) zobrazí požadovaná hĺbka (pozri k tomu aj bod 10.9), opäť utiahnite zvieraciu páku hĺbkového dorazu (6).
3. Hĺbkový doraz (7) je teraz aretovaný v požadovanej hĺbke vrtania.

10.4 Upnutie/uvolnenie nástroja (obr. 5+7)

Upnutie:

1. Pevne držte skľučovadlo vrtáka a poistný krúžok (C) otočte v smere „RELEASE“.
2. Upínacie puzdro (D) otáčajte v smere hodinových ručičiek, dokým nebude možné vložiť vkladací nástroj (E).
3. Vložte vkladací nástroj (E), držte ho a rukou utiahnite upínacie puzdro (D) proti smeru hodinových ručičiek. Pritom pevne držte pridržiavací krúžok (B).
4. Pevne držte skľučovadlo vrtáka a poistný krúžok (C) otočte v smere „LOCK“.

Upozornenie: Pri vkladaní malých vrtákov vopred nastavte uchytenie nástroja na približný priemer vrtáka. Inak vzniká nebezpečenstvo, že vrták nie je správne vycentrovaný.

Uvoľnenie:

1. Poistný krúžok (C) otočte v smere „RELEASE“.
2. Upínacie puzdro (D) otáčajte v smere hodinových ručičiek, dokým nebude možné vybrať vkladací nástroj (E).

10.5 Vyrovnávanie obrobku

1. Prostredníctvom displeja (11) zapnite krížový laser. Pozri 10.1, Obsluha displeja.
2. Priesečník dvoch čiar lasera vám zobrazuje presný stred vrtáka.
3. Vašu značku na obrobku vyrovnajte na laserový kríž.

10.6 Upnutie obrobku (obr. 6)

Obrábaný obrobok sa musí dať bezpečne upnúť. Neobrábajte obrobky, ktoré sa nedajú upnúť.

Vybranie rýchlopínača musí byť centricky vyrovnané s otvorom. V opačnom prípade môže rýchlopínač zablokovať vrták alebo skľučovadlo pre vrták.

1. Obrobok polohujte pomocou krížového lasera.
2. Uvoľnite rýchlopínaciu páku (17).
3. Rýchlopínač (2) nechajte dosadnúť na obrobok.
4. Rýchlopínaciu páku (17) otočte v smere hodinových ručičiek, aby ste upli obrobok.
5. Na uvoľnenie rýchlopínača (2) otočte rýchlopínaciu páku (17) proti smeru hodinových ručičiek.

10.7 Upnutie väčších obrobkov (obr. 6)

Pre väčšie obrobky použite paralelný doraz (16):

1. Uvoľnite krídlové skrutky paralelného dorazu (15) a paralelný doraz (16) vložte do drážok základnej dosky.
2. Utiahnite krídlové skrutky paralelného dorazu (15).
3. Obrobok vyrovnajte na paralelnom doraze (16) a upnite ho rýchlopínačom (2).

Varovanie! Pri obrobkoch, ktoré sú širšie alebo dlhšie ako horná strana stola, sa postarajte o primerané podopretie, napr. pomocou podstavcov alebo kôz.

Obrobky, ktoré sú dlhšie alebo širšie ako základná doska stolovej vŕtačky, sa môžu preklopiť, ak nie sú pevne podopreté. Ak sa obrobok preklopí, môže poškodiť ochranu skľučovadla vŕtáka alebo rezný nástroj.

10.8 Nastavenie otáčok (obr. 1)

Správne otáčky sa musia nastaviť v závislosti od obrábaného obrobku a podľa priemeru nástroja.

Mechanická voľba stupňa:

Spínačom voľby stupňa (18) je možné zvoliť dva rozsahy otáčok.

Stupeň 1: Nízke otáčky (170 – 880 min⁻¹) pre veľké priemery nástrojov.

Stupeň 2: Vysoké otáčky (490 – 2 600 min⁻¹) pre malé priemery nástrojov.

⚠ **Pozor:** Spínač voľby stupňa (18) stláčajte iba na zastavenom prístroji. Ak by sa spínač voľby stupňa (18) nezaistil, trochu otočte skľučovadlom vŕtáka (14). Ak by sa spínač voľby stupňa (18) nedal otočiť až na doraz, trochu otočte skľučovadlom vŕtáka s vŕtákom.

Elektronická regulácia otáčok:

Pomocou elektronickej regulácie otáčok je možné plynule nastaviť otáčky jednotlivých stupňov:

Pomocou regulátora otáčok (12) nastavte otáčky.

Aktuálne otáčky je možné vyčítať na displeji (11).



10.9 Zobrazenie hĺbky vŕtania (obr. 1 / 5)

1. Displej (11) nastavte na zobrazenie „hĺbky vŕtania“ (tlačidlo F).
2. Hrot vŕtáka zľahka oprite o obrobok.
3. Stlačením tlačidla (G) určíte nulový bod.
4. Vŕtajte, dokým sa na displeji nezobrazí požadovaná hĺbka (11).

10.10 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

⚠ **Dávajte pozor na to, aby bola ochrana skľučovadla vŕtáka (13) pred zapnutím sklopená nadol.**

Zapnutie: Na zapnutie prístroja stlačte zapínač (10).

Vypnutie: Na vypnutie prístroja stlačte vypínač (9).

10.11 Proces vŕtania (obr. 1)

1. Obrobok vyrovnajte a upnite.
2. Spustíte prístroj a nastavte otáčky.
3. Za účelom vŕtania otáčajte ručným kolesom (8) rovnomerným posuvom, dokým sa nedosiahne požadovaná hĺbka vŕtania. Pri vŕtaní kovov nakrátko prerušte posuv, aby ste zlomili triesku.
4. Po dosiahnutí hĺbky vŕtania vedte ručné koleso (8) späť do východiskovej polohy.
5. Vypnite prístroj.

11. Preprava

- Elektrické náradie za účelom prepravy držte za základnú dosku (1).

12. Čistenie a údržba

⚠ **Varovanie!** Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach.

Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

⚠ **Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať odbornou dielňou. Používajte iba originálne diely. Prístroj nechajte pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vychladnúť.**

⚠ **Hrozí nebezpečenstvo popálenia!**

Prístroj pred každým použitím skontrolujte ohľadom očividných nedostatkov, ako sú voľné, opotrebované alebo poškodené diely, správne uloženie skrutiek alebo ostatných dielov. Vymeňte poškodené diely.

Čistenie

Nepoužívajte čistiace prostriedky, príp. rozpúšťadlá. Chemické látky môžu poškodzovať plastové diely prístroja. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou.

- Prístroj po každom použití dôkladne vyčistite.
- Vetracie otvory a povrch prístroja čistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Triesky, prach a nečistoty príp. odstráňte vysávacím.
- Pravidelne mažte pohyblivé diely.

Údržba

V prístroji sa nenachádzajú žiadne diely, na ktorých je potrebné vykonávať údržbu.

Výmena skľučovadla vrtáka (obr. 10)

⚠ **Varovanie!** Vytiahnite sieťovú zástrčku!

Potrebné nástroje (neobsiahnuté v rozsahu dodávky):

1x vidlicový kľúč (plochý) 16 mm

1x inbusový kľúč 2,5 mm

- Uvoľnite skrutku s vnútorným šesťhranom tým, že ju vyskrutkujete o cca 2 otáčky proti smeru hodinových ručičiek.
- Pomocou vidlicového kľúča upevnite hriadeľ skľučovadla vrtáka a voľnou rukou odskrutkujte skľučovadlo vrtáka proti smeru hodinových ručičiek.
- Nové skľučovadlo vrtáka upevníte v opačnom poradí.

Na výmenu skľučovadla vrtáka sa smú používať iba výrobcom schválené skľučovadlá vrtáka.

Objednávacie číslo: 390 6813 010

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: Uhlíkové kefy; vrták
* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

13. Skladovanie

Składujte prístroj a jeho príslušenstvo na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste mimo dosahu detí. Optimálna teplota pre skladovanie je medzi 5 až 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

14. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prí-

pojné vedenie.

- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením „H05VV-F“.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Ak je potrebná výmena prípojného vedenia, tak ju musí vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby sa zabránilo bezpečnostným ohrozeniam.

Motor na striedavý prúd

Sieťové napätie musí predstavovať 220 - 240 V_~.

- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora
- údaje o motore z typového štítku

15. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín.

Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

16. Riešenie problému

Porucha	Možná príčina	Náprava
Prístroj sa nespúšťa	Chybný motor, kábel alebo zástrčka, zareagovala poistka v budove	Skontrolujte zásuvku, sieťový prívod, vedenie, sieťovú zástrčku, príp. oprava prostredníctvom odborného elektrikára. Skontrolujte poistku v budove
	Zapínač/vypínač (10/9) je chybný	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu
	Motor je chybný	Oprava prostredníctvom zákazníckeho servisu
Silné vibrácie	Základná doska (1) nie je upevnená	Stroj zaistite na pracovnom stole alebo pod.
	Nástroj nie je upnutý centrovane	Prekontrolujte nástroj v skľučovadle vrtáka (14)
Motor sa ľahko prehrieva	Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.	Zabráňte preťaženiu motora pri vrtaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.
Motor je príliš hlučný	Poškodené vinutia, chybný motor.	Kontrola prostredníctvom zákazníckeho servisu

Sisukord:	Lk:
1. Seadme sümbolite selgitus	89
2. Sissejuhatus	90
3. Seadme kirjeldus (joon. 1-6)	90
4. Tarnekomplekt	90
5. Sihtotstarbekohane kasutus	90
6. Ohutusjuhised	90
7. Tehnilised andmed	93
8. Enne käikuvõtmist	93
9. Montaaž.....	93
10. Käsitsemine.....	94
11. Transportimine.....	95
12. Puhastamine ja hooldus	95
13. Ladustamine	96
14. Elektriühendus	96
15. Utiliseerimine ja taaskäitlus	96
16. Veateadete nõuanded	97

1. Seadme sümbolite selgitus

		<p>Hoiatus! Ebatõenäoline on eluoht, vigastuste või tööriista kahjustamise oht!</p>	
		<p>Ettevaatust - tutvuge juhendiga, et vähendada järelepärimise ohtu</p>	
		<p>Kandke kaitseprille!</p>	
		<p>Kandke kõrvaklappe!</p>	
		<p>Kandke hingamismaski!</p>	
		<p>Ärge kandke pikad juuksed katmata. Kasutage juuksevõrku.</p>	
		<p>Ärge kandke kindaid.</p>	
		<p>Kaitseklass II (Topeltisolatsioon)</p>	
<p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ: 650 nm P_e ≤ 1 mW</p>		<p>Tähelepanu! Laserkiirgus!</p>	<p>joon. 8, 9</p>

2. Sissejuhatus

TOOTJA:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

AUSTATUD KLIENT,

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

JUHIS:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- asjatundmatul käsitsemisel,
- käsitsemiskorralduse eiramisel,
- remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- mitte-originaalosalde paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatoreid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis puidutöötlusmasinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

3. Seadme kirjeldus (joon. 1-6)

1. Põhiplaat
2. Kiirpinguti
3. Sammas
4. Hammaslatt kõrguse seadmiseks
5. Klemmhoob kõrguse seadmiseks
6. Klemmhoob sügavuspiirajale
7. Sügavuspiiraja
8. Käsiratras
9. Väljalüliti
10. Sisselüliti
11. Displei
12. Pööreteregulaator
13. Puuripadrundi kaitse
14. Puuripadrundi
15. Tiibpoldid paralleelpiirajale
16. Paralleelpiiraja
17. Kiirpingutushoob
18. Käiguvaliku lüliti
19. Sisekuuskantvõti

4. Tarnekomplekt

- 1 puurmasin
- 1 kiirpinguti (2)
- 1 põhiplaat (1)
- 1 paralleelpiiraja (16)
- 1 sisekuuskantvõti, 4 mm (19)
- 1 käsitsusjuhend

5. Sihtotstarbekohane kasutus

Lauapuurmasin on ette nähtud metalli, plastmassi, puidu ja sarnaste valmistamismaterjalide puurimiseks ning seda tohib kasutada ainult eramajapidamise valdkonnas.

puuripadrundi pingutusvahemik: 1,5 - 13 mm.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle ots- tarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operatoor ja mitte tootja.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

6. Ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ Hoiatus! Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi. Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi põhjustada. Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.

Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ keh-

tib võrgutoitega elektritööriistade (toitekaabliga) ja akutoitega elektritööriistade (toitekaablita) kohta.

Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.**
Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme.**
Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.**
Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite seadme üle kontrolli kaotada.

Elektrialane ohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.**
Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu nt torud, küttesüsteemid, pliivid ja külmkapid. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.**
- c) **Kaitske elektritööriistu vihma ja märja eest.**
Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.**
Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sasisitud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- e) **Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välistingimustesse.**
Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriistaga töötamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitselülitit.**
Rikkevoolu-kaitselülitit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

Inimeste ohutus

Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.

- b) **Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.**
Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu maski, libisekindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne voolutoite külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud.**
Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülitit või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ning nutrivõtmed.**
Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu.**
Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal.**
Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- g) **Kui on võimalik monteerida tolmuimu- ja püüdeseadiseid, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti.**
Tolmuimu kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektritööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga tuttav.**
Tähelepanematu tegutsemine võib põhjustada sekundi mürdosa jooksul raskeid vigastusi.

Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake seadet üle.**
Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.**
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku enne seadme seadistamist, rakendustööriistade vahetamist või elektritööriista ärapanemist.**
See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage kasutamisel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatult.**
Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasu-

tavad kogenematud isikud.

- e) **Hoolitsege elektritööriistade eest hästi.** Kontrollige, kas liikuvad detailid talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.**
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele.**
Arvestage seejuures töötingimustega ning teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad, puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käepidemed ja hoidepinnad ei võimalda elektritööriista ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda ning kontrollida.

Teenindus

- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

Puurmasinate ohutusjuhised

- a) **Puurmasin tuleb kindlustada.** Õigesti kinnitamata puurmasin võib liikuda või ümber kukkuda ja see võib vigastusi põhjustada.
- b) **Töödetail tuleb töödetaili alusele kinni pingutada või kinnitada. Ärge puurige töödetailile, mis on kindlaks kinnipingutamiseks liiga väikesed.** Töödetaili kinnihoidmine käsitsi võib vigastusi põhjustada.
- c) **Ärge kandke kindaid.** Pöörlevad osad või puurimislaastud võivad kinnastest kinni haarata ja nii vigastusi põhjustada.
- d) **Hoidke oma käed puurimispiirkonnast eemal, mil elektritööriist töötab.** Kokkupuude pöörlevate osade või puurimislaastudega võib vigastusi põhjustada.
- e) **Puurimistöörriist peab pöörlema, enne kui selle töödetaili juurde juhite.** Muidu võib puurimistöörriist töödetailis kinni haakuda ja töödetaili ootamatu liikumine nii vigastusi põhjustada.
- f) **Kui puurimistöörriist peaks blokeeruma, siis ärge vajutage edasi allapoole ja lülitage elektritööriist välja. Uurige ja kõrvaldage blokeerumise põhjus.** Blokeerumine võib põhjustada töödetaili ootamatut liikumist ja vigastusi.
- g) **Vältige pikki puurimislaaste, katkestades selleks regulaarselt allapoole survet.** STeravad metallilaastud võivad külge haakuda ja vigastusi põhjustada.

- h) **Ärge eemaldage kunagi puurimispiirkonnast puurimislaaste, mil elektritööriist töötab. Liigutage laastude eemaldamiseks puurimistöörriist töödetaalist eemale, lülitage elektritööriist välja ja oodake ära puurimistöörriista seiskumine. Kasutage laastude eemaldamiseks abivahendeid nagu harja ja konksu.** Kokkupuude pöörlevate osade või puurimislaastudega võib vigastusi põhjustada.
- i) **Nominaalpöörretega rakendustööriistale lubatud pöörded peavad olema vähemalt nii kõrged nagu elektritööriistal esitatud suurim pöördearv.** Tarvik, mis pöörleb lubatud kiiremiini, võib puruneda ja tükid eemale paiskuda.



Tähelepanu: Laserkiirgus
Ärge vaadake kiirde
Laserklass 2



Kaitske ennast ja ümbruskonda sobivate ettevaatusmeetmetega õnnetusohtude eest!

- Ärge vaadake kaitsmata silmadega laserkiirde.
- Ärge vaadake kunagi otse kiirekäiku.
- Ärge suunake laserkiirt kunagi peegeldavatele pindadele ja inimeste või loomade peale. Ka väikese võimsusega laserkiir võib silmadel kahjustusi põhjustada.
- Ettevaatust - kui kasutatakse muid kui siinkohal esitatud toimimisviise, siis võib see ohtliku kiirgusplahvatuse põhjustada.
- Ärge avage kunagi laserimoodulit. Võib tekkida ootamatu kiirgusplahvatus.
- Laserit ei tohi teist tüüpi laseri vastu vahetada.
- Remonti tohib laseril teostada ainult laseri tootja või volitatud esindaja.
- Hoiatuskleepsude tähistust ja paigalduskohta vt joon. 8 ja 9.

Hoiatus! Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.

Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitame me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitsetakse. he kasutavad sähkötyökäsi.

Järelejäänud ohud

Masin on ehitatud tänapäevast tehnoloogiat kasutades ja vastavuses tunnustatud ohutusreeglitega. Siiski võivad jääda mõned ohud.

- Kopsukahjustused, kui ei kanta sobivat tolmu- ja kaitsemaski.
- Kuulmekahjustused, kui ei kanta sobivat kuulmekaitset.

- Tervisekahjustused, mis tulenevad käe-käsivarre võngetest, kui seadet kasutatakse pikema ajavahe- miku vältel või juhitakse ja hooldatakse asjatund- matult.

7. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Mootori võimsus S1.....	710 Watt
Töörežiim.....	S2 5min* 900W
Tühikäigupöörded n ₀	
- 1. käik.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. käik.....	490 - 2600 min ⁻¹
Max puurimiskiirus	
- teras	170 - 880 min ⁻¹
- puit	490 - 2600 min ⁻¹
Puuripadrundi pingutusvahemik.....	1,5 - 13 mm
Puurimiskäik max.....	100 mm
Põhiplaadi mõõdud	330 x 300 mm
Kaal	10 kg
Kaitseklass	II / □
Laseriklass	2
Laseri lainepikkus.....	650 nm
Laseri võimsus	< 1 mW

* 5-minutilisele katkematule käituskestusele järgneb puhkepaus, kuni seadme temperatuur kaldub vähem kui 2 K (2° C) ruumtemperatuurist kõrvale.

Töödetail peab olema vähemalt kõrgusega 3 mm ja laiusega 45 mm. Pidage silmas, et töödetail kindlustatakse alati pingutusrakisega.

Müra

Müraväärtused määrati vastavalt EN 62841.

Helirõhutase L _{DA}	88,5 dB(A)
Määramatus K _{DA}	3 dB
Helivõimsustase L _{WA}	101,5 dB(A)
Määramatus K _{WA}	3 dB

Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu.

Esitatud müraemissiooni väärtused mõõdeti normee- ritud kontrollmeetodi alusel ja neid saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.

Esitatud müraemissiooni väärtusi saab samuti kasu- tada koormuse esmaseks hindamiseks.

Hoiatus:

- Müraemissioonid võivad elektritööriista tegeliku kasutamise ajal esitatud väärtustest kõrvale kal- duda sõltuvalt liigist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige seetõttu, millist liiki töödetaili töödeldakse.
- Proovige hoida koormus võimalikult väike. Näitlik meede: tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elekt- ritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

8. Enne käikuvõtmist

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikah- justuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

TÄHELEPANU!

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mängu- asjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väi- kedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübisil- dil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmete- ga.

- Kontrollige seadet transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustustest kohe transpor- diettevõtet, mille kaudu elektritööriist kohale tarniti.
- Tuleb vältida pikki toitejuhtmeid (pikenduskaab- leid).
- Ärge käitage elektritööriista niiskes või märjas ruu- mis.
- Elektritööriista tohib käitada ainult sobivates ruumi- des (hästi ventileeritud).

9. Montaaž

▲ Tähelepanu!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata ter- viklikult!

▲ Veenduge enne masina ühendamist vooluvõrku, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad võrguühen- duse andmetega.

▲ **Hoiatus!** Tõmmake enne seadmel seadete teos- tamist võrgupistik välja.

9.1 Põhiplaadi ja samba montaaž (joon. 2)

1. Lükake kiirpinguti (2) samba (3) peale.
2. Pange sammas (3) nii põhiplaadi (1) sisse, et juht- tapp fikseerub samba (3) alumises otsas põhiplaadi (1) kinnituspesa soonde.
3. Pingutage kinnituspoldid (A) põhiplaadi (1) tagakül- jel sisekuuskantvõtmega (19) kinni.

9.2 Käsiratta montaaž (joon. 2)

1. Lükake käsiratas (8) masina küljel vastuvõtutapile.
2. Pingutage kinnituspolt, mis on juba käsirattasse (8) keeratud, sisekuuskantvõtmega (19) kinni.

9.3 Paralleelpiiraja montaaž (joon. 3)

1. Lükake paralleelpiiraja (16) põhiplaadi (1) soontesse.
2. Pöörake tähelepanu sellele, et liugmutrid on allpool paralleelpiiraja (15) tiibpolte soontes kohakuti.
3. Seadke paralleelpiiraja (16) soovitud positsiooni ja pingutage paralleelpiiraja (15) tiibpolid kinni.

9.4 Montaaž tööpinnale (joon. 3)

Kinnitage seade tööpinnale, kruvides selleks põhiplaadi (1) tööpinnal kinni (montaažimaterjal ei sisaldu tarnekomplektis).

10. Käsitsemine

10.1 Displei käsitsemine (joon. 4)

• Displei sisselülitamine/väljalülitamine:

Vajutage senikaua klahvi (I, 2-3 sec.), kuni displei (11) lülitub sisse või välja.

• Puurimissügavuse/pöördearvu näit:

Klahvi (F) vajutamisega saab displeil pöördearvu näidu ja puurimissügavuse näidu vahel valida.

• Nullpunkti määramine:

Klahvi (G) vajutamisega saab nullpunkti kindlaks määrata.

• Ristjoonlaseri sisselülitamine/väljalülitamine:

Klahvi (H) vajutamisega saab ristjoonlaserit sisse või välja lülitada.

• LED sisselülitamine/väljalülitamine:

Klahvi (I) vajutamisega saab LED sisse või välja lülitada.

10.2 Kõrguse seadmine (joon. 1):

Masinapea positsiooni saab sõltuvalt töödetaali kõrgusest või tööriista pikkusest seadistada.

1. Hoidke käsiratast (8) kinni.
2. Avage kõrguseseaduri (5) klemmhoob.
3. Määrake masinapea positsioon käsiratta (8) kaudu.
4. Kindlustage masinapea positsioon kõrguseseaduri (5) klemmhoovaga.

10.3 Puurimissügavuse seadistamine (joon. 1)

Sügavuspiirajaga (7) saab puurimissügavuse kindlaks määrata.

1. Vabastage klemmhoob sügavuspiirajal (6).
2. Viige läbi proovipuurimine. Kui displeil (11) näidatakse soovitud sügavust (vt selle kohta ka punkti 10.9), siis pingutage sügavuspiiraja (6) klemmhoob jälle kinni.
3. Sügavuspiiraja (7) on nüüd soovitud puurimissügavusel fikseeritud.

10.4 Tööriista kinnipingutamine/lahtipingutamine (joon. 5+7)

Kinnipingutamine:

1. Hoidke puuripadrunit kinni ja keerake kindlustusrõngast (C) suunas „RELEASE“.
2. Keerake pingutushülssi (D) päripäeva, kuni raketustööriista (E) saab sisse panna.
3. Pange raketustööriist (E) sisse, hoidke seda kinni ja keerake pingutushülss (D) vastupäeva käsitsi

- kinni. Hoidke seejuures hoiderõngast (B) kinni.
4. Hoidke puuripadrunit kinni ja keerake kindlustusrõngast (C) suunas „LOCK“.

Juhis: Seadistage tööriista kinnituspesa väikeste puuride sissepanemisel eelnevalt puuri ligikaudsele läbimõõdule. Muidu valitseb oht, et puur pole õigesti tsentreeritud.

Lahtipingutamine:

1. Keerake kindlustusrõngast (C) suunas „RELEASE“.
2. Keerake pingutushülssi (D) päripäeva, kuni raketustööriista (E) saab välja võtta.

10.5 Töödetaili väljajoondamine

1. Lülitage ristjoonlaser displei (11) kaudu sisse. Vt 10.1, displei käsitsemine.
2. Mõlema laserjoone lõikepunkt näitab Teile täpselt puuri keskpunkti.
3. Joondage oma märgistus töödetaillil laserristile välja.

10.6 Töödetail kinnipingutamine (joon. 6)

Töödeldava töödetaali peab saama kindlalt kinni pingutada. Ärge töödelge töödetaile, mida ei saa kinni pingutada.

Kiirpinguti väljalõige peab olema ava suhtes keskele joondatud. Vastasel juhul võib puur või puuripadrunkiiirpinguti tõttu blokeeruda.

1. Positsioneerige töödetaali ristjoonlaseri abil.
2. Vabastage kiirpingutushoob (17).
3. Laske kiirpingutil (2) töödetailele toetuda.
4. Pöörake kiirpingutushooba (17) päripäeva, et töödetaali kinni pingutada.
5. Kiirpinguti (2) vabastamiseks pöörake kiirpingutushooba (17) vastupäeva.

10.7 Suuremate töödetaalide kinnipingutamine (joon. 6)

Kasutage suuremate töödetaalide jaoks paralleelpiirajat (16):

1. Vabastage paralleelpiiraja (15) tiibpolid ja pange paralleelpiiraja (16) põhiplaadi soontesse.
2. Pingutage paralleelpiiraja (15) tiibpolid kinni.
3. Joondage oma töödetaali paralleelpiiraja (16) vastas välja ja pingutage see kiirpingutiga (2) kinni.

Hoiatus! Hoolitsege töödetaalide puhul, mis on laua pealispinnast laiemad või pikemad, küllaldase toestuse eest nt aluskandmike või saepukkide abil.

Töödetaalid, mis on lauapuurmasina põhiplaadist pikemad või laiemad, võivad ümber kukkuda, kui need pole püsivalt toetatud. Kui töödetaali kukub ümber, siis võib see puuripadrunit kaitset või lõiketööriista kahjustada.

10.8 Pöördearvu seadistamine (joon. 1)

Õige pöördearvu peab sõltuma töödeldavast töödetaalist ja tuleb seadistada tööriista läbimõõdu järgi.

Mehaaniline käiguvalik:

Käiguvaliku lülitiga (18) saab kahte pööretevahemikku valida.

Käik 1: madalad pöördearvud (170-880 min⁻¹) suurtele tööriista-läbimõõtudele.

Käik 2: kõrged pöördearvud (490-2600 min⁻¹) väikestele tööriista-läbimõõtudele.

△ **Tähelepanu:** Rakendage käiguvaliku lülitit (18) ainult seisaku ajal. Kui käiguvaliku lüliti (18) ei peaks fikseeruma, siis pöörake veidi puuripadrunit (14). Kui käiguvaliku lülitit (18) ei peaks saama lõpuni keerata, siis pöörake veidi puuripadrunit koos puuriga.

Pöörete elektrooniline reguleerimissüsteem:
Pöörete elektroonilise reguleerimissüsteemiga saate üksikute käikude pöördearve sujuvalt seadistada:

Seadistage pöördearv pöördregulaatori (12) abil. Aktuaalse pöördearvu saab displeilt (11) maha lugeda.



10.9 Bohrtiefe anzeigen (Abb. 1 / 5)

1. Seadke displei (11) näidule „Puurimissügavus“ (klahv F).
2. Toetage puuri tipp kergelt töödetailele.
3. Määrake nullpunkt klahvi (G) vajutamisega kindlaks.
4. Puurige, kuni displeil (11) näidatakse soovitud sügavust.

10.10 Sisse- / väljalülitamine (joon. 1)

△ **Pöörake tähelepanu sellele, et enne sisselülitamist on puuripadrunit kaitse (13) alla klapitud.**

Sisselülitamine: Vajutage sisselülitit (10), et seade sisse lülitada.

Väljalülitamine: Vajutage väljalülitit (9), et seade välja lülitada.

10.11 Puurimisprotseduur (joon. 1)

1. Joondage töödetaile välja ja pingutage see kinni.
2. Käivitage seade ja seadistage pöördearv.
3. Pöörake puurimiseks käsiratas (8) ühtlase ettenihkega, kuni on saavutatud soovitud puurimissügavus. Katkestage metallide puurimisel korraks ettenihke, et laastu murda.
4. Juhtige pärast puurimissügavuse saavutamist käsiratas (8) jälle lähteasendisse tagasi.
5. Lülitage seade välja.

11. Transportimine

- Hoidke elektritööriista transportimiseks põhiplaadist (1) kinni.

12. Puhastamine ja hooldus

△ **Hoiatus!** Oma enda turvalisuse huvides lülitage masin välja ja eemaldage pistik pesast enne oma puurpingil hoolduse tegemist.

Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmut ning laastudest puhtaks. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid detaile. Ärge õlitage mootorit. Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid aineid.

△ **Töid, mida selles kasutusjuhendis ei kirjeldata, tuleb lasta teha eritöökojas. Kasutage ainult originaalvaruosi. Laske seadmel enne kõiki hooldus- ja puhastustöid maha jahtuda.**

△ **Põletusoh!**

Kontrollige enne iga kasutamist, ega seadmel ei ole nähtavaid puudusi, nagu lahtised, kulunud või kahjustunud osad, ning kas kruvid ja muud osad on õigesti kinni. Vahetage kahjustunud osad välja.

Puhastamine

Olge ettevaatlik, mõned majapidamise puhastusvahendid ja lahustid nagu bensiin, trikloroeteen, kloor, ammonium, jne., võivad plastikust osasid kahjustada. Ärge puhastage seadet voolava vee all.

- Hoidke oma seade puhas
- Mootori nõelumise vältimiseks, puhuge välja või puhastage tolmuimejaga seda mootorit korduvalt, et hoida puurpingi tolmul normaalse mootori ventilatsiooni toimumist häirimast.
- Määrige liikuvaid osi regulaarselt.

Hooldus

Seadme sisemuses ei leidu edasisi hooldatavaid detaile.

Puuripadrunit väljavahetamine (joon. 10)

△ **Hoiatus!** Tõmmake võrgupistik välja!

Vajalikud tööriistad (ei sisaldu tarnekomplektis):

1x lihtvõti (lapik) 16 mm

1x sisekuuskantvõti 2,5 mm

- Vabastage sisekuuskantkruvi, keerates seda vastupäeva u 2 pööret välja.
- Fikseerige lihtvõtmega puuripadrunit, mil keerate vaba käega puuripadrunit vastupäeva maha.
- Fikseerige uus puuripadrunit vastupidises järjekorras.

Puuripadrunit vahetamiseks tuleb kasutada ainult tootja poolt heaks kiidetud puuripadruneid.

Tellimisnumber: 390 6813 010

Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamise tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletakse kulumatejalina.

Kuluosad*: Süsinikharjad, puurid

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

13. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel.

Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

14. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe.

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused. Põhjusteks on:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmisest tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohutlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H 05 VV-F ühendusjuhtmeid. Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Kui osutub vajalikuks ühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

Vahelduvvoolumootor:

Võrgupinge peab olema 220-240 ~ volti.

Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!










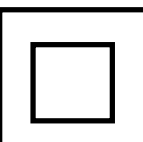

Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutada elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

16. Veateadete nõuanded

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Seade ei käivitu	Mootor, kaabel või pistik defektne, majakaitse rakendub	Kontrollige pistikupesa, võrguühendusjuhet, juhet, võrgupistikut, vaj. korral remont elektrispetsialist poolt. Kontrollige majakaitset
	Sisse-/väljalüliti (10/9) defektne	Remont klienditeeninduses
	Mootor defektne	Remont klienditeeninduses
Tugevad vibratsioonid	Põhiplaat (1) pole fikseeritud	Kindlustage masin tööpingil vms
	Tööriist pole tsentreeritult kinni pingutatud	Kontrollige tööriist puuripadrunit (14) üle
Mootor kuumeneb kergesti üle	Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus.	Vältige mootori ülekoormamist puurimisel, eemaldage mootorilt tolm, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.
Mootor teeb liiga palju müra	Mähised kahjustatud, mootor defektne.	Kontroll klienditeeninduses

1. Lekārtas simbolu skaidrojums	99
2. Ievads	100
3. Erīces apraksts (1-6 att.)	100
4. Piegādes komplekts	100
5. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana	100
6. Drošības norādījumi	100
7. Tehniskie dati	103
8. Darbības pirms lietošanas sākšanas	103
9. Montāža	104
10. Vadība	104
11. Transportēšana	105
12. Tīrīšana un apkope	105
13. Glabāšana	106
14. Pieslēgšana elektrotīklam	106
15. Likvidācija un atkārtota izmantošana	106
16. Traucējumu novēršana	107

1. Lekārtas simbolu skaidrojums

	<p>(LV)</p>	<p>Brīdinājums! Iespējams, ka ir apdraudēta dzīve, traumu vai instrumenta bojājumu risks, ignorējot!</p>	
	<p>(LV)</p>	<p>Uzmanību! Izlasiet lietošanas instrukciju, lai samazinātu izmeklēšanas risku</p>	
	<p>(LT)</p>	<p>Valkājiet aizsargbrilles!</p>	
	<p>(LV)</p>	<p>Valkājiet ausu uzgaļus!</p>	
	<p>(LV)</p>	<p>Valkājiet elpošanas masku!</p>	
	<p>(LV)</p>	<p>Neuzvelciet gari mati bez pārklājuma. Izmantojiet matu tīklu.</p>	
	<p>(LV)</p>	<p>Nevelciet cimdus.</p>	
	<p>(LV)</p>	<p>II drošības klase (Dubultā izolācija)</p>	
 <p data-bbox="177 1995 395 2074"> Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! <small>Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ: 650 nm P<sub>0</sub> <math>\leq</math> 1 mW</small> </p>	<p>(LV)</p>	<p>Uzmanību! Lāzera starojums!</p>	<p>8, 9 att.</p>

2. Ievads

Ražotājs: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

GODĀTAIS KLIENT!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

NORĀDĪJUMS!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaigu,
- paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums. Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārāzītie tehnikas noteikumi par kokapstrādes iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

3. Erīces apraksts (1-6 att.)

1. Pamatplātne
2. Ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīce
3. Statnis
4. Augstuma regulēšanas mehānisma zobstienis
5. Augstuma regulēšanas mehānisma sprostsvara
6. Dziļuma ierobežotāja sprostsvara
7. Dziļuma ierobežotājs
8. Rokritenis
9. Izslēgšanas slēdzis
10. Ieslēgšanas slēdzis
11. Displejs
12. Apgriezienu skaita regulators
13. Urbjpatronas aizsargs
14. Urbjpatrona
15. Paralēlā atbalsta spārnskrūve
16. Paralēlais atbalsts
17. Ātrdarbības iespīlēšanas svira
18. Pārnesuma izvēles slēdzis
19. Iekšējā sešstūra atslēga

4. Piegādes komplekts

- 1 Urbjmašīna
- 1 Ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīce (2)
- 1 Pamatplātne (1)
- 1 Paralēlais atbalsts (16)
- 1 Iekšējā sešstūra atslēga, 4 mm (19)
- 1 Lietošanas instrukcija

5. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Darbvirsmas urbjmašīna ir paredzēta urbšanai metālā, plastmasā, kokā un tamlīdzīgos materiālos, un to drīkst izmantot tikai privātā mājāsaimniecībā.

Urbjpatronas iespīlēšanas diapazons: 1,5 – 13 mm. Tā nebija izstrādāta komerciālai nepārtrauktai lietošanai. Ierīci nedrīkst lietot personas, kas jaunākas par 16 gadiem. Jaunieši, kas vecāki par 16 gadiem, drīkst lietot ierīci tikai uzraudzībā. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

6. Drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ Brīdinājums! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un ins-

trukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli), un uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla barošanas kabeļa).

Darba vietas drošība

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.**
Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi.**
Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Nelaidiet klāt bērnus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.**
Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

Elektriskā drošība

- a) **Elektroinstrumenta spraudnim jāiederas kontaktligzdā.**
Spraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti spraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- b) **Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plītiem un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.**
- c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.**
Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- d) **Neizmantojiet kabeli citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu spraudni no kontaktligzdas.**
Sargājiet vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā trieciena risku.
- e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.**
Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet automātisku aizsardzības slēdzi.**
Automātiska aizsardzības slēdža izmantošana mazina elektriskā trieciena risku.

Personu drošība

- a) **Esiet piesardzīgs, ievērojiet, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.** Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles.**
Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) **Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai ierīci ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas.**
Instrumenti vai atslēgas, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nenormālus ķermeņa stāvokļus. Ieņemiet drošu stāvokli un vienmēr turiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas, un tiek pareizi izmantotas.**
Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības tehnikas noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.

Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- a) **Nepārslogojiet ierīci.**
Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.

- b) Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.
Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- d) Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā.
Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nepazīna šo ierīci vai nav izlasījušas šīs instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus.**
Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms ierīces izmantošanas uzticiet sabalot bojātās daļas. Daudzu nelaiemes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.**
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentu utt. atbilstoši šīm instrukcijām.**
Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un rokturu virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un ziežvielu.** Slideni rokturi un rokturu virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

Serviss

- a) **Uzticiet savus elektroinstrumentus labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Drošības norādījumi urbjmašīnām

- a) **Urbjmašīna jānodrošina.** Nepareizi nostiprināta urbjmašīna var pārvietoties vai apgāzties, un tas var radīt savainojumus.
- b) **Darba materiāls jāiespiež vai jānostiprina uz darba materiāla paliktņa.** Neurbiet darba materiālos, kuri ir pārāk mazi drošai iespiešanai. Darba materiāla noturēšana ar roku var radīt savainojumus.
- c) **Nelietojiet cimdus.** Rotējošās daļas vai urbšanas skaidas var satvert cimdus un tādā veidā radīt savainojumus.

- d) **Nelieciet rokas urbšanas zonā, kamēr elektroinstruments darbojas.** Saskare ar rotējošām daļām vai urbšanas skaidām var radīt savainojumus.
- e) **Urbšanas instrumentam jārotē, pirms jūs to pievadāt pie darba materiāla.** Pretējā gadījumā urbšanas instruments var aizķerties darba materiālā un tādā veidā izraisīt darba materiāla negaidītu kustību un savainojumus.
- f) **Ja urbšanas instruments nosprostojas, neurtiniet to spiest uz leju un izslēdziet elektroinstrumentu.** Izpētiet un novērsiet nosprostošanās cēloni. Nosprostošanās var radīt darba materiāla negaidītu kustību un savainojumus.
- g) **Nepieļaujiet garas urbšanas skaidas, regulāri pārtraucot spiedienu uz leju.** Asas metāla skaidas var ieķerties un radīt savainojumus.
- h) **Nekad nenovērsiet urbšanas skaidas no urbšanas zonas, kamēr elektroinstruments darbojas.** Lai noņemtu skaidas, pārvietojiet urbšanas instrumentu prom no darba materiāla, izslēdziet urbšanas instrumentu un nogaidiet urbšanas instrumenta apstādināto stāvokli. Izmantojiet palīglīdzekļus, piem., suku vai āķi, lai noņemtu skaidas. Saskare ar rotējošām daļām vai urbšanas skaidām var radīt savainojumus.
- i) **Darbinstrumentu ar aplēses apgriezīgu skaitu pieļaujamajam apgriezīgu skaitam jābūt vismaz tik lielam, kāds maksimālais apgriezīgu skaits ir norādīts uz elektroinstrumenta.** Piederumi, kas rotē ātrāk, nekā tas ir pieļaujams, var saplīst un lidot apkārt.



**Uzmanību! Lāzera starojums
Neskatieties starā.
Lāzera 2. klase**



Sargājiet sevi un apkārtējo vidi no nelaiemes gadījumiem, veicot atbilstīgus piesardzības pasākumus!

- Neskatieties ar neaizsargātām acīm tieši lāzera starā.
- Nekad neskatieties tieši stara trajektorijā.
- Nekad nevērsiet lāzera staru pret atstarojošām virsmām un cilvēkiem vai dzīvniekiem. Arī lāzera stars ar mazu jaudu var radīt acu bojājumus.
- Uzmanību! Ja netiek ņemta vērā instrukcijā norādītā darba kārtība, var notikt bīstama staru iedarbība.
- Nekad neatveriet lāzera moduli. Neparedzēti var notikt staru iedarbība.
- Lāzeru nedrīkst apmainīt pret cita tipa lāzeru.
- Lāzera remontu drīkst veikt tikai lāzera ražotājs vai viņa pilnvarots pārstāvis.
- Brīdinājuma uzlīmju marķējumu un piestiprināša-

nas vietu sk. 8. un 9. attēlā.

Brīdinājums! Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Esošie riski

Iekārta ir izgatavota, izmantojot modernu tehnoloģiju saskaņā ar atzītiem drošības noteikumiem.

Tomēr pastāv vēl daži riski.

- Plaušu bojājumi, ja nelieto piemērotu putekļu aizsargmasku.
- Dzirdes bojājumi, ja nelieto piemērotus ausu aizsargus.
- Veselības kaitējumi, kas izriet no delnu-roku vibrācijām, ja ierīci izmanto ilgāku laika posmu vai nepienācīgi vada un apkopj.

7. Tehniskie dati

Maiņstrāvas motors.....	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Motora jauda S1	710 Watt
Darbības režīms	S2 5min* 900W
Apgriezienu skaits tukšgaitā n ₀	
- 1. pārnese	170 - 880 min ⁻¹
- 2. pārnese	490 - 2600 min ⁻¹
Maks. urbšanas ātrums	
- Tērauds	170 - 880 min ⁻¹
- Koks	490 - 2600 min ⁻¹
Urbjpatronas iespīlēšanas diapazons.....	1,5 - 13 mm
Maks. urbšanas gājiens.	100 mm
Pamatplātnes izmēri	330 x 300 mm
Svars	10 kg
Aizsardzības klase	II /
Lāzera klase	2
Lāzera viļņa garums.....	650 nm
Lāzera jauda	< 1 mW

* Nepārtrauktam 5 minūšu darbības ilgumam seko darbības pārtraukums, līdz ierīces temperatūra par mazāk nekā 2 K (2° C) atšķiras no telpas temperatūras.

Detalās augstumam jābūt vismaz 3 mm un platumam – vismaz 45 mm.

Ievērojiet, lai detaļa vienmēr būtu iespīlēta ar iespīlēšanas mehānismu.

Troksnis

Trokšņa parametri noteikti atbilstoši standarta EN 62841 prasībām.

Skaņas spiediena līmenis L _{PA}	88,5 dB(A)
Kļūda K _{PA}	3 dB
Skaņas jaudas līmenis L _{WA}	101,5 dB(A)
Kļūda K _{WA}	3 dB

Lietojiet dzirdes aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.

Norādītās trokšņu emisijas vērtības ir mērītas saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi, un tās var izmantot elektroinstrumenta salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

Norādītās trokšņu emisijas vērtības var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

Brīdinājums!

- Trokšņu emisijas vērtības var atšķirties no norādītajām vērtībām elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā atkarībā no elektroinstrumenta izmantošanas veida, it sevišķi, kāds darba materiāla veids tiek apstrādāts.
- Mēģiniet noturēt pēc iespējas mazāku slodzi. Piemēra pasākums: darba laika ierobežošana. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstruments ir izslēgts, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

8. Darbības pirms lietošanas sākšanas

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

UZMANĪBU!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

Pirms ierīces pieslēgšanas pārliecinieties, ka uz datu plāksnītes norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

- Pārbaudiet, vai ierīcei nav transportēšanas laikā radušos bojājumu. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis elektroinstrumentu.
- Nedrīkst pieļaut garas barojošās līnijas (pagarinātājus).
- Nelietojiet elektroinstrumentu mitrā vai slapjā telpā.
- Elektroinstrumentu drīkst lietot tikai piemērotās telpās (labi ventilētās).

9. Montāža

⚠ Ievērbai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiert ierīci!

⚠ Pirms jūs pievienojat ierīci pie elektrotīkla, pārlicinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar pieslēguma elektrotīkla parametriem.

⚠ **Brīdinājums!** Vienmēr atvienojiet tīkla kontaktspraudni, pirms veicat ierīces iestatījumus.

9.1 Pamatplātnes un statņa montāža (2. att.)

1. Bīdiert ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīci (2) pāri statnim (3).
2. Ievietojiet statni (3) pamatplātnē (1) tā, lai vadstapa statņa (3) apakšējā galā nofiksētos pamatplātnes (1) stiprinājuma gropē.
3. Pievelciet stiprinājuma skrūves (A) pamatplātnes (1) otrajā pusē, izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu (19).

9.2 Rokriteņa montāža (2. att.)

1. Uzbrīdiert rokriteņi (8) uz satvērējrdzdes ierīces sānos.
2. Pievelciet stiprinājuma skrūvi, kura jau ir ieskrūvēta rokriteņī (8), izmantojot iekšējā sešstūra atslēgu (19).

9.3 Paralēlā atbalsta montāža (3. attēls)

1. Iebīdiert paralēlo atbalstu (16) pamatplātnes (1) gropēs.
2. Uzmaniert, lai gropes sprīdrtapas atrastos gropēs vienā līnijā zem paralēlā atbalsta (15) spārnskrūvēm.
3. Novietojiet paralēlo atbalstu (16) vajadzīgajā pozīcijā un pievelciet paralēlā atbalsta (15) spārnskrūves.

9.4 Montāža uz darba virsmas (3. att.)

Nostipriniet ierīci uz darba virsmas, saskrūvējot pamatplātni (1) uz darba virsmas (montāžas materiāls nav iekļauts piegādes komplektā).

10. Vadība

10.1 Displeja vadība (4. att.)

- **Displeja ieslēgšana/izslēgšana:**
Nospiediet taustiņus (I, 2-3 sec.) tik ilgi, līdz displejs (11) ieslēdzas vai izslēdzas.
- **Urbšanas dziļuma/apgriezīenu skaita indikācija:**
Nospiežot taustiņu (F), displejā var izvēlēties starp apgriezīenu skaita indikāciju un urbšanas dziļuma indikāciju.
- **Nulles punkta noteikšana:**
Nospiežot taustiņu (G), var noteikt urbšanas dziļuma nulles punktu.
- **Krustleņķa lāzera līmeņrāža ieslēgšana/izslēgšana:**
Nospiežot taustiņu (H), var ieslēgt vai izslēgt krust-

leņķa lāzera līmeņrādi.

- **Gaismas diodes ieslēgšana/izslēgšana:**

Nospiežot taustiņu (I), var ieslēgt vai izslēgt gaismas diodi.

10.2 Augstuma regulēšanas mehānisms (1. att.):

Ierīces galvas pozīciju var noregulēt atkarībā no darba materiāla augstuma vai garuma.

1. Noturiet rokriteņi (8).
2. Atbrīvojiet augstuma regulēšanas mehānisma sprostsviru (5).
3. Nosakiet ierīces galvas pozīciju, izmantojot rokriteņi (8).
4. Nodrošiniet ierīces galvas pozīciju, izmantojot augstuma regulēšanas mehānisma sprostsviru (5).

10.3 Urbšanas dziļuma regulēšana (1. att.)

Ar dziļuma ierobežotāju (7) var noteikt urbšanas dziļumu.

1. Atbrīvojiet dziļuma ierobežotāja (6) sprostsviru.
2. Veiciert izmēģinājuma urbumu. Tiklīdz displejā (11) parāda vajadzīgo dziļumu (sk. par to arī 10.9. punktu), atkārtoti pievelciet dziļuma ierobežotāja sprostsviru (6).
3. Tagad dziļuma ierobežotājs (7) ir nofiksēts vajadzīgajā urbšanas dziļumā.

10.4 Instrumenta iespiešana/atspiešana (5.+7. att.) Iespīšana:

1. Noturiet urbpatronu un grieziert sprostgredzenu (C) virzienā "RELEASE".
2. Grieziert spīlpatronu (D) pulksteņrādītāja virzienā, līdz var ievietot darbinstrumentu (E).
3. Ievietojiet darbinstrumentu (E), turiet to un ar roku aizgrieziert spīlpatronu (D) pretēji pulksteņrādītāja virzienam. Turklāt noturiet sprostgredzenu (B).
4. Noturiet urbpatronu un grieziert sprostgredzenu (C) virzienā "LOCK".

Norāde! Ievietojot mazus urbjus, iepriekš noregulējiet instrumenta stiprinājumu atbilstoši aptuvenam urbja izmēram. Pretējā gadījumā pastāv risks, ka urbis nebūs pareizi nocentrēts.

Atspīšana:

1. Grieziert sprostgredzenu (C) virzienā "RELEASE".
2. Grieziert spīlpatronu (D) pulksteņrādītāja virzienā, līdz var izņemt darbinstrumentu (E).

10.5 Darba materiāla ieregulēšana

1. Ieslēdziet displejā (11) krustleņķa lāzera līmeņrādi. Sk. 10.1. Displeja vadība.
2. Abu lāzera līniju krustpunkts parāda precīzu urbja viduspunktu.
3. Ieregulējiet atzīmi uz darba materiāla pie lāzera krustiņa.

10.6 Darba materiāla iespiešana (6. att.)

Apstrādājamaais darba materiāls jāspēj droši iespiest. Neapstrādājiet darba materiālus, kurus nevar ie-

spiest.

Ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīces padziļinājumam jābūt ieregulētam pa vidu pret urbumu. Pretējā gadījumā ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīce var nosprostot urbi vai urbpatronu.

1. Pozicionējiet darba materiālu, izmantojot krustleņķa lāzera līmeņrādi.
2. Atbrīvojiet ātrdarbības iespīlēšanas sviru (17).
3. Ļaujiet ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīcei (2) piekļauties pie darba materiāla.
4. Grieziet ātrdarbības iespīlēšanas sviru (17) pulksteņrādītāja virzienā, lai iespiestu darba materiālu.
5. Lai atbrīvotu ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīci (2), grieziet ātrdarbības sprostsviru (17) pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

10.7 Lielāku darba materiālu iespīlēšana (6. att.)

Lielākiem darba materiāliem izmantojiet paralēlo atbalstu (16):

1. Atskrūvējiet paralēlā atbalsta spārnskrūves (15) un ievietojiet paralēlo atbalstu (16) pamatplātnes gropēs.
2. Pievelciet paralēlā atbalsta spārnskrūves (15).
3. Ieregulējiet darba materiālu pie paralēlā atbalsta (16) un iespiediet to, izmantojot ātrdarbības iespīlēšanas palīgierīci (2).

Brīdinājums! Nodrošiniet darba materiāliem, kas ir platāki vai garāki par galda virspusi, piemērotu atbalstīšanu, piem., ar apakšējiem rāmjiem vai steķiem. Darba materiāli, kas ir garāki vai platāki par galda urbmašīnas pamatplātņi, var apgāzties, ja tie nav stingri atbalstīti. Ja darba materiāls apgāžas, tas var bojāt urbpatronas aizsargu vai griezējinstrumentu.

10.8 Apgrīzietu skaita regulēšana (1. att.)

Pareizajam apgrīzietu skaitam jābūt atkarīgam no apstrādājamā darba materiāla, un jāneregulē atbilstoši instrumenta diametram.

Mehāniska pārnese izvēle:

Ar pārnese izvēles slēdzi (18) var izvēlēties divus apgrīzietu skaita diapazonus.

Pārnesums 1: Mazs apgrīzietu skaits (170-880 apgr./min.) lieliem instrumentu diametriem

Pārnesums 2: Liels apgrīzietu skaits (490-2600 apgr./min.) maziem instrumentu diametriem

⚠ **Ievēribai!** Nospiediet pārnese izvēles slēdzi (18) tikai apstādinātā stāvoklī. Ja pārnese izvēles slēdzis (18) nenofiksējas, mazliet pagrieziet urbpatronu (14). Ja pārnese izvēles slēdzi (18) nav iespējams pagriezt līdz galam, mazliet pagrieziet urbpatronu ar urbi.

Elektroniskā apgrīzietu skaita regulēšana:

Izmantojot elektronisko apgrīzietu skaita regulēšanu, var laideni regulēt atsevišķo pārnese apgrīzietu skaitu:

Noregulējiet apgrīzietu skaitu, izmantojot apgrīzie-

nu skaita regulatoru (12).

Pašreizējo apgrīzietu skaitu var nolasīt displejā (11).



10.9 Urbšanas dziļuma parādīšana (1. / 5. att.)

1. Noregulējiet displeju (11) atbilstoši indikācijai "Urbšanas dziļums" (taustiņš F).
2. Viegli novietojiet urbja smaili uz darba materiāla.
3. Nosakiet nulles punktu, nospiežot taustiņu (G).
4. Urbiet, līdz displejā (11) parādās vajadzīgais dziļums.

10.10 Ieslēgšana / izslēgšana (1. att.)

⚠ **Uzmaniet, lai pirms ieslēgšanas urbpatronas aizsargs (13) būtu atlocīts uz leju.**

Ieslēgšana: Nospiediet ieslēgšanas slēdzi (10), lai ieslēgtu ierīci.

Izslēgšana: Nospiediet izslēgšanas slēdzi (9), lai izslēgtu ierīci.

10.11 Urbšanas process (1. att.)

1. Ieregulējiet darba materiālu un iespiediet to.
2. Palaidiet ierīci un noregulējiet apgrīzietu skaitu.
3. Urbšanai grieziet rokriteni (8) ar vienmērīgu padevi, līdz ir sasniegts vajadzīgais urbšanas dziļums. Veicot urbšanu metālos, īslaicīgi pārtrauciet padevi, lai salauztu skaidu.
4. Sasniedzot urbšanas dziļumu, atvīriet rokriteni (8) atpakaļ sākuma pozīcijā.
5. Izslēdziet ierīci.

11. Transportēšana

- Transportēšanai turiet elektroinstrumentu aiz pamatplātnes (1).

12. Tīrīšana un apkope

⚠ **Brīdinājums:** Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem izņemiet elektrotīkla kontaktdakšu!

Vispārīgie apkopes pasākumi

Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces. Lai pagarināta instrumenta darbību, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neēļļojiet motoru.

Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

⚠ **Uzticiet veikt darbus, kas nav aprakstīti šajā lietošanas instrukcijā, specializētās darbnīcas**

personālam. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas. **Ļaujiet ierīcei atdzist pirms visiem apkopes un tīrīšanas darbiem.**

⚠ **Pastāv apdedzināšanās risks!**

Pirms katras lietošanas pārbaudiet, vai ierīcei nav acīmredzamu trūkumu, piem., nenostiprinātas, nolietotas vai bojātas daļas, pārbaudiet skrūvju vai citu daļu pareizo novietojumu. Nomainiet bojātās daļas.

Tīrīšana

Rīkojieties uzmanīgi, jo daži sadzīves tīrīšanas līdzekļi un šķīdumi, piemēram, benzīns, trihloretēns, hlorīds un amonijns, var sabojāt plastmasas daļas. Nekad netīriet ierīci zem tekoša ūdens.

- Pamatīgi notīriet ierīci pēc katras lietošanas.
- Notīriet ierīces ventilācijas atveres un virsmu ar mitru suku, otu vai drānu.
- Notīriet skaidas, putekļus un netīrumus, ja nepieciešams, izmantojot putekļu sūcēju.
- Regulāri ieeļļojiet kustīgās daļas.

Apkope

Ierīcē neatrodas daļas, kam būtu nepieciešama apkope.

Urbjpatronas nomaīņa (10. att.)

⚠ **Brīdinājums!** Atvienojiet tīkla kontaktspraudni! Nepieciešamais instruments (nav iekļauts piegādes komplektā):

- | | |
|--|--------|
| 1x dakšveida uzgriežņatslēga (plakana) | 16 mm |
| 1x iekšējā sešstūra atslēga | 2,5 mm |
- Atskrūvējiet iekšējā sešstūra skrūvi, izskrūvējot to pretēji pulksteņrādītāja virzienam par apm. 2 apgriezieniem.
 - Nofiksējiet urbjpatronas vārpstu ar dakšveida uzgriežņatslēgu, kamēr jūs ar brīvo roku noskrūvējat urbjpatronu pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
 - Nofiksējiet jauno urbjpatronu apgrieztā secībā.

Urbjpatronas maiņai jāizmanto tikai ražotāja atļautās urbjpatronas.

Pasūtījuma numurs: 390 6813 010

Informācija par apkalpošanu

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošas detaļas*: Oglekļa sukas, urbjī

* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

13. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

14. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkal ieslēgt.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietojuma dēļ;
- griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu:H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

Ja ir nepieciešama savienojuma vada nomaīņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

Maiņstrāvas motors:

Elektrotīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.

- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgriezumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

15. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apriņķī. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi.

Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

16. Traucējumu novēršana

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Ierīce nesāk darboties	Bojāts motors, kabelis vai spraudnis, nestrādā mājas drošinātājs	Pārbaudiet kontaktligzdu, tīkla pieslēguma vadu, vadu, tīkla kontaktspraudni, ja nepieciešams, kvalificētam elektriķim jāveic remontdarbi. Pārbaudiet mājas drošinātāju
	Bojāts ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis (10/9)	Labošanas darbi jāveic klientu servisam
	Bojāts motors	Labošanas darbi jāveic klientu servisam
Spēcīgas vibrācijas	Pamatplātne (1) nav nofiksēta	Nodrošiniet ierīci uz darbgalda vai tml.
	Instrumenti nav iestiprināti centrētā veidā	Pārbaudiet instrumentu urbpatronā (14)
Motors viegli pārkarst	Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana.	Novērsiet motora pārslodzi urbšanas laikā, notīriet putekļus no motora, lai būtu nodrošināta motora optimāla dzesēšana.
Motors ir pārāk skaļš	Bojāti tinumi, bojāts motors.	Pārbaude jāveic klientu servisam

Indholdsfortegnelse:	Side:
1. Forklaring af symbolerne på instrumentet	109
2. Introduction	110
3. Device beskrivelse (Fig. 1-6)	110
4. Leveringsomfang	110
5. Tilsigtet brug	110
6. Sikkerhedsforskrifter	110
7. Tekniske data	113
8. Inden start af udstyret	113
9. Montering	113
10. Drift	114
11. Transport	115
12. Rengøring og vedligeholdelse	115
13. Opbevaring	116
14. Elektrisk forbindelse	116
15. Bortskaffelse og genbrug	116
16. Fejlfinding	117

1. Forklaring af symbolerne på instrumentet

	(DK)	Advarsel! Manglende overholdelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!	
	(DK)	Forsigtig - Læs betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for personskader	
	(DK)	Brug beskyttelsesbriller.	
	(DK)	Brug høreværn.	
	(DK)	Brug støvmaske.	
	(DK)	Undgå betjening med langt, løsthængende hår. Benyt hårbåndet.	
	(DK)	Undlad brug af handsker.	
	(DK)	Beskyttelse klasse II (dobbelt isolering)	
<p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 λ: 650 nm P<sub>0</sub> <math>\leq 1\text{ mW}</math></p>	(DK)	Vigtigt! Laserstråling	Fig. 8, 9

2. Introduction

PRODUCENT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

KÆRE KUNDE,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

BEMÆRK:

I henhold til gældende produktansvarsregler kan producenten af dette udstyr ikke gøres ansvarlig for skader på udstyret eller skader forårsaget af dette i tilfælde af:

- forkert håndtering
- manglende overholdelse af brugsanvisningen
- reparationer udført af tredjemand, ikke-autoriserede teknikere
- installation af og udskiftning til ikke-originale reservedele
- ikke påtænkt anvendelse
- fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de elektriske forskrifter og bestemmelserne i VDE (den tyske forening for elektriske, elektroniske og informationsteknologier) 0100, DIN 57113/ VDE0113.

VORES ANBEFALINGER:

Læs hele betjeningsvejledningen inden installation og ibrugtagning.

Denne betjeningsvejledning hjælper dig med at lære din maskine at kende og dens tiltænkte funktionsområder.

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om at arbejde sikkert, korrekt og effektivt med maskinen, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, begrænser nedetider og forbedrer maskinens pålidelighed og levetid.

Ud over sikkerhedsinstruktionerne i denne manuel skal du overholde dit lands lokale bestemmelser for drift af maskinen.

Opbevar betjeningsvejledningen i nærheden af maskinen, og beskyt den mod snavs og fugtighed med et plastikomslag. Alle operatører skal læse vejledningen, inden arbejdet startes, og nøje overholde den. Kun personer, der er uddannet til at betjene maskinen, og som er bevidste om de mulige farer, må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes.

Udover de sikkerhedsanvisninger, der er indeholdt i denne betjeningsvejledning og de specifikke regler i dit land, skal de tekniske regler, der generelt accepteres for driften af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstruktionerne.

3. Device beskrivelse (Fig. 1-6)

1. Grundplade
2. Hurtigspænder
3. Søjle
4. Tandstang højdeindstilling
5. Klemhåndtag højdeindstilling
6. Klemhåndtag dybdeanslag
7. Dybdeanslag
8. Håndhjul
9. Afbryder
10. Strømslutter
11. Display
12. Hastighedsregulator
13. Borepatronbeskyttelse
14. Borepatron
15. Vingeskruer til parallelanslag
16. Parallelanslag
17. Spændearm
18. Gearskifter
19. Unbrakonøgle

4. Leveringsomfang

- 1 Boremaskine
- 1 Hurtigspænder (2)
- 1 Grundplade (1)
- 1 Parallelanslag (16)
- 1 Unbrakonøgle 4 mm (19)
- 1 Brugsanvisning

5. Tilsigtet brug

Bænk boremaskinen er beregnet til boring i metal, træ, kunststof (plast) og fliser.

Borepatronens spændeområde: 1,5 - 13 mm.

Maskinen er beregnet til gør-det-selv-arbejde. Den er ikke designet til kontinuerlig erhvervmæssig brug. Maskinen er ikke beregnet til at blive betjent af personer under 16 år. Unge over 16 år må kun benytte maskinen under opsyn. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Bemærk venligst, at vores udstyr ikke er designet til brug til kommercielle, handelsmæssige eller industrielle anvendelser. Vores garanti vil blive annulleret, hvis udstyret bruges i kommercielle, handelsmæssige eller industrielle eller tilsvarende anvendelser.

6. Sikkerhedsforskrifter

Generelle sikkerhedsregler for elektriske værktøjer

⚠ ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsregler og instruktioner. Undladelse af at anvende sikkerhedsregler og instruktioner kan medføre elektrisk stød, brand og / eller alvorlig personskade.

Hav alle sikkerhedsregler og instruktioner ved hånden for fremtidig reference.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevne elværktøjer (med lysnetkabel) og til batteridrevne elværktøjer (uden lysnetkabel).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Hold dit arbejdsområde rent og godt oplyst**
Rod eller svagt oplyste arbejdsområder kan føre til uheld.
- b) **Arbejd ikke med elektriske værktøjer på områder, hvor eksplosioner kunne forekomme, eller hvor der er brandfarlige væsker, gasarter eller støv.**
Elektriske værktøjer kan gnistre, hvilket kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre mennesker væk fra det elektriske værktøj, når det anvendes.**
Distractioner kan gøre, at du mister kontrollen over udstyret.

EI-sikkerhed

- a) **Værktøjets terminalstik skal passe i stikkontakten. Stikket må aldrig ændres på nogen måde.**
Stikket må aldrig ændres på nogen måde. Anvend ikke et overgangsstik sammen med jordede elektriske værktøjer. Uforandrede stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kontakt med jordede overflader, såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, når din krop er jordforbundet.**
- c) **Hold elektriske værktøjer væk fra regn og fugt.**
Vandindtrængning i det elektriske værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Anvend ikke kablet til andet end det, det er fremstillet til. Anvend det ikke til at bære værktøjet, ophænge det, eller til at trække stikket ud af kontakten.**
Hold kablet væk fra varme, olie, skarpe hjørner eller dele af værktøjet, der er i bevægelse. Ødelagt eller snoet kabel øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis du arbejder med det elektriske værktøj udenfor, anvend da kun forlængerledninger der er egnet til udendørs brug.**
Brugen af passende forlængerledninger reducerer risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det elektriske værktøj skal anvendes i et fugtigt miljø, anvend da en reststrømsikringsanordning.**
Brugen af en sådan anordning reducerer risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- a) **Vær opmærksom på hvad du laver, og anvend det elektriske værktøj fornuftigt. Anvend ikke elektriske værktøjer, når du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.**
Et øjeblik uopmærksomhed, når du anvender et elektrisk værktøj, kan resultere i alvorlig skade.
- b) **Bær personligt beskyttelsesudstyr og bær altid beskyttelsesbriller.**
At bære personligt sikkerhedsudstyr, som for eksempel en støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttende hovedbeklædning eller høreværn, afhængig af typen af elektrisk værktøj og dets anvendelse, reducerer risici for skade.
- c) **Undgå utilsigtet opstart. Sørg for at det elektriske værktøj er slukket, før det sættes til elforsyningen, eller bæres.** Hvis du har din finger på værktøjets kontakt, når du bærer det, eller værktøjet er tændt eller forbundet til en strømkilde, kan denne adfærd føre til ulykkestilfælde.
- d) **Fjern justeringsskruerne eller skruenøglerne, før du tænder det elektriske værktøj.**
Et værktøj eller skruenøgle der er i en del af maskinen, der drejer, kan medføre skader.
- e) **Undgå unormale fysiske stillinger. Sørg for at operatøren står fast og kan bevare balancen.**
Dette lader operatøren bevare kontrollen over det elektriske værktøj i en uventet situation.
- f) **Bær passende beklædning. Bær ikke løst-hængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele.**
Løsthængende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i de bevægelige dele.
- g) **Hvis støvsugere eller opfangningssystem kan samles på værktøjet, sørg da for, at disse er korrekt forbundet og samlet.**
Anvendelsen af et udsugningsanlæg kan reducere fare grundet støv.
- h) **Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug.**
Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdelt af et sekund.

Anvendelse og behandling af det elektriske værktøj

- a) **Overbelast ikke værktøjet.**
Anvend det passende værktøj til det arbejde, der udføres. Med det korrekte værktøj kan du arbejde bedre og mere sikkert.
- b) **Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvor kontakten er defekt. Et elektrisk værktøj, der ikke kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.**
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger værktøjet fra dig.**

Denne sikkerhedsforanstaltning forebygger utilisgiget opstart af værktøjet.

d) Opbevar elektriske værktøjer, der ikke er i brug, utilgængelige for børn.

Lad ikke nogen anvende værktøjet, der ikke har erfaring med dette, eller som ikke har læst disse instruktioner. Elektriske værktøjer kan være farlige, når de anvendes af uerfarne personer.

e) Pas godt på dine elektriske værktøjer.

Sørg for at de bevægelige dele fungerer perfekt, og ikke går i baglås / blokerer, sørg for at dele, der har indflydelse på maskinens anvendelse, ikke er ødelagte eller beskadigede. Reparer beskadigede dele, før maskinen tages i brug. Mange ulykkestilfælde opstår grundet dårlig vedligeholdelse af elektriske værktøjer.

f) Hold skær skarpe og rene. Godt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skær blokerer mindre hyppigt og er ofte lettere at styre.

g) Anvend elektriske værktøjer, tilbehør og udstyr i henhold til disse instruktioner.

Vær opmærksom på arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelsen af elektriske værktøjer til andet end det, der er angivet for selve værktøjet, kan føre til farlige situationer.

h) Hold greb og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

Service

a) Lad kun faguddannet servicepersonel reparere din maskine, og anvend altid originale reservedele. Dette garanterer, at det elektriske værktøj vedbliver at være sikkert at anvende.

Sikkerhedsforskrifter for boremaskiner

a) Boremaskinen skal sikres. En boremaskine, som ikke er fastgjort korrekt, kan bevæge sig eller vippe, hvilket kan medføre personskader.

b) Emnet skal være fastspændt eller fastgjort på emneunderlaget. Undlad at bore i emner, som er for små til at blive sikkert fastspændt. Fastholdning af emnet med hånden kan føre til kvæstelser.

c) Undlad brug af handsker. Handsker kan hænges fast i roterende dele eller borespåner og dermed forårsage personskader.

d) Hold hænderne på afstand af boreområdet, mens elværktøjet kører. Kontakt med roterende dele eller borespåner og forårsage personskader.

e) Boreværktøjet skal rotere, inden det føres ind mod emnet. Ellers kan boreværktøjet sætte sig fast i emnet og forårsage uventede bevægelser af emnet og personskader.

f) Hvis boreværktøjet sætter sig fast (blokerer), skal man undlade at presse det længere ned, mens sluk i stedet for elværktøjet. Undersøg og afhjælp årsagen til blokeringen.

Blokering kan medføre uventet bevægelse af emnet og personskader.

g) Undgå lange borespåner ved at afbryde det nedadgående tryk med jævne mellemrum.

Skarpe metalspåner kan blive indfanget og forårsage personskader.

h) Fjern aldrig borespåner fra boreområdet, mens elværktøjet kører. Man fjerner spåner ved at flytte boreværktøjet væk fra emnet, slukke for værktøjet og vente på, at boreværktøjet stopper. Brug redskaber som f.eks. børste eller krog til at fjerne spåner. Kontakt med roterende dele eller borespåner og forårsage personskader.

i) Den tilladte hastighed for indsatsværktøjer med nominel hastighed skal være mindst lige så høj som den maksimale hastighed, der er angivet på elværktøjet. Tilbehør, der roterer hurtigere end tilladt, kan knække og blive slynget bort.



**Bemærk: Laserstråling
Kig ikke ind i strålen
Klasse 2 laser**



Beskyt dig selv og dine omgivelser mod uheld ved hjælp af egnede forholdsregler!

- Se ikke direkte ind i laserstrålen med ubeskyttede øjne.
- Se aldrig ind i strålens bane.
- Ret aldrig laserstrålen mod reflekterende overflader og personer eller dyr. Selv en laserstråle med en lavt output kan forårsage skader på øjnene.
- Forsigtig - metoder som ikke er nævnt her kan resultere i farlig stråling.
- Åbn aldrig laser-modulet. Uventet eksponering til strålen kan forekomme
- Laseren må ikke erstattes med en anden type laser.
- Reparationer af laseren må kun udføres af laser-fabrikanten eller en autoriseret repræsentant.
- Mærkning og placering af advarselsmærkater, se fig. 8 og 9.

Advarsel! Dette elektriske værktøj genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan forringe aktive eller passive medicinske implantater under visse betingelser. For at forebygge risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater rådføre sig med egen læge og producenten af det medicinske implantat, før betjening af elektrisk værktøj.

Resterende risici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte tekniske sikkerhedskrav. Dog kan enkelte resterende risici opstå under drift.

- Lungeskader, hvis der ikke bruges egnet støvmaske.
- Høreskader, hvis der ikke bruges egnet høreværn.
- Helbredsskader som følge af hånd-arm-vibrationer, hvis maskinen bruges i længere tid eller ikke styres og vedligeholdes korrekt.

7. Tekniske data

AC motor	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Nominal effekt S1	710 Watt
Driftstilstand	S2 5min* 900W
Omdrejningstal i tomgang n ₀	
- 1. gear	170 - 880 min ⁻¹
- 2. gear	490 - 2600 min ⁻¹
maks. borehastighed	
- stål	170 - 880 min ⁻¹
- træ	490 - 2600 min ⁻¹
Borepatronens spændebredde	1,5 - 13 mm
Boreslaglængde maks.	100 mm
Mål grundplade	330 x 300 mm
Vægt	10 kg
Beskyttelsesklasse	II / <input type="checkbox"/>
Laser-klasse	2
Bølgelængde laser	650 nm
Laseroutput	< 1 mW

* Ved kontinuerlig driftstid på 5 minutter følger en hvileperiode, indtil maskinens temperatur afviger mindre end 2 K (2°C) fra stuetemperaturen.

Arbejdsemnet skal have en højde på mindst 3 mm og en bredde på mindst 45 mm. Sørg for, at arbejdsemnet altid er sikret med klemindretningen.

Støj

Samlede værdier for støj fastsat i overensstemmelse med EN 62841.

Lydtryksniveau L _{pA}	88,5 dB(A)
Usikkerhed K _{pA}	3 dB
Lydeffektsniveau L _{WA}	101,5 dB(A)
Usikkerhed K _{WA}	3 dB

Bær høreværn.

Virkningerne af støj kan forårsage tab af hørelse.

De angivne støjemissionsværdier er blevet målt iht. en standardiseret prøvningsmetode og kan bruges til at sammenligne et elværktøj med et andet.

De angivne støjemissionsværdier kan også bruges til at gennemføre en indledende vurdering af belastningen.

Advarsel:

- Støjemissionsværdierne kan afvige fra den angivne værdi, når elværktøjet rent faktisk bruges, afhængigt af hvordan elværktøjet bruges, og af, hvilken type emne der bearbejdes.
- Forsøg at holde belastningen så lav som mulig. Eksempelvis ved at begrænse arbejdstiden. I denne forbindelse skal der tages højde for alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket, og tider, hvor det godt nok er tændt, men hvor det kører uden belastning).

8. Inden start af udstyret

- Åbn emballagen og fjern enheden forsigtigt.
- Fjern emballagematerialet samt emballering og transportafstivning (hvis tilstede).
- Kontrollér, at leverancen er komplet.
- Kontrollér enheden og tilbehørsdele for transport-skader.
- Hvis det er muligt, så gem emballagen, indtil garantiperioden er udløbet.

OBS

Enheden og emballagematerialer er ikke legetøj! Børn bør ikke have lov til at lege med plastposer, film og små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!

Sørg for at dataene på mærkepladen er identiske med lysnettets data, før du tilslutter udstyret til strømforsyningen.

- Kontrollér maskinen for transportskader. Meld straks evt. skader til transportvirksomheden, som el-værktøjet blev leveret med.
- Lange ledninger (forlængerledninger) skal undgås.
- Brug ikke el-værktøjet i fugtige eller våde rum.
- El-værktøjet må kun bruges i egnede rum (god ventilation).

9. Montering

⚠ Pas på!

Sørg ubetinget for, at maskinen er monteret komplet, før den tages i brug!

⚠ Før maskinen tilsluttes til strømnettet, skal det kontrolleres, at dataene på maskinskiltet stemmer overens med tilslutningens netdata.

⚠ **Advarsel!** ZTræk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på maskinen.

9.1 Montering af grundplade og søjle (fig. 2)

1. Skub hurtigspænderen (2) ind over søjlen (3).
2. Sæt søjlen (3) ind i grundpladen (1) på en sådan måde, at styretappen i den nederste ende af søjlen (3) går i indgreb i noten i grundpladens (1) holder.
3. Spænd fastgørelsesskruerne (A) fast på bagsiden af grundpladen (1) med unbrakonøglen (19).

9.2 Montering af håndhjul (fig. 2)

1. Skub håndhjulet (8) ind på monteringsstappene på siden af maskinen.
2. Spænd fastgørelsesskruen, der allerede er skruet ind i håndhjulet (8), fast med unbrakonøglen (19).

9.3 Montering af parallelanslag (fig. 3)

1. Skub parallelanslaget (16) ind i noten i grundpladen (1).
2. Sørg for, at notstenene flugter i noterne under vingeskruerne for parallelanslaget (15).
3. Anbring parallelanslaget (16) i den ønskede position, og spænd vingeskruerne for parallelanslaget (15) fast.

9.4 Montering på en arbejdsflade (fig. 3)

Fastgør maskinen på arbejdsfladen ved at skruer grundpladen (1) fast på arbejdsfladen (monteringsmateriale medfølger ikke).

10. Drift

10.1 Betjening af displayet (fig. 4)

- **Tænding/slukning af displayet:**
Hold knappen (I, 2-3 sec.) inde, til displayet (11) tænder eller slukker.
- **Visning boreddybde/hastighed:**
Ved at trykke på knappen (F) kan man på displayet vælge mellem visning af hastighed og visning af boreddybde.
- **Definition af nulpunktet:**
Ved at trykke på knappen (G) kan man bestemme nulpunktet for boreddybden.
- **Tænding/slukning af krydslinjelaser:**
Ved at trykke på knappen (H) kan man tænde eller slukke krydslinjelaseren.
- **Tænding/slukning af LED'er:**
Ved at trykke på knappen (I) kan man tænde eller slukke LED'erne.

10.2 Højdeindstilling (fig. 1):

Afhængigt af emnehøjden eller -længden kan man indstille maskinoverdelens position.

1. Hold fast i håndhjulet (8).
2. Åbn klemhåndtaget Højdeindstilling (5).
3. Bestem maskinoverdelens position via håndhjulet (8).
4. Fastlås maskinoverdelens position med klemhåndtaget Højdeindstilling (5).

10.3 Indstilling af boreddybde (fig. 1)

Med dybdeanslaget (7) kan man definere boreddybden.

1. Løsn klemhåndtaget på dybdeanslaget (6).
2. Udfør en prøveboring. Så snart displayet (11) når den ønskede dybde (se også pkt. 10.9), spænder man atter klemhåndtaget Dybdeanslag (6) fast.
3. Dybdeanslaget (7) er nu låst i den ønskede boreddybde.

10.4 Fastspænding/løsning af værktøj

(fig. 5+7)

Spænding:

1. Hold borepatronen fast, og drej låseringen (C) i retning mod „RELEASE“.
2. Drej spændebøjlen (D) i urets retning, til indsatsværktøjet (E) kan indsættes.
3. Indsæt indsatsværktøjet (E), hold det, og drej manuelt spændebøjlen (D) imod urets retning. Hold holderingen (B) fast.
4. Hold borepatronen fast, og drej låseringen (C) i retning mod „LOCK“.

Bemærk: Ved indsættelse af små bor skal man først stille værktøjsholderen til den omtrentlige bordiameter. Ellers risikerer man, at boret ikke er korrekt centreret.

Løsning:

1. Hold låseringen (C) i retning mod „RELEASE“.
2. Drej spændebøjlen (D) i urets retning, til indsatsværktøjet (E) kan tages ud.

10.5 Indjustering af emnen

1. Aktiver krydslinjelaseren via displayet (11). Se 10.1 Betjening af displayet.
2. Skæringspunktet mellem de to laserlinjer angiver præcist borets midtpunkt.
3. Indstil markeringen på emnet på laserkrydset.

10.6 Fastspænding af emne (fig. 6)

Det emne, der skal bearbejdes, skal kunne fastspændes sikkert. Undlad at bearbejde emner, som ikke kan fastspændes.

Udsparingen i hurtigspænderen skal være indjusteret centralt. Ellers kan boret eller borepatronen blive blokeret af hurtigspænderen.

1. Positioner emnet ved hjælp af krydslinjelaseren.
2. Løsn spændearmen (17).
3. Lad hurtigspænderen (2) ligge på emnet.
4. Drej hurtigspænderen (17) i urets retning for at spænde emnet.
5. Man løsner hurtigspænderen (2) ved at dreje spændearmen (17) imod urets retning.

10.7 Fastspænding af større emner (fig. 6)

Til større emner skal man benytte parallelanslaget (16):

1. Løsn vingeskruerne for parallelanslaget (15), og indsæt parallelanslaget (16) i noterne i grundpladen.
2. Fastspænd vingeskruerne for parallelanslaget (15).
3. Indjuster emnet i forhold til parallelanslaget (16), og spænd det med hurtigspænderen (2).

Advarsel! For emner, der er bredere eller længere end bordoverfladen, skal man sørge for tilstrækkelig afstøtning f.eks. i form af understøtninger eller savbukke.

Emner, som er længere eller bredere end bænkboremaskinens grundplade, kan vippe uden fast under-

støttelse. Hvis emnet vipper, kan det beskadige borepatronbeskyttelsen eller skæreværktøjet.

10.8 Indstilling af hastighed (fig. 1)

Den rigtige hastighed skal afhænge af det emne, der skal bearbejdes, og indstilles i forhold til værktøjets diameter.

Mekanisk gearvalg:

Med gearskifteren (18) kan man vælge mellem to hastighedsområder.

Gear 1: Lave hastigheder (170-880 min⁻¹) for store værktøjsdiametre.

Gear 2: Høje hastigheder (490-2600 min⁻¹) for små værktøjsdiametre.

⚠ **Pas på:** Betjen kun gearskifteren (18), når maskinen står stille. Hvis gearskifteren (18) ikke går i indgreb, kan man dreje borepatronen (14) en smule. Hvis gearskifteren (18) ikke kan drejes til anslag, kan man dreje borepatronen med boret en smule.

Elektronisk hastighedsregulering:

Ved hjælp af den elektroniske hastighedsregulering kan hastigheden for de forskellige gear indstilles trinløst:

Indstil hastigheden vha. hastighedsregulator (12).

Den aktuelle hastighed kan aflæses på displayet (11).



10.9 Visning af boreddybde (fig. 1 / 5)

1. Stil displayet (11) på visningen „Boreddybde“ (knap F).
2. Sæt borspidsen let an mod emnet.
3. Definer nulpunktet ved at trykke på knappen (G).
4. Begynd at bore, til den ønskede dybde vises på displayet (11).

10.10 Tænding/slukning (fig. 1)

⚠ **Husk at klappe borepatronbeskyttelsen (13) ned, inden boremaskinen tændes.**

Tænding: Aktiver strømslutteren (10) for at tænde maskinen.

Slukning: Aktiver afbryderen (9) for at slukke maskinen.

10.11 Boreproces (fig. 1)

1. Indjustér emnet, og spænd det.
2. Start maskinen, og indstil hastigheden.
3. Til boring drejer man håndhjulet (8) med ensartet tilspænding, når man har opnået den ønskede boreddybde. Ved boring af metaller afbryder man til-

spændingen et kort øjeblik for at bryde spånen.

4. Når man har nået boreddybden, drejer man håndhjulet (8) tilbage i udgangsposition.

5. Sluk for maskinen.

11. Transport

- Hold elværktøjet på grundpladen (1), når det skal transporteres.

12. Rengøring og vedligeholdelse

⚠ **Advarsel!** Forud for enhver justering, vedligeholdelse eller servicearbejde afbrydes netstikket.

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fjern spåner og støv fra maskinen fra tid til anden med en klud. For at forlænge værktøjets levetid, oliér de roterende dele én gang om måneden. Oliér ikke motoren. Brug ikke ætsende produkter ved rengøring af plast.

⚠ **Arbejde, der ikke er beskrevet i denne driftsvejledning, må kun gennemføres på et autoriseret værksted. Der må kun benyttes originale dele. Lad maskinen køle helt af, inden du påbegynder vedligeholdelses- og rengøringsarbejde.**

⚠ **Fare for forbrænding!**

Inden hver brug skal man kontrollere maskinen for synlige fejl og mangler såsom løse, slidte eller beskadigede dele, korrekt montering af skruer eller andre dele. Udskift beskadigede dele.

Rengøring

Undlad brug af rengørings- eller opløsningsmidler. Kemiske stoffer kan angribe maskinens plastdele. Rengør aldrig maskinen under rindende vand.

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug.
- Rengør udluftningsåbningerne og maskinens overflader med en blød børste, en pensel eller en klud.
- Fjern evt. spåner, støv og smuds med en støvsuger.
- Husk at smøre bevægelige dele med jævne mellemrum.

Vedligeholdelse

I produktet er der ingen dele, der skal vedligeholdes.

Udskiftning af borepatron (Fig. 10)

⚠ **Advarsel!** Træk lysnetstikket ud!

Nødvendigt værktøj (medfølger ikke):

1x gaffelnøgle (flad) 16 mm

1x unbrakonøgle, 2,5 mm

- Løsn unbrakoskruen ved at dreje den ca. 2 omgange imod urets retning.
- Man fastholder borepatronens aksel med gaffelnøglen, samtidigt med at man med den frie hånd drejer borepatronen af imod urets retning.
- Man fastholder den nye borepatron i omvendt rækkefølge.

Borepatronen må kun udskiftes med borepatroner, som er godkendt af producenten.
Bestillingsnummer: 390 6813 010

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kulbørster; bore

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

13. Opbevaring

Opbevar enheden og dets tilbehør på et mørkt og tørt og frostfrit sted, der er utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30° C. Opbevar elektrisk værktøj i den originale emballage. Dæk det elektriske værktøj til for at beskytte det mod støv og fugt.

Opbevar betjeningsvejledningen sammen med det elektriske værktøj.

14. Elektrisk forbindelse

Den installerede elektriske motor er tilsluttet og klar til drift. Forbindelsen er i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Kundens nettilslutning, samt de forlængerledninger der anvendes, skal også overholde disse regler.

Vigtig information

I tilfælde af en overbelastning vil motoren slukkes. Efter en nedkølingsperiode (varierer) kan motoren tændes igen.

Beskadiget elektrisk tilslutningskabel

Isoleringen på elektriske tilslutningskabler er ofte beskadiget.

Dette kan have følgende årsager:

- Passagesteder, hvor tilslutningskabler føres gennem vinduer eller døre.
- Snoninger hvor tilslutningskablet er fastgjort eller ført forkert.
- Steder hvor tilslutningskablerne er blevet skåret over på grund af, at de er blevet kørt over.
- Isoleringsskader som følge af at blive flået ud af stikkontakten.
- Revner på grund af isoleringens ældning.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningskabler må ikke bruges, og er livstruende på grund af isoleringsskader.

Kontrollér det elektriske tilslutningskabel regelmæssigt for skader. Sørg for, at tilslutningskablet ikke hænger på el-nettet under inspektionen.

Elektriske tilslutningskabler skal være i overensstemmelse med de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Brug kun tilslutningskabler med mærket "H05VV-F".

Trykningen af typebetegnelsen på tilslutningskablet

er obligatorisk.

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte tilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå sikkerhedstrusler.

AC motor

Netspændingen skal være 220 - 230 V ~.

- Forlængerledninger op til 25 m skal have et tværsnit på 1,5 mm².

Tilslutninger og reparationer af elektrisk udstyr må kun udføres af en elektriker.

Giv følgende oplysninger i tilfælde af eventuelle forespørgsler:

- Typen af strøm til motoren
- Data på motorens navneplade

15. Bortskaffelse og genbrug

Udstyret leveres i emballage for at forhindre det i at blive beskadiget under transporten. Råvarerne i denne emballage kan genbruges eller genanvendes. Udstyret og dets tilbehør er lavet af forskellige typer af materialer, såsom metal og plast. Smid ikke batterier i husholdningsaffaldet, på et bål eller i vandet. Batterier skal indsamles, genbruges eller bortskaffes miljøvenligt. Defekte komponenter skal bortskaffes som farligt affald. Spørg din forhandler eller din kommune!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samlested, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

16. Fejlfinding

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Maskine starter ikke	Motor, kabel eller stik defekt, hussikring sprunget	Stikkontakt, nettilslutningsledning, ledning, netstik kontrolleres; evt. reparation skal udføres af elinstallatør. Kontrollér hussikring
	Strømslutter/afbryder (10/9) defekt	Reparation forestås af kundeservice
	Motor defekt	Reparation forestås af kundeservice
Kraftige vibrationer	Grundplade (1) ikke fikseret	Maskine sikres på arbejdsbænk el.lign.
	Værktøj ikke fastspændt i centreret position	Kontrollér værktøj i borepatron (14)
Motor bliver let overophedet	Overbelastning af motor, utilstrækkelig køling af motor.	Overbelastning af motor under boring skal forhindres. Fjern støv fra motoren, så der sikres optimal køling af motoren.
Motor støjer for meget	Viklinger beskadiget, motor defekt.	Kontrol forestås af kundeservice

Spis treści:	Strona:
1. Wyjaśnienie symboli na urządzeniu	119
2. Wprowadzenie	120
3. Opis urządzenia (rys. 1-6)	120
4. Zakres dostawy	120
5. Użycie zgodne z przeznaczeniem	120
6. Bezpieczeństwa	121
7. Dane techniczne	123
8. Przed uruchomieniem	124
9. Montaż	124
10. Obsługa	124
11. Transport	126
12. Czyszczenie i konserwacja	126
13. Przechowywanie	126
14. Połączenie elektryczne	127
15. Utylizacja i recykling	127
16. Usuwanie usterek	128

1. Wyjaśnienie symboli na urządzeniu



PL

Ostrzeżenie! Możliwe niezgodności zagrożenie życia, ryzyko obrażeń lub uszkodzenia narzędzia!



PL

Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!!



PL

Nosić okulary ochronne!



PL

Nosić naszniki ochronne!



PL

W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!



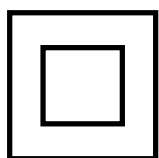
PL

Nie nosić nieosłoniętych długich włosów. Używać siatki na włosy.



PL

Nie nosić rękawic.



PL

Klasa ochronności II (podwójna izolacja)



Achtung! - Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken!
 Laser Klasse 2
 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014
 λ: 650 nm P_e \leq 1 mW

PL

Uwaga! Promieniowanie laserowe

rys. 8, 9

2. Wprowadzenie

PRODUCENT:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

SZANOWNI KLIENCI,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

UWAGA:

Producent tego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem o odpowiedzialności cywilnej za produkt, nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia urządzenia lub szkody wynikłe z jego użytkowania powstałe na skutek:

- niewłaściwego użytkowania
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- dokonywania napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej spowodowanych nie stosowaniem się do przepisów dot. instalacji elektrycznych oraz niemieckich przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Zalecenie:

Przed montażem oraz przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać dokładnie cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia camprzed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać. Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych. Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku.

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

3. Opis urządzenia (rys. 1-6)

1. Płyta podstawowa
2. Zaciskacz
3. Kolumna
4. Regulacja wysokości listwy zębatej
5. Regulacja wysokości dźwigni zaciskowej
6. Ogranicznik głębokości dźwigni zaciskowej
7. Ogranicznik głębokości
8. Pokrętko
9. Wyłącznik
10. Włącznik
11. Wyświetlacz
12. Regulator prędkości obrotowej
13. Osłona uchwytu wiertarskiego
14. Uchwyt wiertarski
15. Śruby skrzydełkowe dla ogranicznika równoległego
16. Ogranicznik równoległy
17. Dźwignia szybkocująca
18. Przetłacznik wyboru biegu
19. Klucz imbusowy

4. Zakres dostawy

- 1 wiertarka
- 1 zaciskacz (2)
- 1 płyta podstawowa (1)
- 1 ogranicznik równoległy (16)
- 1 klucz imbusowy, 4 mm (19)
- 1 instrukcja obsługi

5. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarka stołowa jest przeznaczona do wiercenia w metalu, drewnie, tworzywie sztucznym i glazurze.

Obszar mocowania uchwytu wiertarskiego: 1,5 - 13 mm.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w warsztatach domowych. Nie jest zaprojektowane do stałego użytku komercyjnego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby poniżej 16 roku życia. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Należy pamiętać, że urządzenia produkowane nie zostały przeznaczone do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za nasz produkt, jeśli jest on używany w celach komercyjnych, rzemieślniczych, przemysłowych lub podobnych.

6. Bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia!

Zachować wszystkie wskazówki i instrukcje bezpieczeństwa na przyszłość.

Termin „elektronarzędzie” stosowany w uwagach bezpieczeństwa odnosi się do elektronarzędzi podłączonych do sieci (z przewodem zasilającym) lub eksploatowanych z baterią (bez kabla zasilającego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać miejsce pracy czyste i dobrze oświetlone.**
Nieporządek i słabo oświetlone miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Nie używać elektronarzędzia w przestrzeniach zagrożonych wybuchem z łatwopalnymi cieczami, gazami lub pyłami.**
Elektronarzędzia mogą wytwarzać iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- c) **Ymać dzieci i inne osoby z dala od elektronarzędzia podczas pracy.**
Użytkownik może stracić kontrolę nad narzędziem jeśli jest rozkojarzony.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda.**
Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie używać adapterów z uziemionymi elektronarzędziami. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu z powierzchniami uziemionymi: takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.**
- c) **Chronić elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.**
Przenikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Używać przewodu wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie używać przewodu do przenoszenia lub zawieszania elektronarzędzia lub wyciągania wtyczki z gniazdka.**
Trzymać kabel z dala od ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części maszyn. Uszkodzone lub skręcone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- e) **Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz pomieszczenia należy używać wyłącznie przedłużaczy, które są przystosowane do użytkowania na zewnątrz.**
Korzystanie z przedłużaczy nadających się do zastosowań na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie ma możliwości uniknięcia pracy z elektronarzędziem w wilgotnym środowisku, należy użyć wyłącznika prądu resztkowego.**
Zastosowanie wyłącznika prądu resztkowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- a) **Należy zwracać uwagę na wykonywaną czynność i używać elektronarzędzi z rozwagą. Nie używać elektronarzędzi, gdy użytkownik jest zmęczony lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Jedna chwila nieuwagi podczas korzystania z urządzenia może skutkować poważnymi obrażeniami.
- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i okulary ochronne.**
Stosowanie środków ochrony indywidualnej takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie robocze z podeszwą antypoślizgową, kask ochronny lub ochronniki słuchu odpowiednio do rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń.
- c) **Unikać niezamierzonego uruchamiania elektronarzędzia. Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem go do sieci i/lub włożeniem baterii, podnoszeniem lub przenoszeniem go.** Trzymając palec na przełączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia, lub gdy urządzenie pozostaje włączone podczas go podłączania do sieci można doprowadzić do wypadków.
- d) **Usunąć narzędzia do regulacji lub klucze przed włączeniem elektronarzędzia.**
Narzędzia i klucze znajdujące się w obracających się częściach urządzenia mogą spowodować obrażenia.
- e) **Unikać nienormalnych pozycji ciała. Stanąć bezpiecznie i zachować równowagę w każdej chwili.** W ten sposób można łatwiej kontrolować elektronarzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od ruchomych części.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone w ruchome części..
- g) **Jeżeli istnieje możliwość przyłączenia narzędzi odpylających lub pojemników do zbiórki ewentualnie należy upewnić się, że są podłączone i prawidłowo używane.**
Korzystanie z narzędzi odpylających może zmniejszyć ryzyko powodowane przez pył.

- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą narzędzia elektrycznego.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

Użytkowanie i obchodzenie się z elektronarzędziami

- a) **Nie należy przeciążać narzędzia.**
Użyć odpowiedniego elektronarzędzia dla danego typu pracy. Korzystając z właściwych narzędzi elektrycznych można lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę w określonym zakresie mocy.
- b) **Nie używać elektronarzędzia z wadliwymi przełącznikami. Elektronarzędzia, których nie da się włączyć lub wyłączyć są niebezpieczne i należy je naprawić.**
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.**
Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonych uruchomienia narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci.**
Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i osprzęt.**
Sprawdzać ruchome części pod kątem prawidłowego i sprawnego działania oraz sprawdzić, czy nie ma części, które uległy uszkodzeniu lub zniszczeniu w stopniu pogarszającym funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia naprawić uszkodzone części. Wiele wypadków jest spowodowanych niewłaściwą konserwacją elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące utrzymywać naostrzone i czyste. Starannie konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami są mniej podatne na zacinanie i mogą być łatwiej prowadzone.**
- g) **Używać elektronarzędzi, części akcesoryjnych, narzędzia wstawiania itp. zgodnie z niniejszą instrukcją.**
Należy wziąć pod uwagę warunki pracy i czynność, która ma być przeprowadzona. Używanie elektronarzędzi do zastosowań innych niż zgodnie z ich przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie narzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwisowanie

- a) **Urządzenie powinno być naprawiane wyłącznie przez wykwalifikowanych specjalistów i należy zawsze stosować oryginalne części zamienne do naprawy.** Służy to utrzymaniu bezpieczeństwa narzędzia.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek

- a) **Wiertarkę należy zabezpieczyć.** Nieprawidłowo zamocowana wiertarka może się poruszyć lub przewrócić, a wskutek tego spowodować obrażenia ciała.
- b) **Obrabiany przedmiot należy zacisnąć lub zamocować w uchwycie narzędziowym. Nie wiercić w obrabianych przedmiotach, które są za małe, aby je bezpiecznie zacisnąć.** Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką może powodować obrażenia.
- c) **Nie zakładać rękawic.** Rękawice mogą zostać pochwycone przez obracające się elementy lub wióry z wiercenia i spowodować obrażenia ciała.
- d) **Nie sięgać do obszaru wiercenia podczas pracy elektronarzędzia.** Kontakt z obracającymi się elementami lub wiórami z wiercenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Narzędzie wiertnicze musi się obracać przed skierowaniem go do obrabianego przedmiotu.** W przeciwnym razie narzędzie wiertnicze może się zaczepić w obrabianym przedmiocie i spowodować nieoczekiwany ruch obrabianego przedmiotu, a wskutek tego obrażenia ciała.
- f) **Jeżeli narzędzie wiertnicze zablokuje się, nie dociskać dalej w dół i wyłączyć elektronarzędzie. Sprawdzić i usunąć przyczynę blokady.** Zablokowanie może wywołać nieoczekiwany ruch obrabianego przedmiotu i spowodować obrażenia ciała.
- g) **Unikać długich wiórów z wiercenia, przerywając regularnie docisk w dół.** Ostre wióry metalowe mogą się zaplątać i spowodować obrażenia.
- h) **Nigdy nie usuwać wiórów z wiercenia z obszaru wiercenia podczas pracy elektronarzędzia.** W celu usunięcia wiórów odsunąć narzędzie wiertnicze od obrabianego przedmiotu, wyłączyć elektronarzędzie i poczekać na zatrzymanie się narzędzia wiertniczego. Do usunięcia wiórów użyć środków pomocniczych, takich jak szczotka lub hak. Kontakt z obracającymi się elementami lub wiórami z wiercenia może spowodować obrażenia ciała.
- i) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.



Uwaga: Nie kierować wzroku na wiązkę lasera
Klasa lasera 2



Proszę podjąć środki bezpieczeństwa dla ochrony własnej i osób przebywających w otoczeniu!

- Nie należy patrzeć bez okularów ochronnych w kierunku wiązki lasera.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w strumień lasera.
- Nie kierować wiązki lasera w żadnym razie na powierzchnie odbijające światło, ludzi lub zwierzęta. Promieniowanie laserowe o małej mocy także może spowodować uszkodzenie wzroku.
- Uwaga! W razie postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania.
- Nigdy nie otwierać modułu lasera. Może dojść do niebezpiecznego wystawienia na działanie promieniowania.
- Lasera nie wolno zastępować laserami innego typu.
- Prace naprawcze przy laserze mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.
- Oznaczenie i miejsce umieszczenia naklejki ostrzegawczej patrz rys. 8 i 9

Ostrzeżenie! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe

Nawet jeśli niniejsze narzędzie elektryczne jest obsługiwane zgodnie z instrukcją, zawsze pozostaje ryzyko szczątkowe. Poniższe zagrożenia mogą wystąpić w związku z konstrukcją i wykonaniem niniejszego elektronarzędzia:

- Obrażenia dróg oddechowych w przypadku niestosowania odpowiedniej maski przeciwpyłowej.
- Uszkodzenie słuchu w razie niezakładania odpowiednich naszników ochronnych.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany drganiem rąk i ramion w przypadku używania urządzenia przez dłuższy czas lub prowadzenia czy też konserwowania go w sposób nieprawidłowy.

7. Dane techniczne

Silnik prądu przemiennego	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Moc S1	710 Watt
Tryb pracy.....	S2 5min* 900W
Prędkość obrotowa biegu jałowego n0	
- 1. bieg.....	170 - 880 min ⁻¹
- 2. bieg	490 - 2600 min ⁻¹
maks. prędkość wiercenia	
- stal.....	170 - 880 min ⁻¹
- drewno	490 - 2600 min ⁻¹
Obszar mocowania uchwytu wiertarskiego	1,5 - 13 mm
Skok wiercenia maks.	100 mm
Maks. płyta podstawowa.....	330 x 300 mm
Masa	10 kg
Klasa ochrony	II / □
Klasa lasera	2
Długość fali lasera.....	650 nm
Moc lasera.....	< 1 mW

* Po nieprzerwanej pracy przez 5 minut następuje przerwa do momentu, aż temperatura urządzenia będzie się różnić o mniej niż 2 K (2 C) od temperatury otoczenia.

Element obrabiany musi posiadać minimalną wysokość wynoszącą 3 mm oraz szerokość wynoszącą 45 mm. Zwrócić uwagę, by element obrabiany był zawsze zabezpieczony uchwytem mocującym.

Hałas

Hałas tej piły został zmierzony zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	88,5 dB(A)
Odchylenie K _{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	101,5 dB(A)
Odchylenie K _{WA}	3 dB

Zakładać naszniki ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone według znormalizowanej metody badań i mogą zostać użyte w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym. Podane wartości emisji hałasu mogą zostać wykorzystane również do wykonania tymczasowej oceny obciążenia.

Ostrzeżenie:

- W trakcie rzeczywistego użytkowania narzędzia elektrycznego wartości emisji hałasu mogą różnić się od podanych wartości, w zależności od rodzaju i sposobu zastosowania narzędzia elektrycznego, a w szczególności rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Ograniczać obciążenie do minimum. Przykładowe środki zaradcze: ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

8. Przed uruchomieniem

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

UWAGA

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalają dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połamania i uduszenia!

Przed podłączeniem do sieci upewnić się, że dane na tabliczce identyfikacyjnej są zgodne z parametrami sieci.

- Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła elektronarzędzie.
- Należy unikać długich przewodów (przedłużaczy).
- Nie używać elektronarzędzia w wilgotnym lub mokrym pomieszczeniu.
- Elektronarzędzie wolno eksploatować tylko w odpowiednich pomieszczeniach (dobrze wentylowanych).

9. Montaż

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

⚠ Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej upewnić się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z danymi sieciowymi przyłącza.

⚠ **Ostrzeżenie!** Przed przystąpieniem do wykonywania ustawień przy urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę sieciową.

9.1 Montaż płyty podstawowej i kolumny (rys. 2)

1. Nasunąć zaciskacz (2) na kolumnę (3).
2. Włożyć kolumnę (3) na płytę podstawową (1) w taki sposób, aby czop prowadzący na dolnym końcu kolumny (3) zatrzasknął się w rowku uchwytu płyty podstawowej (1).
3. Dokręcić śruby mocujące (A) z tyłu płyty podstawowej (1) kluczem imbusowym (19).

9.2 Montaż pokrętła (rys. 2)

1. Nałożyć pokrętło (8) na czop ustalający z boku maszyny.
2. Zamontowaną wstępnie w pokrętło (8) śrubę mocującą dokręcić kluczem imbusowym (19).

9.3 Montaż ogranicznika równoległego (rys. 3)

1. Wsunąć ogranicznik równoległy (16) do rowków w płycie podstawowej (1).
2. Pamiętać, aby wpusty przesuwne wchodziły do rowków poniżej śrub skrzydełkowych dla ogranicznika równoległego (15)
3. Ustawić ogranicznik równoległy (16) w żądanej pozycji i dokręcić śruby skrzydełkowe ogranicznika równoległego (15).

9.4 Montaż na powierzchni roboczej (rys. 3)

Zamocować urządzenie na powierzchni roboczej przykręcając płytę podstawową (1) do powierzchni roboczej (materiał montażowy nie jest objęty zakresem dostawy).

10. Obsługa

10.1 Obsługa wyświetlacza (rys. 4)

Włączani / wyłączenie wyświetlacza:

Naciskać przycisk (I, 2-3 sek.) do momentu, aż wyświetlacz (11) włączy się lub wyłączy.

• Wskazanie głębokości wiercenia / prędkości obrotowej:

Po naciśnięciu przycisku (F) można wybrać na wyświetlaczu wskazanie prędkości obrotowej lub wskazanie głębokości wiercenia.

• Określanie punktu zerowego:

Po naciśnięciu przycisku (G) można określić punkt zerowy głębokości wiercenia.

• Włączanie / wyłączenie lasera krzyżowego:

Po naciśnięciu przycisku (H) można włączyć lub wyłączyć laser krzyżowy.

• Włączanie / wyłączenie LED:

Po naciśnięciu przycisku (I) można włączyć lub wyłączyć LED.

10.2 Regulacja wysokości (rys. 1)

Pozycję głowicy maszyny można ustawiać w zależności od wysokości obrabianego przedmiotu lub długości narzędzia.

1. Przytrzymać pokrętło (8).
2. otworzyć dźwignię zaciskową regulacji wysokości (5).
3. Określić pozycję głowicy maszyny za pomocą pokrętła (8).
4. Zabezpieczyć pozycję głowicy maszyny dźwignią zaciskową regulacji wysokości (5).

10.3 Ustawianie głębokości wiercenia (rys. 1)

Za pomocą ogranicznika głębokości (7) można określić głębokość wiercenia.

1. Poluzować dźwignię zaciskową na ograniczniku głębokości (6).
2. Wykonać wiercenie próbne. Jeżeli na wyświetlaczu (11) ukaże się żądana głębokość (patrz również punkt 10.9), ponownie dociągnąć dźwignię mocującą ogranicznika głębokości (6).
3. Ogranicznik głębokości (7) jest teraz zablokowany na żądanej głębokości wiercenia.

10.4 Zaciskanie/zwalnianie narzędzia (rys. 5+7)

Zaciskanie:

1. Przytrzymać uchwyt wiertarski i obrócić pierścień zabezpieczający (C) w kierunku „RELEASE”.
2. Obrócić tuleję zaciskową (D) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pojawi się możliwość włożenia narzędzia roboczego (E).
3. Włożyć narzędzie robocze (E), przytrzymać je i obrócić tuleję zaciskową (D) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Przytrzymać przy tym pierścień mocujący (B).
4. Przytrzymać uchwyt wiertarski i obrócić pierścień zabezpieczający (C) w kierunku „LOCK”.

Wskazówka: Podczas wkładania małych wiertel ustawić wcześniej uchwyt narzędzia na orientacyjną średnicę wiertła. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że wiertło nie zostanie odpowiednio wycelowane.

Zwalnianie:

1. Obrócić pierścień zabezpieczający (C) w kierunku „RELEASE”.
2. Obrócić tuleję zaciskową (D) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż pojawi się możliwość wyjęcia narzędzia roboczego (E).

10.5 Ustawianie obrabianego przedmiotu

1. Włączyć na wyświetlaczu (11) laser krzyżowy. Patrz 10.1, Obsługa wyświetlacza.
2. Punkt przecięcia obydwu linii laserowych wskazuje dokładnie środek wiertła.
3. Ustawić zaznaczenie na obrabianym przedmiocie na krzyżyku lasera.

10.6 Mocowanie obrabianego przedmiotu (rys. 6)

Obrabiany przedmiot należy bezpiecznie zamocować. Nie poddawać obróbce żadnych przedmiotów, których nie można zamocować.

Wycięcie docisku szybkoocucjącego musi być ustawione środkowo do otworu. W przeciwnym razie docisk szybkoocucjący może zablokować wiertło lub uchwyt wiertarski.

1. Ustawić obrabiany przedmiot za pomocą lasera krzyżowego.
2. Zwolnić dźwignię szybkoocuczącą (17).
3. Pozostawić zaciskacz (2) przyłożony do obrabianego przedmiotu.
4. Obrócić dźwignię szybkoocuczącą (17) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby zacisnąć obrabiany przedmiot.
5. W celu zwolnienia dźwigni szybkoocuczącej (2) obrócić dźwignię szybkoocuczącą (17) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

10.7 Zaciskanie większych obrabianych przedmiotów (rys. 6)

Dla większych obrabianych przedmiotów używać ogranicznika równoległego (16):

1. Odkręcić śruby motylkowe ogranicznika równoległego (15) i włożyć ogranicznik równoległy (16) do

wpustów w płycie podstawowej.

2. Dokręcić śruby motylkowe dla ogranicznika równoległego (15).
3. Ustawić obrabiany przedmiot na ograniczniku równoległym (16) i zacisnąć go przy użyciu zacisku (2).

Ostrzeżenie! W przypadku obrabianych przedmiotów, które są szersze lub dłuższe niż powierzchnia stołu, należy zadbać o odpowiednie podparcie, np. przez dolny stelaż lub kozły do piłowania.

Obrabiane przedmioty, które są dłuższe lub szersze niż płyta podstawowa wiertarki stołowej, mogą przewrócić się, jeśli nie będą odpowiednio podparte. Jeżeli obrabiany przedmiot przechyli się, może uszkodzić osłonę uchwytu wiertarskiego lub narzędzie tnące.

10.8 Ustawianie prędkości obrotowej (rys. 1)

Prawidłowa prędkość obrotowa musi być uzależniona od obrabianego przedmiotu i ustawiana odpowiednio do średnicy narzędzia.

Mechaniczny wybór biegu:

Za pomocą przełącznika wyboru biegu (18) można wybierać dwa zakresy prędkości obrotowej.

Bieg 1: Niskie prędkości obrotowe (170-880 min⁻¹) dla dużej średnicy narzędzia.

Bieg 2: Wysokie prędkości obrotowe (490-2600 min⁻¹) dla małej średnicy narzędzia.

Uwaga: Nacisnąć przełącznik wyboru biegów (18) tylko w stanie spoczynku. Jeżeli przełącznik wyboru biegów (18) nie zatrzaśnie się, odkręcić nieco uchwyt wiertarski (14).

Jeżeli przełącznik prędkości obrotowej (18) nie obróci się do oporu, przekręcić nieco uchwyt wiertarski z wiertłem.

Elektroniczna regulacja prędkości obrotowej:

Za pomocą elektronicznej regulacji prędkości obrotowej można ustawiać bezstopniowo prędkości obrotowe poszczególnych biegów:

Ustawić prędkość obrotową z pomocą regulatora prędkości obrotowej (12).

Aktualną prędkość obrotową można ustawić na wyświetlaczu (11).



10.9 Wyświetlanie głębokości wiercenia (rys. 1 / 5)

1. Ustawić wyświetlacz (11) na wskazanie „Głębokość wiercenia” (przycisk F).
2. Dotknąć lekko obrabianego przedmiotu czubkiem wiertła.
3. Określić punkt zerowy naciskając przycisk (G).
4. Wiercić do momentu ukazania się żądanej głębokości na wyświetlaczu (11).

10.10 Włączanie / wyłączenie (rys. 1)

⚠ **Zwracać uwagę, aby przed włączeniem osłona uchwytu wiertarskiego (13) była złożona.**

Włączanie: Nacisnąć włącznik (10), aby włączyć urządzenie.

Wyłączanie: Nacisnąć wyłącznik (9), aby wyłączyć urządzenie.

10.11 Proces wiercenia (rys. 1)

1. Ustawić obrabiany przedmiot i zacisnąć.
2. Uruchomić urządzenie i ustawić prędkość obrotową.
3. W celu wykonania wiercenia obracać pokrętko (8) z równomiernym posuwem do momentu osiągnięcia żądanej głębokości wiercenia. Podczas wiercenia w metalu przerwać na chwilę posuw, aby złamać wiór.
4. Po osiągnięciu głębokości wiercenia ustawić pokrętko (8) z powrotem w pozycji wyjściowej.
5. Wyłączyć urządzenie.

11. Transport

- Podczas transportu trzymać elektronarzędzie za płytę podstawową (1).

12. Czyszczenie i konserwacja

⚠ **Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę!

Ogólne czynności konserwacyjne

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika.

Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia tworzywa sztucznego.

⚠ **Przeprowadzanie prac, których nie opisano w niniejszej instrukcji eksploatacji, zlecać zakładom specjalistycznym. Należy stosować wyłącznie oryginalne części. Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż urządzenie ostygnie.**

⚠ **Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!**

Przed każdym użyciem urządzenia skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych elementów. Wymienić uszkodzone części.

Czyszczenie

Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą uszkodzić części urządzenia z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Czyścić dokładnie urządzenie po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne i powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzelkiem lub ściereczką.
- Wióry, pył i zanieczyszczenia usunąć ew. przy użyciu odkurzacza.
- Regularnie smarować ruchome części.

Konserwacja

W urządzeniu nie ma elementów wymagających konserwacji.

Wymiana uchwytu wiertarskiego (rys. 10)

⚠ **Ostrzeżenie!** Wyjąć wtyczkę sieciową!

Wymagane narzędzie (nieobjęte zakresem dostawy):

1x klucz widlasty (płaski) 16mm

1x klucz imbusowy 2,5mm

- Odkręcić śrubę z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym wykręcając ją o ok. 2 obroty przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Zamocować wał uchwytu wiertarskiego kluczem widlastym, obracając jednocześnie uchwyt wolną ręką przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Nowy uchwyt wiertarski zamocować w odwrotnej kolejności.

Do wymiany uchwytu wiertarskiego używać tylko uchwytów wiertarskich dopuszczonych przez producenta.

Numer zamówienia: 390 6813 010

Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się*: Szczotki węglowe, wiertło

* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30 °C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

14. Połączenie elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzone przewody połączenia elektrycznego

Na elektrycznych przewodach zasilających powstają często uszkodzenia izolacji.

Powody są następujące:

- Wgniecenia powstałe na przewodach, gdy biegną one przez okno lub drzwi.
- Zagięcia powstałe na skutek nieprawidłowego montażu lub prowadzenia przewodów zasilających.
- Przecięcia powstałe na skutek najazdu na przewody zasilające.
- Uszkodzenia izolacji powstałe podczas wyciągania przewodu z gniazdka.
- Pęknięcia z powodu starzenia się izolacji.

Takie wadliwe przewody elektryczne zasilające nie mogą być używane i z powodu uszkodzenia izolacji stanowią śmiertelne niebezpieczeństwo!

Elektryczne kable połączeniowe należy sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Należy upewnić się, że przy sprawdzaniu połączenia kabla zasilającego nie jest on podłączony do sieci.

Elektryczne kable połączeniowe muszą być zgodne z odpowiednimi przepisami VDE i normami DIN. Należy używać tylko kabli zasilających oznaczonych „H05VV-F”.

Nadruk oznaczenia typu na kablu zasilającym jest wymagany przepisami.

Jeżeli wymagana jest wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić jej wymianę przez producenta lub jego przedstawiciela, aby uniknąć zagrożeń dla bezpieczeństwa.

Silnik prądu przemiennego

Napięcie sieciowe musi wynosić 220 - 240 V~.

- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 mm².

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

15. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu.

Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami

krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z zużytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

16. Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Urządzenie nie uruchamia się	Silnik kabel lub wtyczka uszkodzona, aktywuje się bezpiecznik	Sprawdzić gniazdko, przewód przyłączeniowy do sieci, przewód, wtyczkę sieciową, ew. zlecić naprawę przez wykwalifikowanego elektryka. Sprawdzić bezpiecznik
	Włącznik / wyłącznik (10/9) uszkodzony	Zlecić naprawę serwisowi klienta
	Motor defekt	Zlecić naprawę serwisowi klienta
Silne wibracje	Płyta podstawowa (1) niezamocowana	Zabezpieczyć maszynę na stole warsztatowym lub podobnym
	Narzędzie nie jest zaciśnięte na środku	Sprawdzić narzędzie w uchwycie wiertarskim (14)
Silnik lekko się przegrzewa	Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika.	Zapobiegać przeciążeniu silnika podczas wiercenia, usunąć pył z silnika, aby zagwarantować optymalne chłodzenie silnika.
Silnik emituje zbyt duży hałas	Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony.	Zlecić kontrolę serwisowi klienta

Indice:	Pagina:
1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio.....	130
2. Introduzione.....	131
3. Descrizione dell'apparecchio (ill. 1-6).....	131
4. Prodotto ed accessori in dotazione	131
5. Utilizzo proprio.....	131
6. Avvertenze sulla sicurezza	132
7. Caratteristiche tecniche.....	134
8. Prima della messa in esercizio.....	135
9. Montaggio.....	135
10. Uso	135
11. Trasporto	137
12. Pulizia e manutenzione	137
13. Stoccaggio.....	137
14. Collegamento elettrico.....	138
15. Smaltimento e riciclaggio	138
16. Risoluzione dei guasti	139

1. Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!</p>	
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!</p>	
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Indossate gli occhiali protettivi!</p>	
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Portate cuffie antirumore!</p>	
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Mettete una maschera antipolvere!</p>	
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Non portare i capelli lunghi sciolti. Utilizzare una retina per capelli.</p>	
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Non indossare guanti.</p>	
	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Classe di protezione II (Isolamento doppio)</p>	
 <p>Achtung! - Laserstrahlung Nicht in den Strahl blicken! Laser Klasse 2 Laserspezifikation nach EN 60825-1:2014 A: 850 nm P: < 5 mW</p>	<p>(IT) (CH)</p>	<p>Attenzione! Raggio laser</p>	<p>ill. 8, 9</p>

2. Introduzione

PRODUTTORE:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo buon divertimento e successo nell'uso con il suo nuovo apparecchio.

AVVERTENZA:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio,
- inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- installazione e sostituzione di ricambi non originali-utilizzo "non conforme alle prescrizioni",
- messa fuori uso dell'impianto elettrico, a causa dell'inosservanza delle relative norme e delle prescrizioni VDE (Associazione elettrotecnica tedesca) 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata. Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine simili. Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

3. Descrizione dell'apparecchio (ill. 1-6)

1. Piastra di base
2. Dispositivo di serraggio rapido
3. Montante
4. Cremagliera di regolazione in altezza
5. Leva di bloccaggio di regolazione in altezza
6. Leva di bloccaggio battuta di profondità
7. Battuta di profondità
8. Volantino
9. Interruttore di spegnimento
10. Interruttore di accensione
11. Display
12. Regolatore del numero di giri
13. Protezione del mandrino portapunta
14. Mandrino portapunta
15. Viti ad alette per arresto parallelo
16. Arresto parallelo
17. Leva di serraggio rapido
18. Selettore marce
19. Chiave esagonale a brugola

4. Prodotto ed accessori in dotazione

- 1 trapano
- 1 dispositivo di serraggio rapido (2)
- 1 piastra di base (1)
- 1 arresto parallelo (16)
- 1 chiave esagonale a brugola, 4 mm (19)
- 1 istruzioni per l'uso

5. Utilizzo proprio

Il trapano da banco è indicato per forature in metallo, legno, plastica e piastrelle.

Campo di serraggio del mandrino: tra 1,5 mm e 13 mm.

È adatto all'uso nell'ambito di piccoli lavori di riparazione domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. L'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone di età inferiore ai 16 anni. I giovani sopra i 16 anni possono impiegarlo solo sotto sorveglianza. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

6. Avvertenze sulla sicurezza

Avvertenze generali di sicurezza per utensili elettrici

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere tutte le indicazioni sicurezza e le avvertenze. La mancata osservanza delle indicazioni sicurezza e delle avvertenze può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le informazioni di sicurezza e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine „utensile elettrico“ utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) e a utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

Sicurezza sul posto di lavoro

a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.

Il disordine o la presenza di zone della postazione di lavoro non illuminate, possono essere causa di incidenti.

b) Evitare d'impiegare l'utensile elettrico in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali vi sia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.

Gli utensili elettrici producono scintille che possono causare l'incendio di polvere o vapori.

c) Durante l'uso dell'utensile elettrico, tenere lontani bambini e altre persone.

In caso di distrazione si può perdere il controllo dell'utensile elettrico.

Sicurezza elettrica

a) La spina di collegamento dell'utensile elettrico deve essere idonea alla presa.

La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non usare delle spine con adattatore con utensili elettrici protetti da un collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese idonee diminuiscono il rischio di una scossa elettrica.

b) Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come quelle di tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo dell'utilizzatore è collegato a terra.

c) Tenere gli utensili elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.

La penetrazione di acqua in un utensile elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non utilizzare impropriamente il cavo per trasportare l'utensile elettrico, appenderlo o per rimuovere la spina dalla presa di corrente.

Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento dell'apparecchio. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di una scossa elettrica.

e) Se si lavora con un utensile elettrico all'aper-

to, usare soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.

Se si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.

f) Se non è possibile evitare l'impiego dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un interruttore differenziale.

L'impiego di un interruttore differenziale riduce il pericolo di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

a) Prestare attenzione alle proprie azioni e utilizzare l'utensile elettrico con prudenza.

Non usare l'utensile elettrico se si è stanchi o sotto l'influsso di sostanze stupefacenti, alcol o medicinali. Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può causare gravi lesioni.

b) Indossare dispositivi individuali di protezione e occhiali protettivi.

Se si indossano dispositivi individuali di protezione come maschera antipolvere, scarpe di sicurezza con soles antidrucciolevoli, casco protettivo o cuffie antirumore, a seconda dell'impiego dell'utensile elettrico, il rischio di lesioni diminuisce notevolmente.

c) Evitare la messa in esercizio involontaria. Accertarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria ricaricabile, prima di prenderlo o trasportarlo. Comportamenti quali tenere il dito sull'interruttore durante il trasporto o collegare l'utensile elettrico acceso all'alimentazione di corrente, possono essere causa di incidenti.

d) Prima di accendere l'utensile elettrico, rimuovere gli utensili di regolazione o i cacciaviti.

Un utensile o una chiave situata in una parte rotante dell'apparecchio può provocare delle lesioni.

e) Evitare di assumere posture anomale. Mantenere una posizione stabile e tenersi sempre in equilibrio.

In questo modo si potrà controllare meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni inaspettate.

f) Indossare indumenti adatti. Non indossare indumenti ampi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

g) Se sono montati dei dispositivi per l'aspirazione e la raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e vengano usati in modo corretto.

L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

h) Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicu-

rezza per gli elettrodomestici anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'utensile, sia stata acquisita una certa familiarità. Maneggiare l'utensile senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

Utilizzo e cura dell'utensile elettrico

a) Non sottoporre l'apparecchio a sollecitazioni eccessive.

Usare l'utensile elettrico adatto per il proprio lavoro. Con l'utensile elettrico adatto, è possibile lavorare in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato.

b) Non usare l'utensile elettrico se il suo interruttore è difettoso. Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o estrarre la batteria prima di impostare l'utensile, cambiare gli accessori o mettere da parte l'apparecchio.

Questa precauzione evita l'accensione inavvertita dell'utensile elettrico.

d) Se gli utensili elettrici non sono in uso, tenerli al di fuori dalla portata dei bambini.

Non permettere l'uso dell'utensile elettrico a persone che non lo conoscono bene o non hanno letto queste istruzioni. Gli utensili elettrici sono pericolosi se sono usati da persone inesperte.

e) Eseguire accuratamente la manutenzione degli utensili elettrici.

Verificare che il funzionamento delle parti mobili sia corretto e che non siano bloccate, rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'utensile elettrico. Far riparare le parti danneggiate prima dell'impiego dell'utensile elettrico. Molti incidenti sono causati da utensili elettrici la cui manutenzione non è stata eseguita correttamente.

f) Tenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio con bordi affilati tenuti con cura, si bloccano raramente e si muovono più facilmente.

g) Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'utensile elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc.

Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere. L'uso di utensili elettrici per scopi diversi da quelli previsti può provocare delle situazioni pericolose.

h) Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'elettrodomestico sicuri in situazioni imprevedibili.

Assistenza

a) Fare riparare l'utensile elettrico esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile elettrico.

Avvertenze di sicurezza per trapani

a) Il trapano deve essere fissato saldamente. Un trapano non fissato correttamente può muoversi o ribaltarsi, con conseguenti lesioni.

b) Il pezzo deve essere staffato o fissato sul piano di appoggio portapezzo. Non eseguire fori in pezzi troppo piccoli per essere staffati in maniera sicura. L'uso delle mani per tenere fermo il pezzo può causare gravi lesioni.

c) Non indossare guanti. I guanti possono incastrarsi in seguito al contatto con il pezzo o con trucioli di foratura e provocare lesioni.

d) Tenere le proprie mani lontane dalla zona di foratura mentre l'elettrodomestico è in funzione. Il contatto con parti rotanti o con trucioli di foratura può provocare lesioni.

e) L'utensile di foratura deve ruotare prima che venga portato a contatto con il pezzo. In caso contrario, l'utensile di foratura può incepparsi nel pezzo e provocare un movimento inatteso del pezzo, provocando lesioni.

f) Se l'utensile di foratura dovesse bloccarsi, smettere di premere verso il basso e spegnere l'elettrodomestico. Verificare ed eliminare la causa del blocco. Il blocco può provocare un movimento inatteso del pezzo, provocando lesioni.

g) Evitare di generare trucioli lunghi interrompendo regolarmente la pressione verso il basso. I trucioli metallici taglienti possono impigliarsi e provocare lesioni.

h) Non rimuovere mai i trucioli dalla zona di foratura mentre l'elettrodomestico è in funzione. Per la rimozione di trucioli allontanare l'utensile di foratura dal pezzo, spegnere l'elettrodomestico e attendere sino alla fermata dell'utensile di foratura. Per rimuovere i trucioli, usare strumenti quali una spazzola o un uncino. Il contatto con parti rotanti o con trucioli di foratura può provocare lesioni.

i) Il numero di giri ammesso di utensili per la lavorazione con regimi di riferimento deve corrispondere almeno a quello massimo indicato sull'elettrodomestico. Gli accessori che ruotano a velocità maggiori di quelle ammesse possono rompersi e schizzare tutt'intorno.



Attenzione: raggio laser
Non rivolgere lo sguardo verso il raggio laser



Proteggere sé e l'ambiente da ischi di incidenti con opportune misure cautelative!

- Non guardare direttamente nel raggio laser senza occhiali protettivi.
- Non rivolgere mai lo sguardo direttamente verso il foro di uscita del raggio laser.
- Non dirigere mai il raggio laser né verso superfici riflettenti né verso persone o animali. Anche un raggio laser con Potenza minima può causare delle lesioni all'occhio.
- Attenzione - se vengono usate delle procedure diverse da quelle indicate può verificarsi un'esposizione ai raggi pericolosa.
- Non aprire mai il modulo laser. Se ciò avviene, è possibile produrre un'esposizione involontaria ai raggi.
- Non è consentito sostituire il laser con uno di un altro tipo.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo dal fabbricante del laser oppure da un rappresentante autorizzato.
- Si vedano l'ill. 8 e 9 per la marcatura e la posizione degli adesivi di avvertenza

Avviso! Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

Rischi residui

Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:

- Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
- Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie e antirumore adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

7. Caratteristiche tecniche

Motore a corrente alternata	230 - 240 V _~ 50/60Hz
Potenza nominale S1	710 Watt
Modalità di esercizio	S2 5min* 900W
Numero di giri a vuoto n ₀	
- 1. stadio	170 - 880 min ⁻¹
- 2. stadio	490 - 2600 min ⁻¹
Velocità max. di foratura	
- Acciaio	170 - 880 min ⁻¹
- Legno	490 - 2600 min ⁻¹
Campo di serraggio del mandrino	1,5 - 13 mm
Corsa di foratura max.	100 mm
Dimensioni piastra di base	330 x 300 mm
Peso	10 kg
Classe di protezione	II / <input type="checkbox"/>
Classe laser	2
Lunghezza d'onda laser	650 nm
Potenza laser	< 1 mW

* Ad una durata di funzionamento ininterrotto di 5 minuti segue una pausa sino a che la temperatura dell'apparecchio si scosta meno di 2 K (2 °C) dalla temperatura ambiente.

Il pezzo deve avere almeno un'altezza di 3 mm e una larghezza di 45 mm. Accertarsi che il pezzo sia fissato sempre con il dispositivo di bloccaggio.

Rumore

I valori del rumore sono stati rilevati secondo la norma EN 62841.

Livello di pressione acustica L _{PA}	88,5 dB(A)
Incertezza K _{PA}	3 dB
Livello di potenza acustica L _{WA}	101,5 dB(A)
Incertezza K _{WA}	3 dB

Indossate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito. I valori di emissione dei rumori indicati sono stati misurati con una procedura di controllo standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.

I valori di emissione dei rumori indicati possono essere utilizzati anche per una prima valutazione del carico di vibrazioni.

Avviso:

- I valori di emissione dei rumori possono differire dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in particolare, del tipo di pezzo che viene lavorato.
- Provare a mantenere il carico il più basso possibile. Provvedimento di esempio: la limitazione del tempo di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettrotensile rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

8. Prima della messa in esercizio

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

ATTENZIONE

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Pericolo di ingerimento e soffocamento!

Prima di collegare la macchina, verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

- Controllare l'apparecchio per rilevare l'eventuale presenza di danni da trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato l'elettrotensile.
- Evitare le linee di alimentazione lunghe (cavi di prolunga).
- Non mettere in funzione l'elettrotensile in caso di pioggia o in condizioni di umidità.
- L'elettrotensile può essere utilizzato soltanto in locali idonei (ben aerati).

9. Montaggio

⚠ Attenzione!

Prima della messa in funzione, è obbligatorio montare completamente l'utensile!

⚠ Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, accertarsi che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete dell'attacco.

⚠ **Avviso!** Estrarre sempre la spina prima di eseguire le regolazioni sul dispositivo.

9.1 Montaggio della piastra di base e della colonna (ill. 2)

1. Spingere il dispositivo di serraggio rapido (2) sopra la colonna (3).
2. Inserire la colonna (3) nella piastra di base (1) in maniera tale che il perno di guida all'estremità inferiore della colonna (3) si innesti nella scanalatura della piastra di base (1).
3. Serrare le viti di fissaggio (A) sul retro della piastra di base (1) con la chiave esagonale a brugola (19).

9.2 Montaggio del volantino (fig. 2)

1. Far scorrere il volantino (8) sul perno di posizionamento posto lateralmente sulla macchina.
2. Serrare la vite di fissaggio già avvitata nel volantino (8) con la chiave a brugola (19).

9.3 Montaggio dell'arresto parallelo (ill. 3)

1. Spingere l'arresto parallelo (16) nelle scanalature della piastra di base (1).
2. Fare attenzione che i tasselli per le scanalature sotto alle viti ad alette per la battuta parallela (15) siano a filo delle scanalature.
3. Portare la battuta parallela (16) nella posizione desiderata e stringere le viti ad alette per la battuta parallela (15).

9.4 Montaggio su di un piano da lavoro (ill. 3)

Fissare l'apparecchio sul piano da lavoro avvitando la piastra di base (1) al piano di lavoro stesso. (Il materiale di montaggio non è contenuto nella fornitura).

10. Uso

10.1 Uso del display (ill. 4)

- **Accensione/Spegnimento del display:**
Azionare il tasto (I, 2-3 sec.) sino a che il display (11) non si accende o non si spegne.
- **Visualizzazione della profondità di foratura/numero di giri:**
Azionando il tasto (F) è possibile scegliere sul display fra la visualizzazione del numero di giri e quella della profondità di foratura.
- **Definizione del punto di zero:**
Azionando il tasto (G) è possibile determinare il punto di zero della profondità di foratura.
- **Accensione/Spegnimento del laser a puntatore:**
Azionando il tasto (H) è possibile accendere o spegnere il laser a puntatore.
- **Accensione/Spegnimento del LED:**
Azionando il tasto (I) è possibile accendere o spegnere il LED.

10.2 Regolazione dell'altezza (ill. 1):

La posizione della testa della macchina può essere regolata in funzione dell'altezza del pezzo o della lunghezza dell'utensile.

1. Afferrare il volantino (8).
2. Aprire la leva di bloccaggio per la regolazione dell'altezza (5).
3. Determinare la posizione della testa della macchina tramite il volantino (8).
4. Fissare la posizione della testa della macchina con la leva di bloccaggio per la regolazione dell'altezza (5).

Attenzione! Nella posizione inferiore della testa della macchina, occorre assicurarsi che non vada a sporgere oltre l'estremità della cremagliera.

Mantenere una distanza di circa 5 mm dall'estremità della cremagliera e fissare la posizione della testa della macchina con la leva di bloccaggio per la regolazione dell'altezza (5). In caso contrario potrebbero verificarsi danni sulla guida.

10.3 Regolazione della profondità di foratura (ill. 1)

Con la battuta di profondità (7) è possibile determinare la profondità di foratura.

1. Allentare la leva di bloccaggio sulla battuta di profondità (6).
2. Eseguire una prova di foratura. Non appena il display (11) mostra la profondità desiderata (si veda a tal riguardo anche il punto 10.9), stringere nuovamente la leva di bloccaggio della battuta di profondità (6).
3. La battuta di profondità (7) è ora arrestata sulla profondità di foratura desiderata.

10.4 Inserimento/estrazione dell'utensile (ill. 5+7)

Inserimento:

1. Tenere fermo il mandrino di perforazione e ruotare l'anello di fissaggio (C) in direzione "RELEASE".
2. Ruotare la bussola di serraggio (D) in senso orario sino a che l'utensile (E) non può essere inserito.
3. Inserire l'utensile (E), tenerlo fermo e ruotare a mano la bussola di serraggio (D) in senso antiorario. Durante tale operazione, tenere fermo l'anello di arresto (B).
4. Tenere fermo il mandrino di perforazione e ruotare l'anello di fissaggio (C) in direzione "LOCK".

Avvertenza: Quando vengono inserite punte piccole, impostare preventivamente la sede dell'utensile sul diametro approssimativo della punta. In caso contrario, vi è il pericolo che la punta non sia correttamente centrata.

Estrazione:

1. Ruotare l'anello di fissaggio (C) in direzione „RELEASE“.
2. Ruotare la bussola di serraggio (D) in senso orario sino a che l'utensile (E) non può essere estratto.

10.5 Allineamento del pezzo

1. Accendere il laser a puntatore tramite il display (11). Vedere 10.1 Uso del display.
2. Il punto di intersecazione delle due linee laser mostra il centro esatto in cui eseguire il foro.
3. Allineare il contrassegno sul pezzo con la croce di puntamento laser.

10.6 Staffaggio del pezzo da lavorare (ill. 6)

Il pezzo da lavorare deve poter essere staffato in maniera sicura. Non lavorare pezzi che non possono essere staffati.

La rientranza del tensionatore rapido deve essere allineata al centro del foro. In caso contrario, la punta o il mandrino di perforazione potrebbero essere bloccati dal tensionatore rapido.

1. Posizionare il pezzo con l'aiuto del laser a puntatore.
2. Allentare la leva di serraggio rapido (17).
3. Lasciare poggiare il dispositivo di serraggio rapido (2) sul pezzo.
4. Ruotare la leva di serraggio rapido (17) in senso

orario per serrare il pezzo.

5. Per rilasciare il dispositivo di serraggio rapido (2), ruotare la leva di serraggio rapido (17) in senso antiorario.

10.7 Staffaggio di pezzi di grandi dimensioni (ill. 6)

Per pezzi di grandi dimensioni, usare la battuta parallela (16):

1. Allentare le viti ad alette per la battuta parallela (15) e inserire la battuta parallela (16) nelle scanalature della piastra di base.
2. Serrare le viti ad alette per la battuta parallela (15).
3. Allineare il pezzo sulla battuta parallela (16) e staffarlo con il dispositivo di serraggio rapido (2).

Avviso! Utilizzare dei supporti adatti, ad esempio bancali o cavalletti, ecc. per un pezzo in lavorazione che sia più largo o più lungo rispetto alla superficie del tavolo da lavoro.

Pezzi più lunghi o più larghi della piastra di base del trapano da tavolo ribaltarsi se non vengono sostenuti in modo corretto. Se il pezzo si ribalta, la protezione del mandrino o l'utensile di taglio possono danneggiarsi.

10.8 Regolazione del numero di giri (ill. 1)

Il numero di giri giusto deve dipendere dal pezzo da lavorare e deve essere impostata in funzione del diametro dell'utensile.

Selezione marcia meccanica:

Con il selettore delle marce (18) è possibile scegliere due campi di regime.

Marcia 1: Numero di giri ridotto (170-880 min⁻¹) per pezzi di grande diametro.

Marcia 2: Numero di giri elevato (490-2600 min⁻¹) per pezzi di piccolo diametro.

Attenzione: Azionare il selettore marce (18) solo a trapano fermo. Se il selettore marce (18) non dovesse innestarsi, ruotare leggermente il mandrino (14).

Se non è possibile portare il selettore del cambio (18) fino alla battuta, ruotare leggermente il mandrino di perforazione con la punta.

Regolazione elettronica del numero di giri:

Con la regolazione elettronica del numero di giri è possibile impostare i numeri di giri delle singole marce in maniera lineare.

Impostare il numero di giri con l'ausilio del regolatore del numero di giri (12). Il numero di giri attuale può essere letto nel display (11).



10.9 Visualizzazione della profondità di foratura (ill. 1 / 5)

1. Impostare il display (11) sulla visualizzazione „Profondità di foratura“ (tasto F).
2. Appoggiare leggermente la punta del trapano sul pezzo.
3. Definire il punto di zero azionando il tasto (G).
4. Forare sino a che sul display non viene visualizzata la profondità desiderata (11).

10.10 Accensione / spegnimento (ill. 1)

⚠ **Fare attenzione che prima dell'accensione la protezione del mandrino (13) sia abbassata.**

Accensione: Azionare l'interruttore di accensione (10) per accendere l'apparecchio.

Spegnimento: Azionare l'interruttore di spegnimento (9) per spegnere l'apparecchio.

10.11 Procedura di foratura (ill. 1)

1. Allineare il pezzo e staffarlo.
2. Avviare l'apparecchio e impostare il numero di giri.
3. Per eseguire il foro, ruotare il volantino (8) con un avanzamento costante sino a raggiungere la profondità di foratura desiderata. Quando si forano metalli, interrompere brevemente l'avanzamento per rompere i trucioli.
4. Dopo aver raggiunto la profondità di foratura, riportare il volantino (8) nella sua posizione iniziale.
5. Spegner l'apparecchio.

11. Trasporto

- Per il trasporto, afferrare l'apparecchio per la piastra di base (1).

12. Pulizia e manutenzione

⚠ **Avvertimento!** Prima di ogni regolazione, intervento di manutenzione e riparazione, scollegare la spina di alimentazione.

Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti.

Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.

⚠ **Rivolgersi a un'officina per i lavori non contemplati dalle presenti istruzioni d'uso. Usare solo componenti originali. Fare raffreddare l'apparecchio prima di ogni lavoro di manutenzione e pulizia. ⚠ Pericolo di ustione!**

Prima di ogni utilizzo verificare l'assenza di difetti visibili all'apparecchio, quali componenti non fissati o danneggiati, e il corretto posizionamento delle viti e degli altri componenti. Sostituire i componenti danneggiati.

Pulizia

Non utilizzare detergenti o solventi. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non pulire mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

- Pulire a fondo l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Pulire le aperture di aerazione e la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.
- Rimuovere i trucioli, la polvere e lo sporco, all'occorrenza con un aspirapolvere.
- Lubrificare periodicamente le parti mobili.

Manutenzione

Non ci sono parti riparabili nel dispositivo.

Sostituzione della punta (fig. 10)

⚠ **Avvertenza!** Staccare la spina dalla presa di corrente!

Utensili necessari (non compresi nella fornitura):

1x chiave a forchetta (piatta) 16 mm

1x chiave a brugola 2,5 mm

- Allentare la vite ad esagono incassato svitando in senso antiorario di circa 2 giri.
- Fissare l'albero del mandrino di perforazione con la chiave a forchetta mentre si ruota il mandrino di perforazione in senso antiorario con la mano libera.
- Per fissare il nuovo mandrino, eseguire le operazioni in senso inverso.

Per la sostituzione del mandrino di perforazione possono essere utilizzati solo mandrini omologati dal produttore.

Numero d'ordine: 390 6813 010

Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura *: Spazzole di carbonio, tato punte da trapano

* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

13. Stoccaggio

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.

Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotensile.

14. Collegamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, la sostituzione deve essere effettuata dal produttore o da un suo rappresentante per evitare rischi per la sicurezza.

Motore a corrente alternata:

La tensione di alimentazione deve essere di 220 - 240 V_~.

- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 mm².

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato. In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

15. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

16. Risoluzione dei guasti

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non si avvia.	Motore, cavo o spina difettosa, l'interruttore di sicurezza domestico scatta.	Controllare la presa di corrente, il cavo di allacciamento alla rete, il cavo di alimentazione, la spina e lasciare ev. riparare da un elettricista qualificato. Controllare l'interruttore di sicurezza domestico.
	Interruttore di accensione/spengimento difettoso (10/9)	Riparazione da parte del servizio clienti
	Motore difettoso	Riparazione da parte del servizio clienti
Forti vibrazioni.	Piastra di base (1) non fissata	Fissare la macchina sul banco di lavoro o basamento similare
	Utensile staffato non centrato	Controllare l'utensile nel mandrino (14)
Il motore si surriscalda facilmente.	Sovraccarico del motore, raffreddamento insufficiente del motore.	Evitare il sovraccarico del motore durante la foratura, rimuovere la polvere dal motore in maniera da garantirne un raffreddamento ottimale.
Il motore è troppo rumoroso.	Bobine danneggiate, motore difettoso.	Lasciare controllare dal servizio di assistenza

CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

CE - Declaration of Conformity

CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

Scheppach

TISCHBOHRMASCHINE - DP50

DRILL PRESS - DP50

PERCEUSE A COLONNE - DP50

5906817901

01001 - 50000

Art.-Nr. / Art. no.:

Ident.-Nr. / Ident. no.:

<input type="checkbox"/>	2014/29/EU	<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/>	2014/35/EU	<input type="checkbox"/>	2014/68/EU	<input type="checkbox"/>	90/396/EC	<input type="checkbox"/>	Annex V
<input checked="" type="checkbox"/>	2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU*	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	2010/26/EC
<input type="checkbox"/>	Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	Emission. No:

Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017;
EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 06.09.2019

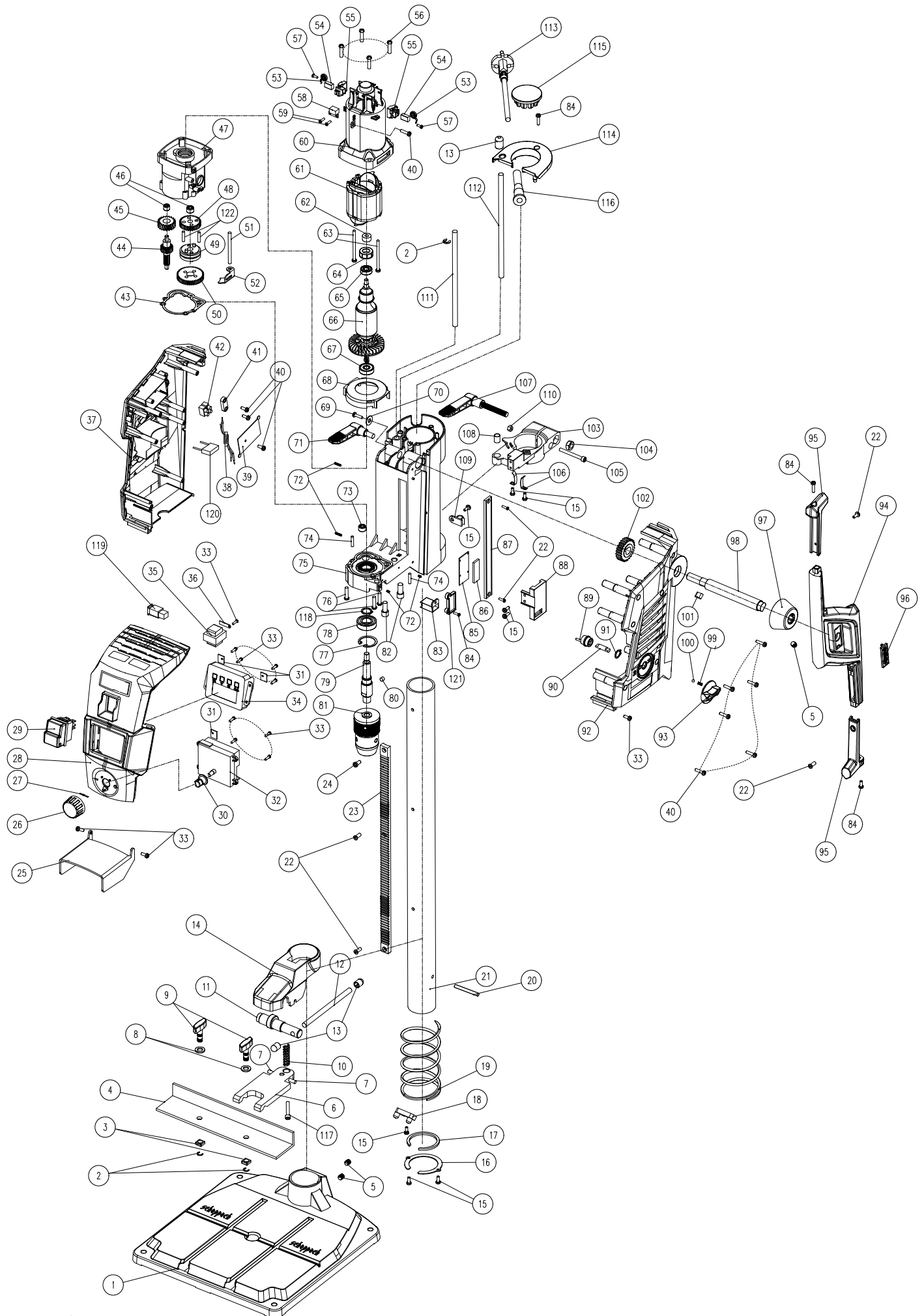
Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Georg Kohler

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



Garantiebedingungen

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

- 1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
- 2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
- 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
- 4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.
- 5. Für die Geltendmachung** Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage: <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

- 6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
- 7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.
- 8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.
- 9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für

Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not

manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement.

Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou

d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per

componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemasies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietojama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam

tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti DK

Med denne maskine kommer en 24 måneders garanti. Garantien dækker kun materielle og konstruktionsfejl. Defekte dele udskiftes uden omkostninger, men kunden er ansvarlig for installationen. Vores garanti dækker kun originale dele. Garantikrav opstår ikke: Garantien dækker

ikke, transportskader, skader forårsaget af ukorrekt behandling, og når der ikke tages hensyn til håndteringsvejledningen. Derudover kan garantibevis kun foretages for maskiner, der ikke er repareret af tredjepart.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannäytteen vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksi tavarannäytteen luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvot-

tomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistaisi itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennustakuumme maksaa ostaja. Purku- ja vähennyksvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktas. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či

výrobnej vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčasti je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovara, na zľavu a iné nároky na náhradné škody sú vylúčené.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonného záručního lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodávateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

GwSzavatoosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy

nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.